GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU STOŁ. KRÓL. MIASTA KRAKOWA

31 MARCA 1934 R. | Nr. 3. | ROCZNIK LV.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

22.

Nr. VII. Róż. 21/34-B.

OBWIESZCZENIE

Zarządu Miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie

z dnia 20 marca 1934 r.

o przedłużaniu ważności kart rowerowych na rok 1934.

Zgodnie z przepisami rozporządzenia Ministrów Robót Publicznych i Spraw Wewnętrznych z dnia 20 maja 1925 (Dz. U. R. P. Nr. 55, poz. 397), podaję do powszechnej wiadomości, że z dniem 3 kwietnia 1934 r. Zarząd Miejski przystępuje do przedłużania ważności kart rowerowych na rok 1934.

1) Przedłużanie ważności tych kart trwać będzie do 30 czerwca 1934 r. włącznie i odbywać się będzie w gmachu Zarządu Miejskiego w biurze Dziennika podawczego na parterze, w godzinach od 5-tej popołudniu do 8-mej wieczór, t. j. od 17-tej do 20-tej codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt, na ustną prośbę po okazaniu tabliczki rowerowej i uiszczeniu w gotówce przypadających opłat (5 zł 50 gr). Od powyższych opłat zwolnione są karty rowerowe dla rowerów, stanowiących własność Skarbu Państwa.

Wzywam przeto wszystkich właścicieli rowerów zamieszkałych w Krakowie, aby w zakreślonym powyżej terminie postarali się o przedłużenie ważności posiadanych przez siebie kart rowerowych, gdyż po upływie powyższego terminu ważność tych kart nie będzie nadal przedłużana. Pozatem pozostają w mocy postanowienia rozporządzenia Magistratu m. Krakowa z dnia 27 marca 1928 roku L. VII. 6220/928 o kartach i tabliczkach rowerowych.

2) Równocześnie zwracam uwagę na następujące postanowienia § 86 „Przepisów o używaniu i ochronie ulic oraz o ruchu ulicznym w stoł. król. mieście Krakowie“ z dnia 14 czerwca 1927 L. B. P. 7069 927, które brzmią:

„Każda osoba, jeżdżąca na rowerze na ulicach miasta, powinna zaopatrzyć się w imienną kartę rowerową oraz tabliczkę z numerem.

Używający rowerów powinni kartę rowerową mieć przy sobie i okazywać ją na każde żądanie organów Policji Państwowej i służby drogowej.

Tabliczkę z numerem, który odpowiadać ma numerowi karty rowerowej, należy umocować trwale na rowerze ztyłu pod siodełkiem równolegle do kierownicy i stale utrzymywać na rowerze w stanie czytelnym.

Tabliczki tej nie wolno zakrywać.

O każdej zmianie w posiadaniu rowerów, obowiązany jest nowonabywca donieść Zarządowi Miejskiemu do dni 3-ch“.

3) Nadto przypominam postanowienia rozporządzenia Wojewody krakowskiego z dnia 25 sierpnia 1932 w sprawie przewożenia osób na rowerach i motocyklach, ogłoszonego w Krakowskim Dzienniku Wojewódzkim z dnia 1 września 1932 roku Nr. 16 poz. 122, wedle których:

A) Jeżdżącym na rowerach i motocyklach po drogach publicznych zabrania się:

a) przewożenia osób trzymanych na ręku lub umieszczonych przed kierowcą;

b) przewożenia na rowerach i motocyklach o dwóch kołach więcej niż dwojga osób, a na motocyklach z wózkiem więcej niż trojga osób razem z kierowcą.

B) Przewożenie osób na rowerach i motocyklach poza ograniczeniami wymienionemi w ustępie A) jest dozwolone, jeżeli rowery i motocykle posiadają osobne miejsca siedzące i przewożone osoby takie miejsca zajmują.

4) Winni naruszenia powyższych postanowień ulegną, o ile dany czyn nie jest zagrożony karą surowszą po myśli art. 21 ustawy z dnia 7 października 1921 roku (Dz. U. R. P. Nr. 89, poz. 656) w brzmieniu nadanem mu art. 1 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 14 lutego 1928 (Dz. U. R. P. Nr. 18, poz. 151) karze grzywny lub aresztu, albo obu tym karom łącznie.

Niezależnie od tego właściciele rowerów, którzy nie postarają się o przedłużenie ważności swoich kart rowerowych na rok 1934 nie będą dopuszczeni do jeżdżenia rowerami po ulicach miasta.

Prezydent miasta:

Dr. Mieczysław Kaplicki mp.

23.

OKOLNIK Nr. 18.

Prezydenta m. z dnia 5 marca 1934 r. Nr. R. m. 15/34 podający do wiadomości skład osobowy Komisyj Rady m. i Delegacyj, powołanych uchwałą z dn. 1 marca 1934 r.

Rada miejska, działając na podstawie art. 45 ust. 1 ustawy z dnia 23 marca 1934 r. Dz. U. R. P. Nr. 35, poz. 294, uchwałą z dnia 1 marca 1934 r. powołała niżej wyszczególnione Komisje i Delegacje z pośród swych członków, oraz z pośród mieszkańców miasta, posiadających prawo wybieralności do Rady — w następującym składzie:

I. Komisja dla spraw gospodarczych.

Ławnik: Burtan Stanisław.

Z grona Rady m.

Freund Fryderyk
Jakubowski Eugenjusz
Lazar Ludwik
Ostrowski Witołd
Rąb Stanisław
Dr. Szumski Romuald
Dr. Zimmerman Juda
Żak Rudolf

Z poza Rady m.

Inż. Gałęzowski Józef, Prof. Ak. Szt. P.
Gottlieb Zygmunt, przemysł.
Dr. Mussil Leopold, wł. realn.
Płaziński Jan, urz. pryw.
Dr. Steinberg Józef, wł. realn.

II. Komisja skarbowo-budżetowa.

Ławnik: Dr. Radzyński Rudolf.

Z grona Rady m.

Dr. Bogdanowski Wincenty
Dr. Czuchajowski Bolesław
Dr. Drobner Bolesław
Ehrlich Emanuel
Dr. Jelonek Kazimierz
Kostrzewska Marja
Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz
Szarski Adam

Z poza Rady m.

Dr. Jahoda-Zółtowski Robert, przem., wł. realn.
Jędrzejowski Rudolf, Dyr. Banku
Dr. Kannenberg Marjan, Wicedyr. B. G. K.
Dr. Kessler Maksymiljan, Dyr. Banku
Kochanowski Stanisław, Dyr. Kom. K. O.

III. Komisja prawnicza.

Ławnik: Dr. Chan August.

Z grona Rady m.

Dr. Czuchajowski Bolesław
Mr. Dymek Stanisław
Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz
Dr. Kuśnierz Bronisław
Dr. Kwieciński Zdzisław
Dr. Rosenzweig Józef
Dr. Rozmarynowicz Bolesław
Dr. Schwarzbart Izaak

Z poza Rady m.

Dr. Dobrowolski Adam, prawnik
Doc. Dr. Langrod Jerzy, adwokat
Dr. Matuziński Henryk, sędzia apel.
Dr. Scheuring Stanisław, Wiceprez. Sądu
Dr. Załuski Kazimierz, prawnik

IV. Komisja oświatowa.

Ławnik: Dr. Florczyk Piotr.

Z grona Rady m.

Ajzenstat Hirsch Menaschem
Dąbrowski Marjan
Dr. Drobner Bolesław
Dr. Nowak Juljan
Rostworowski Karol Hubert
Schroeder Artur
Ks. Dr. Szymeczko Jan
Dr. Szyszko Michał

Z poza Rady m.

Haraszin Karol, dyr. szkoły
Dr. Krajewski Józef, prof. gimn.
Rutkowski Władysław, dyr. gimn.
Dr. Wroniewicz Tadeusz, dyr. Szk. ek. hand.
Zaremba Jan, prof. semin.

V. Komisja Opieki społecznej.

Ławnik: Łubieńska Róża.

Z grona Rady m.

Aleksandrowicz Zygmunt
Bobrowska Bronisława
Kostrzewska Marja
Ks. Dr. Moliński Andrzej
Ks. Dr. Niemczyński Józef
Przybyś Kazimierz
Dr. Schreiber Henryk
Skotnicki Adam
Toboła Jan

Z poza Rady m.

Holeksa Karol, redaktor
Dr. Kolkiewicz Zdzisław, dyr. Ubezp.
Kowalik Tadeusz, urz. Zakł. Ubezp.
Orszański Andrzej, wł. realn.
Dr. Schermant Ludwik, Prez. Rady Nacz. Zj. Zw. żyd. inwal.
Tomaszkiewicz Leon, redaktor

VI. Komisja budowlana.

Ławnik: Dr. Pelzling Marek.

Z grona Rady m.

Bochenek Wojciech
Cekiera Stanisław
Lisiński Leon
Matula Władysław
Ostrowski Andrzej
Siatka Marjan
Inż. Taubman Henryk
Warth Ludwik

Z poza Rady m.

Bębenek Franciszek, wł. realn.
Domański Władysław, majster komin.
Kudasiewicz Juljan, majster szczotk.
Inż. Siódmak Adolf
Inż. Strojek Stefan

VII. Komisja aprowizacyjno-targowa.

Ławnik: Kuhn Jan.

Z grona Rady m.

Biegeleisen Salomon
Karton Stanisław
Dziedzic Jan
Michno Józef
Rosenblum Wolf
Różycki Andrzej
Schechter Samuel
Wyrwał Józef

Z poza Rady m.

Bachner Jakób, Prez. Zarz. Gł. Inw. żyd.
Hildebrand Antoni, kupiec
Jarosz Antoni, przemysł.
Rosiński Rudolf, przemysł.
Skąpski Władysław, przemysł.

VIII. Komisja Zdrowia publicznego.

Ławnik: Łubieńska Róża.

Z grona Rady m.

Dr. Dybowski Tadeusz
Dr. Korolewicz Bolesław
Murzyn Wojciech
Rychłowska Stanisława
Stempel Feiwel
Szyff Marjan
Żak Rudolf

Z poza Rady m.

Dr. Bobak Antoni, lekarz
Dr. Bujwid Odo, emer. prof. U. J.
Dr. Schneider Ludwik, lekarz
Dr. Topolnicki Józef, lekarz
Hamielec Stanisław, prac. fabr. tyt. ZZZ.

IX. Komsja dyscyplinarna.

Dr. Czuchajowski Bolesław
Dr. Kumaniecki Kazimierz
Dr. Kwieciński Zdzisław
Dr. Szumski Romuald
Ks. Dr. Szymeczko Jan

Zastępcy:

Dr. Korolewicz Bolesław
Dr. Rozmarynowicz Bolesław
Dr. Schwarzbart Izaak

X. Komisja rewizyjna.

Przewodniczący: Dr. Jelonek Kazimierz, radny.

Z grona Rady m.

Czerwieniec Stefan
Dr. Korolewicz Bolesław
Prochownik Kazimierz
Różycki Andrzej
Wohl Artur

Z poza Rady m.

Dr. Kannenberg Marjan, Wicedyr. B. G. K.
Kochanowski Stanisław, Dyr. Kom. K. O.
Inż. Dr. Krauze Jan, Prof. Akad. Górn.

Delegaci do Rady Szkolnej.

Bobrowska Bronisława
Ehrlich Emanuel
Dr. Florczyk Piotr
Dr. Szyszko Michał

Delegaci do Szkoły ekonomiczno-handlowej.

Dr. Chan August
Jakubowski Eugenjusz
Dr. Radzyński Rudolf

Delegaci do M. Wydziału szkół dokształc.

Kuhn Jan
Przybyś Kazimierz
Rąb Stanisław
Różycki Andrzej
Inż. Taubman Henryk

Delegaci do Szkoły Gospodarstwa dom.

Przybylska Zofja, dyr. Państw. Sem. naucz. ż.
Rychłowska Stanisława

Delegaci do Szkoły Rzemiosł.

Ostrowski Witołd
Różycki Andrzej

Fundacja Chronowskich.

Dr. Bogdanowski Wincenty
Łubieńska Róża
Malik Stefan, urz. pryw.

Spółka Drogowa Wola Justowska.

Dr. Kannenberg Marjan, Wicedyr. B. G. K.
Dr. Korolewicz Bolesław
Inż. Skoczylas Stanisław
Inż. Strojek Stefan
Wyrwał Józef

Komitet Rozbudowy m. Krakowa.

Burtan Stanisław
Łubieńska Róża
Dr. Radzyński Rudolf
Inż. Skoczylas Stanisław

Dom Wycieczkowy.

Ostrowski Witołd
Ritterman Aleksander

Fundacja im. błp. Sarego.

Dr. Landau Ignacy
Dr. Nowak Juljan

Sąd konkursowy nagrody literackiej.

Dr. Kumaniecki Kazimierz
Rostworowski Karol Hubert
Schroeder Artur

Zastępca:

Dr. Szyszko Michał.

24.

OKÓLNIK Nr. 19

Prezydenta miasta z dnia 5 marca 1934 r. Nr. Prez. Zarz. m. 13/34 w sprawie rozdziału czynności między Członków Prezydjum Zarządu miejskiego.

Z dniem dzisiejszym ustalam następujący rozdział czynności między Członków Prezydjum miasta:

I. Prezydent m. Dr. Mieczysław Kaplicki.

1) Naczelne Kierownictwo administracji miejskiej.
2) Kierownictwo czynnościami Rady miejskiej.
3) Biuro Prezydjalne.

4) Miejska Izba Obrachunkowa.
5) Teatr miejski.
6) Jaworznickie Komunalne Kopalnie Węgla.
7) Miejska Kasa Oszczędności.

II. Wiceprezydent m. Dr. Stanisław Klimecki.

1) Wydział IV. i podległe mu: Muzeum Narodowe, Muzeum Przemysłowe, Archiwum Aktów Dawnych, Szkoła Gospodarstwa Domowego, M. Urząd Ewidencji Ludności.
2) Wydział V.
3) Wydział VI. i podległe mu: Areszta m. oraz Zakłady opiekuńcze.
4) Wydział VIII. i podległe mu: Rzeźnia i Targowice m. M. Zakłady Aprowizacyjne.
5) Spółka „Caro".
6) Uroczystości, propaganda, turystyka itp.

III. Wiceprezydent m. Dr. Ignacy Landau.

1) Wydział II.
2) Wydział III.
3) Wydział VII. i podległe mu: Miejska Straż Pożarna i Zakład czyszczenia miasta.
4) Wydział IX. i podległe mu: Pracownia Chemiczna, Zakłady Sanitarne i inne ośrodki sanitarne.
5) Biuro Statystyczne.
6) Urząd Rozjemczy dla spraw najmu.
7) Biuro Prawne.
8) Z zakresu Wydz. I. sprawy Ekonomatu m.

IV. Wiceprezydent m. Inż. Stanisław Skoczylas.

1) Wydział I. z wyjątkiem spraw Ekonomatu m.
2) Budownictwo m. Oddział A.
3) Budownictwo m. Oddział B.
4) Elektrownia miejska.
5) Gazownia miejska.
6) Wodociąg miejski.
7) M. Zakłady Ceramiczne.
8) M. Kolej Elektryczna.
9) Komitet Rozbudowy miasta.
11) Spółka Mieszkaniowa dla Miast.
11) Kamieniołomy Miast Małopolskich.

W wypadku chwilowej względnie krótkotrwałej nieobecności jednego z PP. Wiceprezydentów ustalam następujące zastępstwo nieobecnego Wiceprezydenta m. w terminowych sprawach jego resortu:

1) P. Dr. Stanisława Klimeckiego zastępuje P. Inż. Stanisław Skoczylas.

2) P. Dr. Ignacego Landaua zastępuje P. Dr. Stanisław Klimecki.

3. P. Inż. Stanisława Skoczylasa zastępuje P. Dr. Ignacy Landau.

W ewentualnych przypadkach długotrwałej niemożności pełnienia obowiązków przez jednego z PP. Wiceprezydentów zastępstwo wyznaczę osobnem doraźnem zarządzeniem.

25.

OKÓLNIK Nr. 20

Zarządzenie

Prezydenta m. z dnia 5-go marca 1934 r. Nr. Prez. Zarz. m. 13/34 w sprawie zastępstwa w przypadku nieobecności lub niemożności pełnienia obowiązków służbowych przez Prezydenta m.

Na podstawie art. 51 ust. 2 i 3 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) i w myśl przepisów § 47 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 15 grudnia 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 35, poz. 294) i w myśl przepisów § 47 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 15 grudnia 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 100 poz. 769) wyznaczam na wypadek mojej nieobecności lub niemożności pełnienia przezemnie obowiązków służbowych, jako mojego zastępcę — na czas aż do odwołania — P. Wiceprezydenta m. Dr. Ignacego Landaua.

26.

OKÓLNIK Nr. 21.

Prezydenta miasta z dnia 7 marca 1934 r. Nr. Prez. Zarz. m. 17/34 podający do wiadomości skład osobowy Komisyj Zarządu, powołanych uchwałą Magistratu z dnia 27 lutego 1934 r.

Magistrat działając na podstawie art. 45 ust. 2 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) uchwałą z dnia 27 lutego 1934 r. powołał niżej wyszczególnione Komisje Zarządu miejskiego z pośród swych członków z udziałem radnych oraz mieszkańców miasta, posiadających prawo wybieralności do Rady m., w następującym składzie:

I. Komisja dla propagandy i turystyki.

Ławnik: Dr. Florczyk Piotr

Z grona Rady m.:

Bator Rudolf
Dąbrowski Marjan
Mr. Dymek Stanisław
Dr. Kwieciński Zdzisław
Dr. Nowak Juljan
Schroeder Artur
Stempel Feiwel
Szarski Adam
Dr. Szyszko Michał

Z poza Rady m.

Dr. Dobrzycki Jerzy, hist. szt.
Dr. Fussman Józef, przemysł.
Goetel Walery, prof. Ak. Górn.
Muczkowski Józef, em. sędzia
Żychowicz Władysław, wicedyr. Ubezp.

II. Komisja muzealna.

Ławnik: Dr. Chan August

Z grona Rady m.:

Aleksandrowicz Zygmunt
Dąbrowski Marjan
Karton Stanisław
Kostrzewska Marja
Dr. Kumaniecki Kazimierz
Dr. Nowak Juljan
Ostrowski Witołd
Schroeder Artur
Dr. Szyszko Michał

Z poza Rady m.

Jarocki Władysław, prof. Ak. Szt. P.
Dr. Komornicki Stefan, Doc. Kust. M. Czart.
Łachecki Marcin, stolarz
Mączyński Franciszek, arch. budown.
Pronaszko Zbigniew, art. malarz

III. Komisja teatralna.

Ławnik: Dr. Radzyński Rudolf

Z grona Rady m.:

Dąbrowski Marjan
Dr. Kumaniecki Kazimierz
Rostworowski Karol Hub.
Schroeder Artur
Dr. Szyszko Michał

Z poza Rady m.

Dr. Flach Józef, redaktor
Gałuszka Aleksander, literat
Godecki Marjan Bron., kurator
Grzybowska Krystyna
Dr. Kudliński Tadeusz, literat
Żychowicz Władysław, wicedyr. Ubezp.

IV. Rada artystyczna.

Ławnik: Dr. Chan August

Z grona Rady m.:

Aleksandrowicz Zygmunt
Dr. Korolewicz Bolesław
Dr. Nowak Juljan
Rostworowski Karol Hubert
Schroeder Artur

Z poza Rady m.

Brzeziński Kazimierz, del. Zw. bud. i kier. bud.
Inż. Czaplicki Stanisław, del. krak. Tow. tech.
Dr. Dobrzycki Jerzy, del. Tow. Mił. hist. i zabyt. Krakowa,
Dzieliński Kazimierz, art. malarz
Mączyński Franciszek, arch. budown.
Prof. Pieńkowski Ignacy, del. Ak. Szt. P.
Pronaszko Zbigniew, art. malarz
Inż. Arch. Struszkiewicz Jerzy, del. Zw. Arch. Wojew. Krakowskiego
Zarzycki Wiesław, dyr. del. państw. szk. przem. art.
Delegat Urzędu Konserwator.: Inż. Treter Bohdan,
Delegat Prezydenta m.: Dr. Inż. Arch. Szyszko Bohusz Adolf.

V. Komisja dla Przedsiębiorstw

(Elektrowni, Gazowni, Miejskich Zakładów Ceramicznych).

Ławnik: Dr. Radzyński Rudolf

Z grona Rady m.:

Dr. Bogdanowski Wincenty
Czerwieniec Stefan
Freund Fryderyk
Jakubowski Eugenjusz
Dr. Kwieciński Zdzisław
Ostrowski Witołd
Prochownik Kazimierz
Schechter Samuel
Żak Rudolf

Z poza Rady m.

Dr. Cybulski Kazimierz Prof. P. Szk. Przem.
Illukiewicz Leon, przemysłowiec
Inż. Dr. Krauze Jan, Prof. Akad. Górn.
Dr. Merz Ludwik, przemysłowiec
Pachoński Henryk, wł. realn.

VI. Komisja techniczna

(dla Wodociągu, kanałów, dróg, Zakładu czyszczenia miasta i M. Straży Poż.).

Ławnik: Burtan Stanisław

Z grona Rady m.:

Dr. Czuchajowski Bolesław
Lazar Ludwik
Lisiński Leon
Ks. Dr. Niemczyński Józef
Przybyś Kazimierz
Inż. Taubman Henryk
Inż. Warth Ludwik
Wyrwał Józef

Z poza Rady m.

Dr. Bujwid Odo, em. prof. U. J.
Inż. Dawidowski Roman, prof. Ak. Górn.
Miklasiński Józef, mechanik
Inż. Spiss Ludwik, handlowiec
Inż. Dr. Taub Józef dyr. F-my Spójnia
Inż. Wierzchowski Witold, prof. państw. Szk. przem.

VII. Komisja dla Rzeźni i Targowicy m.

Ławnik: Dr. Radzyński Rudolf:

Z grona Rady m.:

Czerwieniec Stefan
Ehrlich Emanuel
Dr. Korolewicz Bolesław
Dr. Kuśnierz Bronisław
Dr. Rozmarynowicz Bolesław
Różycki Andrzej
Szarski Adam

Z poza Rady m.

Drobniak Franciszek, inż. wł. fabr.
Dembiński Adam, przemysł.
Płatek Władysław, majst. piek.
Winiarski Władysław, wicedyr. Izby rzem.

VIII. Komisja sprawunkowa.

Ławnik: Kuhn Jan

Z grona Rady m.;

Dr. Bogdanowski Wincenty
Cekiera Stanisław
Jakubowski Eugenjusz
Kostrzewska Marja
Rąb Stanisław
Rosenblum Wolf
Żak Rudolf

Z poza Rady m.

Dutkiewicz Władysław Marceli, kupiec
Jędrzejowski Aleksander, Prez. Zj. Mieszcz.
Stankiewicz Wojciech, majst. kraw.

IX. Komisja plantacji i ogrodów m.

Ławnik: Dr. Pelzling Marek

Z grona Rady m.:

Dziedzic Jan
Dr. Korolewicz Bolesław
Dr. Kwieciński Zdzisław
Matula Władysław
Rychłowska Stanisława
Szyf Marjan
Ks. Dr. Szymeczko Jan

Z poza Rady m.

Hajdziński Antoni, ogrodnik
Kamberski Mieczysław, przemysłowiec
Paluch Aleksander, ogrodnik
Dr. Rouppert Kazimierz, Prof. U. J.
Dr. Sokołowski Stanisław, Prof. U. J.
Dr. Szafer Władysław, Prof. U. J.

Komitet budowy Muzeum Narodowego.

Ławnik Łubieńska Róża

Z grona Rady m.:

Bobrowska Bronisława
Dąbrowski Marjan
Dr. Dybowski Tadeusz
Dr. Jelonek Kazimierz
Karton Stanisław
Ostrowski Witołd
Dr. Schwarzbart Izaak
Skotnicki Adam
Dr. Szyszko Michał
Wohl Artur

Z poza Rady m.

Epstein Tadeusz, Prezes Izby Przem.
Dr. Flach Józef, redaktor
Dr. Gałęzowski Józef, Prez. Ak. Szt. P.
Dr. Jarszyński Zygmunt, em. prez. poczt.
Inż. Dr. Krauze Jan, prof. Ak. Górn.
Dr. Merz Ludwik, przemysłowiec
Pusłowski Ksawery, wł. dóbr
Dr. Rouppert Kazimierz, Prof. U. J.
Sawicki Jan, podm. murar.
Inż. Skarżeński Leon, dyr. F-my Zieleniewski
Strojek Stefan, inżynier
Dr. Taub Józef, inżynier
Wierzchowski Witold, inż. prof. Szk. przem.

27.

OKÓLNIK Nr. 22

Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa z dnia 13 marca 1934 r. Nr. Prez. Del. 64/34 w sprawie kursów informacyjnych z zakresu o. p. l.

Z uwagi na konieczność zaznajomienia wszystkich urzędników Zarządu miejskiego w stoł. król. m. Krakowie z najkonieczniejszemi zagadnieniami z zakresu obrony przeciwlotniczej w związku z projektowanemi ćwiczeniami o. p. l. w jesieni br. na terenie miasta Krakowa, Zarząd miejski przy współudziale Miejskiego Komitetu L. O. P. P. zorganizował 4 krótkie 6-cio godzinne kursa informacyjne z zakresu O. P. L. G. Kursa odbywać się będą seryjnie t. zn. po ukończeniu jednego karsu będzie następował drugi o identycznym programie. Wykłady odbywać się będą we czwartki od godziny 14 do 14·45 oraz w soboty od godz. 12·30 do 13·15 w sali portretowej Zarządu m.

I. kurs trwał będzie od 8 III. do 24 III. br.
II. „ „ „ „ 5 IV. „ 21 IV. „
III. „ „ „ „ 26 IV. „ 19 V. „
IV. „ „ „ „ 24 V. „ 14 VI. „

Ze względów służbowych urzędnicy Zarządu miejskiego przejdą przeszkolenie w dwóch grupach, a mianowicie: w I. i II. grupie t. j. od 8/III. do 24/III. i od 5/IV. do 21/IV. Biuro Prezydjalne, Biuro Prawne, Sekretarjat Prezydjalny, Biuro Podawcze, Gł. Archiwum, Kancelarja pisarska i doręczycielska, Wydział I. i Ekonomat, Wydział II., Wydział III., Wydział IV., Urząd Ewidencji Ludności, Muzeum Przemy-

słowe, Muzeum Narodowe, Archiwum Aktów dawnych, Wydział V., Wydział VI., Wydział VII., Wydział VIII., W III. i IV. grupie t. j. od 26/IV. do 19/V. i od 24/V. do 14/VI. Rzeźnia miejska, Zakład Czyszczenia m., Wydział IX., Pracownia Chemiczna, Biuro Statystyczne, M. Izba Obrachunkowa, Budownictwo m. Oddz. A. i Budownictwo m. Oddz. B.

Zawiadamiając o tem polecam PP. Naczelnikom, Dyrektorom i Kierownikom Wydziałów, Biur i Instytucyj m. powiadomić o tem podwładny personal urzędniczy oraz przedłożyć Biuru Prezydjalnemu do dni 7-miu wykaz (w dwóch egzemplarzach) wszystkich urzędników tamt. Wydziału, Biura i Instytucji m. z podziałem na grupy.

Wykaz należy sporządzić w ten sposób, że połowę urzędników należy przeznaczyć na kurs pierwszy, względnie trzeci, a drugą połowę na kurs drugi, względnie czwarty, stosując się ściśle do grup podanych w niniejszem zarządzeniu.

Zaznaczam, że kursy powyższe mają przejść wszyscy urzędnicy miejscy, o ile już podobnych kursów nie odbyli.

Równocześnie polecam PP. Naczelnikom, Dyrektorom, Kierownikom wydać odpowiednie zarządzenia, aby wszyscy urzędnicy wyznaczeni na dany kurs przybywali na wykłady regularnie i punktualnie,

Wydziały, Biura i Instytucje m., które na telefoniczne polecenie przedłożyły już Biuru Prezydjalnemu Zarządu m. wspomniane wykazy, zwolnione są od ponownego ich przedkładania.

28.

OKÓLNIK Nr. 23

Prezydenta m. z dnia 14 marca 1934 r. Nr. Prez. Org. 31/34 w sprawie nazw organów ustrojowych m. Krakowa oraz w sprawie używania pieczęci urzędowych.

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych okólnikiem Nr. 23 z dnia 16 lutego 1934 r. Nr. SS. 16/7/1 wydanym w sprawie nazw ustawowych organów ustrojowych związków samorządowych postanowiło, co następuje:

Przepisy art. 1 ustawy o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dz. U. R. P. Nr. 35, poz. 294) w sprawie nazw organów ustrojowych związków samorządowych obowiązują zasadniczo od dnia wejścia w życie tej ustawy, t. j. od dnia 13 lipca ub. r.

Ze względu jednak na inne przepisy ustawy samorządowej w niektórych związkach samorządowych na obszarze województw południowych i zachodnich nowe nazwy organów ustrojowych mogą być wprowadzone dopiero w czasie późniejszym.

Mianowicie zgodnie z artykułem 109 ustawy samorządowej w województwach południowych organa ustrojowe gmin, rządzących się ustawą z dnia 3 lipca 1896 r. (Dz. u. kr. Nr. 51), a niezaliczonych z mocy ustawy do rzędu miast (art. 82 ust. 2 ustawy samorządowej), zatrzymują tymczasowo dotychczasowe swe nazwy aż do czasu podniesienia tych gmin do rzędu miast w drodze rozporządzeń Ministra Spraw Wewnętrznych, przewidzianych w artykule 82 ust. (3) ustawy samorządowej, względnie aż do czasu rozciągnięcia na te gminy ustawy gminnej z dnia 12 sierpnia 1866 r. (Dz. u. kr. Nr. 19) w myśl art. 82 ust. (4).

Na tymże samym obszarze województw południowych zgodnie z art. 113 ustawy samorządowej zatrzymują swe dotychczasowe nazwy tymczasowe organa powiatowych związków samorządowych aż do czasu powołania normalnych organów w tych związkach w myśl art. 57 tej ustawy.

O ile chodzi o wszystkie gminy wiejskie jednostkowe na obszarze województw południowych i zachodnich, to jakkolwiek zasadniczo nowe nazwy organów ustrojowych weszły w życie w odniesieniu do tych gmin z dniem 13 lipca ub. r., to jednak ze względu na bliską reformę gminną w myśl art. 10, 102 i 103 ustawy samorządowej, wskutek której wiele z obecnych gmin jednostkowych przekształci się na gromady, nie należałoby ze względów praktycznych, w szczególności oszczędnościowych, żądać od rzeczonych gmin uskuteczniania zmian nazw w myśl art. 1 ustawy samorządowej w tabliczkach zewnętrznych i innych tego rodzaju napisach, których zmiana musiałaby pociągnąć za sobą wydatki pieniężne.

W szczególności, jeżeli chodzi o nazwę przełożonych gmin jednostkowych w województwach zachodnich, to wskazane jest zatrzymanie dotychczasowej nazwy tych przełożonych, tj. nazwy sołtysa, a nie wprowadzanie narazie nowej nazwy wójta ze względu na tymczasowe istnienie w tych województwach organizacji wójtostw z wójtami jako kierownikami tych wójtostw na czele, wskutek czego używanie przez przełożonych gmin wiejskich nazwy wójta prowadziłoby do nieporozumień i zamieszania.

Poza wyszczególnionemi przeto wyjątkami na obszarach województw południowych i zachodnich, organa ustrojowe związków samorządowych powinny już od 13 lipca ub. r. używać jedynie nazw, ustalonych ustawą o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego, w szczególności we wszystkich napisach.

W napisach powinna być wymieniona nazwa ustawowa danego organu ustrojowego oraz przez podanie nazwy miejscowości, będącej siedzibą tego organu, nazwa danego związku samorządowego.

Nazwa miejscowości powinna być wymieniona w 7-mym przypadku, jeżeli napis odnosi się do zarządu gminnego, rady gminnej, zarządu miejskiego lub rady miejskiej, wydziału powiatowego lub rady powiatowej oraz przewodniczącego wydziału powiatowego.

Jeżeli organ ustrojowy związku samorządowego ma siedzibę w miejscowości, od której nie pochodzi nazwa związku, wtenczas po nazwie miejscowości w 7-mym przypadku, która w tych wypadkach oznacza tylko siedzibę organu, powinna być umieszczona nazwa związku samorządowego w 1-szym przypadku.

Ze względu na to, że nazwy gmin wiejskich niejednokrotnie w różnych powiatach się powtarzają, należy w napisach. obejmujących organa ustrojowe gmin wiejskich, podawać także nazwę powiatu w 1-ym przypadku.

W myśl powyższego brzmienie napisów organów ustrojowych związków samorządowych powinno się przedstawiać przykładowo w następujący sposób:

a) „Zarząd Gminny w Dobrzejewicach powiat lipnowski“,
b) „Rada Gminna w Dobrzejewicach powiat lipnowski“,
c) „Zarząd Gminny w Grójcu gmina Kobylin powiat grójecki“,
d) „Zarząd Miejski w Poznaniu“,
e) „Rada Miejska w Poznaniu“,
f) „Zarząd Miejski w mieście stoł. Warszawie“,
g) „Rada Miejska w mieście stoł. Warszawie“,
h) „Wydział Powiatowy w Płocku“,

i) ,,Przewodniczący Wydziału Powiatowego w Płocku",
j) ,,Rada Powiatowa w Płocku".
k) ,,Tymczasowy Zarząd Powiatowy w Płocku",
l) ,,Wydział Powiatowy w Grodzisku Mazowieckim, powiatowy związek samorządowy błoński".

W razie konieczności skrócenia napisu ze względów technicznych, skrót napisu może polegać na skróceniu lub opuszczeniu poszczególnych wyrazów o mniej istotnem znaczeniu. Nigdy nie może być w napisach opuszczona lub skrócona nazwa miejscowości z wyjątkiem nazw złożonych z dwu lub więcej wyrazów gdy skrócenie jednego z tych wyrazów jest zwyczajowo przyjęte. W nazwie ustawowej organu (zarząd gminny, rada gminna, zarząd miejski itp.) mogą być poszczególne wyrazy opuszczone lub skrócone tylko wyjątkowo.

Tym sposobem dopuszczalne skróty wyżej podanych przykładowo napisów wyglądałyby następująco;

a) ,,Zarząd Gminny w Dobrzejewicach pow. lipnowski", skrót wyjątkowo dalej idący: ,,Zarząd Gm. w Dobrzejewicach pow. lipnowski";

b) ,,Rada Gminna w Dobrzejewicach pow. lipnowski", skrót wyjątkowo dalej idący: ,,Rada Gm. w Dobrzejewicach pow. lipnowski";

c) ,,Zarząd Gminny w Grójcu gm. Kobylin pow. grójecki", skrót wyjątkowo dalej idący: ,,Zarząd Gm. w Grójcu gm. Kobylin pow. grójecki";

d) ,,Zarząd M. w Poznaniu" skrót wyjątkowy);

e) ,,Rada M. w Poznaniu" (skrót wyjątkowy);

f) ,,Zarząd Miejski w m. st. Warszawie", — skrót wyjątkowy: ,,Zarząd M. w m. st. Warszawie";

g) ,,Rada Miejska w m. st. Warszawie", — skrót wyjątkowy: ,,Rada M. w m. st. Warszawie";

,,Wydział Pow. w Płocku";

i) ,,Przewodniczący Wydziału Pow. w Płocku", — skrót wyjątkowy: ,,Przewodniczący Wydz. Pow. w Płocku";

j) ,,Rada Pow. w Płocku";

l) ,,Wydział Pow. w Grodzisku Maz., pow. związek sam. błoński", — skrót wyjątkowo dalej idący: ,,Wydział Pow. w Grodzisku Maz., pow. zw. sam. błoński".

W razie koniecznej potrzeby jeszcze dalej idącego skrócenia napisów może być wyjątkowo skrót: ,,pow." zastąpiony samą litera: ,,p.".

W napisach umieszczanych na oznakach, pieczęciach, pismach oraz dokumentach urzędowych należy używać zawsze jedynie zasadniczej nazwy ustawowej organu zarządzającego, zachowując wyżej ustalone jej brzmienie, a więc: ,,Zarząd Gminny w . . . .", ,,Zarząd Miejski w . . . .", ,,Wydział Powiatowy w . . . .", bez względu na to, czy dana sprawa jest z zakresu administracji samorządowej, czy też z zakresu administracji rządowej i czy załatwiana jest kolegjalnie czy też jednoosobowo.

Nazwa: ,,tymczasowy zarząd gminny" lub ,,miejski", ,,Tymczasowy Zarząd Powiatowy w . . . .", nie należy używać w żadnym razie w pieczęciach urzędowych związków samorządowych, podobnież nazw takich unikać należy w napisach nagłówkach akt i korespondencji urzędowej, wyjątek pod tym względem stanowi tylko powiatowy związek samorządowy, w którym używanie w napisach akt i korespondencji (nigdy natomiast w pieczęci urzędowej) nazwy: ,,Tymczasowy Zarząd Powiatowy w . . ." jest dopuszczalne w przypadku przewidzianem w ust. (5) art. 63 ustawy samorządowej.

Nie należy również używać ani w napisach akt i korespondencji urzędowej, ani w pieczęciach urzędowych nazwy przełożonego gminy (wójta, burmistrza, prezydenta miasta), nazwy zaś: ,,przewodniczący wydziału powiatowego" można używać jedynie w napisach korespondencji urzędowej, natomiast nie można jej używać w napisie pieczęci urzędowej.

Z powyższego wynika, że pieczęcie urzędowe związków samorządowych muszą nosić ustawową nazwę normalnego organu zarządzającego w pełnem brzmieniu (,,Zarząd Gminny w . . . . powiat . . . .", ,,Zarząd Miejski w . . . . .", ,,Wydział Powiatowy w . . . . .") bądź w odpowiednim skrócie.

W napisach nagłówkach akt i korespondencji urzędowej gmin wiejskich i miast należy używać ustawowej nazwy normalnego organu zarządzającego, stosując skróty w odniesieniu tylko do gminy wiejskiej dla wyrazu ,,gminy" (,,gm"), gdy nazwa jej musi być przytoczona oraz dla wyrazu ,,powiat" (,,pow.").

Ponadto może być wskazane wyszczególnianie w napisach nagłówkowych pism urzędowych pod zasadniczą nazwą organu zarządzającego nazwy odnośnej komórki organizacyjnej zarządu, tj. wydziału, oddziału, sekcji, urzędu, albo nazwy zakładu, przedsiębiorstwa łącznie z nazwą ich komórek organizacyjnych i t. p., co może mieć praktyczne znaczenie w dużych miastach i powiatowych związkach samorządowych, może bowiem ułatwić stronom interesowanym komunikowanie się z właściwemi komórkami organizacyjnemi administracji samorządowej. Natomiast niedopuszczalne jest umieszczanie w napisach nagłówkowych wyłącznie tylko nazwy komórki organizacyjnej biura zarządu albo nazwy zakładu lub przedsiębiorstwa, z pominięciem nazwy organu zarządzającego danego związku samorządowego.

Podpis na pismach i dokumentach urzędowych powinien się składać z nazwy urzędowej przełożonego związku samorządowego jak: ,,Wójt", ,,Burmistrz", ,,Prezydent miasta", ,,Przewodniczący Wydziału Powiatowego" oraz umieszczonego pod tą nazwą własnoręcznego podpisu (nazwisko i imię, bądź samo tylko nazwisko), przyczem pod własnoręcznym podpisem musi być umieszczone ręcznie lub mechanicznie pełne i wyraźne brzmienie podpisu.

Jeżeli w gminie wiejskiej lub mieście funkcje wójta, burmistrza lub prezydenta miasta (zastępcy) sprawuje tymczasowy przełożony gminy (zastępca), powołany w drodze nominacji lub delegacji na mocy art. 50, 55 (2), 72 lub 73 ustawy samorządowej, wówczas używa on nazwy (tytułu) ,,Tymczasowy" (w skrócie ,,Tymcz.") Wójt, Burmistrz, Prezydent miasta i t. p. ,,Tymcz. podwójci, wiceburmistrz" i t. p. Pozwala na to zestawienie określenia ,,tymczasowy przełożony gminy", użytego w art. 50 ust. (4), (5) i (7), jak również w art. 73 ust. (1) i (2) z postanowieniami końcowemi ust. (7) art. 1 tej ustawy.

Wszystkie pisma urzędowe i dokumenty, których nie podpisuje przełożony gminy (przewodniczący wydziału powiatowego) osobiście, podpisywane są z oznaczeniem ,,za Wójta" (Burmistrza, Prezydenta Miasta, Przewodniczącego Wydziału Powiatowego). Jedynie orzeczenia i elaboraty fachowo — lekarskie, lekarsko-weterynaryjne, jako też fachowo-techniczne są podpisywane przez odnośnego funkcjonarjusza fachowego

bez dodatku „za Burmistrza, Prezydenta miasta itp."; jednak i w takich przypadkach pisma, do których powyższe orzeczenia, świadectwa i elaboraty są załącznikami, podpisywane być winny w zwykłym trybie.

Zastępca przełożonego gminy podpisuje pisma i dokumenty urzędowe w czasie, gdy przełożony gminy czasowo nie pełni swych obowiązków służbowych, z oznaczeniem: „Wójt (Burmistrz, Prezydent miasta) w z." (w zastępstwie).

Osoba, która pełni funkcje przełożonego gminy wskutek czasowego nieobsadzenia tego stanowiska podpisuje z oznaczeniem: „Wójt (Burmistrz, Prezydent miasta) p. o.".

Wyjaśnienia powyższe stosują się analogicznie przy podpisywaniu pism i dokumentów powiatowych związków samorządowych.

Przy podpisywaniu pism i dokumentów urzędowych z oznaczeniem: „za", „w z." i „p. o." powinno być wymienione także stanowisko (tytuł urzędowy) podpisującego, n. p. podwójci, wiceburmistrz, wiceprezydent, wicestarosta, sekretarz zarządu miejskiego itp. Pod wymienionem stanowiskiem (tytułem urzędowym) podpisującego następuje własnoręczny podpis, a pod własnoręcznym podpisem powinno być zamieszczone ręcznie bądź mechanicznie pełne i wyraźne brzmienie podpisu.

W wypadkach koniecznej potrzeby zamówienia nowej pieczęci urzędowej, przewidzianych w ust. 7-ym okólnika Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z dnia 14 marca 1933 r. Nr. 24 (Dz. Urz. M. S. Wewn. Nr. 4, poz. 54) związki samorządowe powinny zamawiać pieczęcie według nowego typu, unormowanego rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 13 grudnia 1927 r., w brzmieniu rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 listopada 1930 r. (Dz. U. R. P. Nr. 80, poz. 629) oraz rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 20 czerwca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 65, poz. 593), za pośrednictwem Pana Wojewody w Mennicy Państwowej, stosując się do wskazówek zawartych w tym okólniku z uwzględniem zmian, wynikających z niniejszego okólnika odnośnie do brzmienia napisów".

Wykonując powyższe odnośnie do organów ustrojowych samorządu Krakowskiego zarządzam co następuje:

1) Urzędowe nazwy organów ustrojowych w Krakowie brzmią:

„Zarząd Miejski w stoł. król. mieście Krakowie" — skrót: „Zarząd Miejski w st. kr. m. Krakowie"

„Rada Miejska w stoł. król. mieście Krakowie" — skrót: „Rada Miejska w st. kr. m. Krakowie".

2) W napisach umieszczanych w oznakach i w nagłówkach pism oraz dokumentów we wszystkich Wydziałach, Biurach, Zakładach, Przedsiębiorstwach i Instytucjach miejskich ma być używana zawsze nazwa urzędowa:

„Zarząd Miejski w stoł. król. mieście Krakowie"

z odpowiednim dodatkiem poniżej, jak np.:

„Zarząd Miejski w stoł. król. mieście Krakowie
Wydział Gospodarczy"

„Zarząd Miejski w stoł. król. mieście Krakowie
Zakład Czyszczenia Miasta"

„Zarząd Miejski w stoł. król. mieście Krakowie
Elektrownia miejska".

W powyższej formie należy zawsze umieszczać nagłówki na czystopisach bez względu na to, czy sprawa należy do zakresu administracji miejskiej, czy administracji ogólnej (zakres poruczony), czy też jest to sprawa wyłącznie jakiegoś Zakładu m. lub Przedsiębiorstwa i bez względu na to, czy jest ona załatwiona jednoosobowo czy kolegjalnie.

3) Pieczęcią urzędową wszystkich władz i urzędów oraz Zakładów, Instytucji i Przedsiębiorstw miejskich, jest pieczęć owalna z dłuższą osią owalu pionową o wymiarach 40 × 32 mm.

W górnej połowie pieczęci znajduje się herb miejski, a poniżej niego w dolnej połowie pieczęci napis „Zarząd Miejski w stoł. król. mieście Krakowie". Napis ma być ułożony w trzech pozionych linjach prostych.

Innych pieczęci o innym wymiarze i innej treści używać nie wolno.

4) a) Pisma i dokumenty urzędowe wszystkich Wydziałów, Biur, Zakładów, Przedsiębiorstw i Instytucyj miejskich, podpisuje z reguły Prezydent miasta. Pisma podpisywane przez Prezydenta miasta mają poniżej treści w miejscu podpisu mieć umieszczoną pieczątkę: „Prezydent miasta".

b) Prezydent miasta może upoważnić do podpisywania niektórych pism i dokumentów Wiceprezydentów, Dyrektora Zarządu m., Naczelników Wydziałów, Dyrektorów Zakładów m. oraz urzędników m. (Szczegółowe upoważnienia zostaną wydane osobnem zarządzeniem).

W razie takiego upoważnienia podpis ma mieć następującą formę:

aa) jeżeli podpisuje Wiceprezydent umieszcza się pieczątkę: „Prezydent miasta w z.", a pod podpisem powtórzone czytelnie brzmienie nazwiska i pieczątka „Wiceprezydent",

bb) jeżeli podpisuje Dyrektor Zarządu m., Naczelnicy Wydziałów, Dyrektorzy Zakładów lub inni urzędnicy, umieszcza się pieczątkę „za Prezydenta miasta", a pod podpisem powtórzone czytelnie brzmienie nazwiska i charakter służbowy np. „Dyrektor Zarządu Miejskiego", „Naczelnik Wydziału", „Dyrektor M. I. O.", „Radca m.", „Referent m.", „Dyrektor Elektrowni m." itp.

Wszystkie potrzebne pieczęcie (z wyjątkiem owalnej) mają poszczególne Wydziały, Biura i Zakłady zamówić we własnym zakresie po aprobowaniu wzorów tych pieczęci przez Biuro Prezydjalne.

Zapotrzebowanie na pieczęć urzędową (owalną) należy zgłosić do Biura Prezydjalnego.

Po otrzymaniu nowych pieczęci, należy bezzwłocznie wycofać dotychczasowe pieczęcie owalne i okrągłe należy zwrócić do Biura Prezydjalnego.

Również należy zaopatrzyć się w potrzebne formularze, koperty i t. p. z przepisanemi nagłówkami.

Zamówienia na te materjały mają być widymowane przez Biuro Prezydjalne.

Załącznik do Okólnika Nr. 23.

Wzór

1) Pieczęci urzędowej:



Wzór
2) Pieczęci nagłówkowej:

ZARZĄD MIEJSKI
W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE
KRAKOWIE

29.

OKÓLNIK Nr. 25

Zarządzenie

Prezydenta miasta z dnia 20 marca 1934 r. Nr. Prez. Zarz. og. 195/33 w sprawie uporządkowania, należytego utrzymywania i sposobu prowadzenia ewidencji okólników i zarządzeń okólnych o charakterze normatywnym.

Celem uregulowania sposobu prowadzenia zbioru okólników i normaljów, kompletowania tegoż zbioru i utrzymywania go w należytej ewidencji, udostępniającej poszczególnym referentom jaknajsprawniejsze korzystanie ze zbioru, zarządzam co następuje:

Wszystkie Wydziały, Urzędy i Biura Zarządu m. winny uporządkować, skompletować, opisać i zaopatrzyć skorowidzem oraz należycie utrzymywać zbiór okólników i zarządzeń okólnych o charakterze normatywnym.

Zbiór ten należy zaprowadzić według załączonego schematu, ujmując rozdzielone według materji, której dotyczą i chronologicznie ułożone normalja w osobne teczki, z których każda winna być zaopatrzona wykazem, zestawiającym jej zawartość.

Normalja dotyczące zakresu działania poszczególnych Wydziałów, Biur itd. winny być zestawione w części ostatniej schematu posegregowane według poszczególnych spraw i opisane co do formy w analogiczny sposób jak w częściach pierwszych.

Przy skompletowaniu zbioru należy wzorować się na materjale, objętym zbiorem okólników prowadzonym przez Wydz. VII. Zarządu m.

Począwszy od dnia 1 kwietnia br. Inspektor Administracji m. będzie przeprowadzał perjodyczną kontrolę należytego wykonania powyższego polecenia.

Załącznik do okólnika Nr. 25.

Podział normaljów w Wydziale . . . . . . Zarządu m.

I. PAŃSTWO.

1. Ustrój Państwa i podział władz.
2. Godła państwowe, barwy, pieczęcie itp.
3. Władza ustawodawcza.
4. Władza wykonawcza.
5. Sądy.
6. Wojsko i Obrona Państwa.
7. Sprawy zagraniczne.
8. Skarb — Budżet państwowy.
9. Oświata i Wyznaniu Religijne.
10. Rolnictwo — Dobra Państwowe — Sprawy wodne — Reforma rolna.
11. Przemysł i Handel.
12. Komunikacja.
13. Poczta i Telegraf.
14. Roboty Publiczne.
15. Ochrona Pracy.
16. Opieka Społeczna.

II. SAMORZĄD.

1. Ustawy o Samorządzie.
2. Miasta wydzielone z powiatów.
3. Uzdrowiska.
4. Nadzór nad Samorządem.
5. Stosunek do Władz administracji państw.
6. Stosunek do Policji Państwowej.
7. Wzajemny stosunek Władz samorządowych.
8. Stosunek Samorządu do placówek konsularnych.
9. Korespondencja Władz samorządowych z Władzami państwowemi.
10. Korespondencja Władz samorządowych z zagranicą.
11. Związek Miast Polski.

III. USTRÓJ MIASTA KRAKOWA.

1. Statut o ustroju m. Krakowa.
2. Organa ustrojowe:
   a) Rada miejska
      aa) Ordynacja wyborcza do Rady m.
      bb) Posiedzenia
      cc) Radni (interwencje itd.)
      dd) Komisje Rady m. i delegacje
   b) Zarząd m. (vide IV.)
3. Zastępstwo prawne Gminy.
4. Granice i obszar Gminy:
   a) Podział miasta na dzielnice
   b) Podział miasta na obwody
   c) Podział miasta na parafje
   d) Podział miasta na inne części (okr. bud. sanit. itp.)
   e) Sprawy ogólne, dotyczące obszaru i granic.

IV. ADMINISTRACJA MIEJSKA.

1. Organizacja Zarządu m.
   a) Prezydent i Wiceprezydenci
   b) Ławnicy
   c) Podział czynności między członków Zarządu m.
   d) Magistrat (kolegjalny Zarząd m.)
   e) Komisje Zarządu m.
   f) Kolegja międzywydziałowe
   g) Wydziały Zarządu m., Urzędy m. (Biuro egzek.)
   h) Komisarjaty obwodowe
   i) Naczelnicy Wydziałów i Urzędow m.
   j) Godziny urzędowe
2. Zakłady, Instytucje i Przedsiębiorstwa administracyjne niewyodrębione.

3. Pracownicy miejscy:
   a) Urzędnicy
   b) Niżsi funkcjonarjusze
   c) Robotnicy
   d) Pragmatyka służbowa
   e) Pobory służbowe
   f) Djety i koszta podróży
   g) Urlopy
   h) Legitymacje służbowe
   i) Praktyka służbowa i znajomość przepisów
   j) Umundurowanie
   k) Mieszkanie służbowe
   l) Pomoc lekarska
   ł) Ćwiczenia wojskowe
   m) Bilety tramwajowe
   n) Inne sprawy pracowników
4. Lokale biurowe Wydziałów i Urzędów m.
5. Sprawy skarbowe:
   a) Budżet i finanse miejskie
   b) Majątek miejski
6) Sprawy gospodarcze:
   a) Budynki i grunty m. (planty, ogrody, parki, cmentarz)
   b) Ruchomości m.
   c) Ubezpieczenia
   d) Dostawy miejskie
   e) Przechowywanie ruchomosci w składach m.
   f) Dzierżawy i najmy
   g) Inwestycje miejskie
   h) Samochody
   i) Spory prawne Gminy
   j) Różne
7. Rozbudowa miasta:
   a) Roboty publiczne miejskie (regulacja miasta, bud. dróg i kan.)
   b) Sprawy mieszkaniowe
   c) Oświetlenie publiczne
   d) Wygląd miasta (portale, sklepy, szyldy)
   e) Sprawy kolejowe i wodne
   f) Nazwy ulic
   g) Turystyka
   h) Różne
8. Sprawy szkolne (instytucje naukowe miejskie)
9. Sprawy kultury i sztuki (uroczystości itp.)
10. Sprawy fudacyjne
11. Sprawy bezpieczeństwa publ., policji drogowej, ogniowej (M. Straż Pożarna) i sprawy porządkowe (Zakład czyszczenia miasta)
12. Sprawy opieki społecznej
13. Sprawy aprowizacyjno-targowe
14. Przynależność gminna
15. Zdrowotność
16. Statystyka
27. Zakłady miejskie:
   a) Wodociąg m.
   b) Elektrownia m.
   c) Gazownia m.
   d) M. Zakłady Ceramiczne
   e) M. Kolej Elektryczna

V. ADMINISTRACJA OGÓLNA.

1. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Państwowe Rady Opinjodawcze przy Ministerstwie Spraw Wewnętrznych.
2. Władze administracji ogólnej II. instancji.
3. Władze administracji ogólnej I. instancji
   a) Starostwa powiatowe
   b) Starostwa grodzkie
   c) Prezydenci miast jako powiat. władze administr. ogólnej
4. Podział terytorjalny Państwa
5. Statystyka państwowa
6. Bezpieczeństwo publiczne
7. Państwowa służba zdrowia (sprawy sanitarne)
8. Sprawy przemysłowe
9. Sprawy wojskowe
10. Sprawy ewidencji i kontroli ruchu ludności
11. Sprawy budowlane
12. Sprawy rolne wodne i łowieckie
13. Sprawy obywatelstwa i wyznaniowe
14. Policja Państwowa
15. Postępowanie administracyjne
16. Postępowanie przymusowe
17. Postępowanie karno-administracyjne
18. Opłaty administracyjne i stemplowe
19. Stosunek władz administr. ogólnej do Samorządów
20. Urzędowanie władz administracyjnych
21. Prawo ubogich
22. Język urzędowy
23. Stosunek władz administracyjnych do wojskowości
24. Orzeczenia Trybunału Administracyjnego
25. Postępowanie przy poszukiwaniach inwigilacyjnych
26. Stosunek władz do sądownictwa
27. Usprawnienie administracji
38. Udział czynnika obywatelskiego
29. Reprezentowanie Rządu
30. Praktyka administracyjna
31. Interwencja Posłów i Senatorów
32. Dziennik Wojewódzki
33. Inne sprawy administracyi ogólnej

VI. TOK CZYNNOŚCI.

1. System biurowości
   a) Biuro podawcze
   b) Oddziały kancelaryjne Wydziałów
   c) Przeglądanie poczty i przydział
   d) Główna kancelarja pisarska i doręczycielska
   e) Główne Archiwum
   f) Opracowywanie aktów
   g) Forma wygotowań urzędowych
   h) Terminy
   i) Zatwierdzenie i podpisywanie załatwień
   j) Czas wyznacz. do załatwiania spraw i zaległości
   k) Przyjmowanie podań
2. Postępowanie w urzędzie:
   a) Wzywanie, przesłuchiwanie i przyjmowanie stron
   b) Postępowanie przy wydawaniu orzeczeń i rozporządzeń
   c) Wgląd do aktów. branie odpisów, wydawanie aktów, uwierzytelnianie
   d) Udzielanie informacji stronom, prasie i urzędom
3. Czynności urzędowe poza biurami Zarządu m.
   a) Komisje
   b) Wydawanie zarządzeń na miejscu
4. Koszta postępowania administracyjnego
5. Korespondencje z władzami

6. Korespondencja biur między sobą
7. Zamówienia Wydziałów i Biur
8. Urzędowanie w Komisarjatach obwodowych
9. Postępowanie z grzywnami
10. Przedstawianie wniosków na Radę m.
11. Pieczęcie i stampile
12. Druki i formularze
13. Publiczne ogłoszenia
14. Gazeta urzędowa Zarządu st. kr. m. Krakowa i referat prasowy, Bibljoteka m. i wydawn. urzędowe
15. Zbiór ustaw i rozporządzeń m. Krakowa

VII. RÓŻNE.

. . . .

VIII. NORMALJA I OKÓLNIKI

dotyczące zakresu działania Wydziału . . . . .

Zarządu miejskiego

. . . .

30.

OKÓLNIK Nr. 27

Prezydenta miasta z dnia 24 marca 1934 r. Nr. Prez. B. praw. 12/34 w sprawie postępowania przy procesach z tytułu odpowiedzialności prywatno-prawnej.

W celu ujednostajnienia i usprawnienia postępowania w sprawach procesowych, w których Gmina występuje jako pozwana z tytułu odpowiedzialności prawno-cywilnej zarządzam co następuje:

1) W sprawach, w których Gmina zostaje pozwana z tytułu odpowiedzialności prawno-cywilnej zarządzam, aby w imieniu Gminy występowali pełnomocnicy Towarzystw Ubezpieczeniowych, w których Gmina względnie Zakłady gminne są ubezpieczone od odpowiedzialności prawno-cywilnej.

W tym też celu należy prośby względnie skargi, które z tego tytułu wpłyną do któregokolwiek z Wydziałów lub Zakładów gminnych przesyłać bezzwłocznie pełnomocnikowi tego Towarzystwa, które podjęło się ubezpieczenia, dołączając pełnomocnictwo upoważniające do zastąpienia Gminy w danej sprawie.

Odpis prośby względnie skargi należy przesłać równocześnie Biuru Prawnemu Zarządu miasta do wiadomości.

2) Jedynie w wypadkach, gdy wysokość żądanego odszkodowania przewyższa sumę gwarancyjną należy sprawę przekazać Biuru Prawnemu Zarządu m. do właściwego postąpienia.

Nadzór nad sprawami ad 1) powierzam PP. Naczelnikom względnie Dyrektorom Wydziałów i Zakładów m., zaś nad sprawami ad 2) Panu Przełożonemu Biura Prawnego.

31.

OKÓLNIK Nr. 28

Prezydenta m. z dnia 24 marca 1934 Nr. Prez. Zarz. og. 57/34 w sprawie obecności PP. Naczelników Wydziałów i Dyrektorów Zakładów m. na posiedzeniach Rady m. na sali obrad.

Stwierdziłem, że niektórzy PP. Naczelnicy Wydziałów i Dyrektorzy Zakładów m. mimo otrzymania zaproszenia na posiedzenie Rady m. udziału w tychże posiedzeniach nie biorą.

Wobec powyższego polecam, aby zapraszani na posiedzenie Rady m. PP. Naczelnicy Wydziałów i Dyrektorzy Zakładów m. byli obecni na sali obrad podczas posiedzeń Rady m. i pozostawali aż do zamknięcia posiedzenia. Obecność PP. Naczelników, Dyrektorów jest konieczna z uwagi na udzielanie ewent. wyjaśnień w związku ze zgłaszanemi po wyczerpaniu porządku obrad wnioskami i interpelacjami.

W przypadkach niemożności przybycia na posiedzenie Rady m. lub konieczności wcześniejszego opuszczenia posiedzenia, należy wyznaczać zastępcę należycie obznajomionego z całokształtem agend danego Wydziału wzgl. Zakładu, o czem zechcą PP. Naczelnicy, Dyrektorzy mnie zawiadamiać za pośrednictwem Sekretarjatu Prezydjalnego.

32.

OKOLNIK NR. 29

Prezydenta miasta z dnia 28 marca 1934 Nr. Prez. R. 27/34 w sprawie wyjaśnień niektórych przepisów prawa o notarjacie.

W sprawie w nagłówku wymienionej zostały wydane zarządzenia przez Pana Prezesa Sądu Apelacyjnego i przez Pana Wojewodę, które podaję w odpisach do wiadomości z poleceniem zastosowania się do obu powyższych zarządzeń.

Załącznik do okól. Nr. 29.

ODPIS ODPISU.

PREZES SĄDU APELACYJNEGO W KRAKOWIE
dnia 9 lutego 1934 r.

Prez. 1873/34
13 N.

Do

Pana Prezesa Sądu Okręgowego, Pana Sędziego sprawującego kierownictwo Sądu Grodzkiego, Pana Przewodniczącego Sądu Pracy (wszystkich).

W sprawie wyjaśnienia niektórych przepisów prawa o notarjacie.

Wobec wejścia w życie z dniem 1 stycznia 1934 r. nowego prawa o notarjacie i potrzeby wyjaśnienia niektórych przepisów tego prawa, a po uprzedniem uzyskaniu zezwolenia Ministerstwa Sprawiedliwości, wyrażonego w reskrypcie z dnia 28 stycznia 1934 r. Nr. I. C. 2721/2/1/34, podaję do wiadomości, co następuje:

,,Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1933 r. Nr. 84 poz. 609 Dz. Ust. zawierające prawo o notarjacie, a wehodzące w życie z dniem

1 stycznia 1934 r., może budzić co do niektórych jego postanowień pewne trudności interpretacyjne. Dla zapobieżenia zatem wątpliwościom w praktyce oraz dla podkreślenia niektórych ważniejszych przepisów tego prawa, a nieprzesądzając w niczem wyników swobodnej wykładni sądowej, wyjaśniam co następuje:

1) Według art. 3 § 2 tego prawa czynność zdziałania przez notarjusza poza okręgiem Sądu okręgowego, w którym ten notarjusz ma siedzibę, niema mocy czynności notarjalnej. Przepis ten nie oznacza nieważności samej czynności ani aktu prawnego. Czynność tę czy też akt należy oceniać jedynie tak, jak gdyby nie była sporządzona w formie czynności notarjalnej, a zatem dokument nie posiadałby wiary dokumentu publicznego. Jedynie czynności dla której ważności jest wymagana forma aktu notarjalnego, jest nieważne.

2) Zwracam szczególną uwagę na przepis art. 43 prawa o notarjacie, wedle którego oprócz osób, biorących udział w akcie, notarjusz ponosi wyłączną odpowiedzialność za szkody, wyrządzone przy pełnieniu obowiązków urzędowych wskutek winy, zaniedbania albo nieumiejętności własnej, swego zastępcy i personelu kancelaryjnego. Taką samą odpowiedzialność ponoszą zastępcy notarjuszów, wyznaczeni do zastępstwa bez zgody notarjusza. Równocześnie przedawnia się z upływem trzech lat od dnia, w którym poszkodowany powziął wiadomość o wyrządzonej mu szkodzie.

3) Według art. 81 prawa o notarjacie notarjusz spisuje akt notarjalny, jeżeli strony powinny lub chcą nadać czynności znamię dokumentu publicznego. Według art. 82 § 1 tego prawa umowy o przejścia, ograniczenie lub obciążenie prawa własności do nieruchomości powinny być pod nieważnością samej umowy sporządzone w formie aktu notarjalnego. Przepis ten odnosi się do wszelkiego rodzaju umów wyżej wymienionych, jakie będą miały miejsce od dnia 1 stycznia 1934 r. Przy rozstrzyganiu sporów, zwłaszcza przy wydawaniu wyroków zaocznych i przy uznaniu pozwu przez stronę pozwaną, należy na to zwrócić szczególną uwagę. Jakkolwiek bowiem § 2 tego artykułu przewidziano, że w postępowaniu sądowem formę przepisaną w § 1 zastępuje ugoda, układ lub orzeczenie sądowe — to jednak tego rodzaju ugody, układy i orzeczenia sądowe nie mogą odnosić się do umów, które zawarto uprzednio bez zachowania formy aktu notarjalnego. Nieuzasadnione prawnie jest zatem roszczenie o zeznanie dokumentu intabulacyjnego na podstawie umowy, zawartej bez zachowania formy aktu notarjalnego. Od tej zasady wyłączono tylko umowy o zwolnienie prawa własności do nieruchomości od ciężarów, oraz umowy o obciążenie, zwolnienie od ciężarów, odstąpienie lub zamianę praw zaintabulowych na nieruchomości, jak n. p. prawa zastawu, służebności i t. p. Wyjęte są również od wymienionej zasady nie będące umowami zdarzenie prawne, na podstawie których można żądać wpisów hipotecznych. Uzasadnione prawnie jest zatem rozszczenie — przy dzisiejszym stanie ustawodawstwa hipotecznego — o wpis prawa własności wskutek zasiedzenia.

Ugoda, układ lub orzeczenie sądowe jest dopuszczalne zatem jedynie w tych wypadkach, w których wpis do ksiąg hipotecznych ma nastąpić nie na podstawie zawartej już umowy stron, ale na podstawie orzeczenia sądowego lub porozumienia się stron w toku postępowania sądowego, odnoszącego się do nieruchomości, a więc n. p. na podstawie sprzedaży egzekucyjnej lub ugody stron i orzeczenia sądowego w toku pertraktacji spadkowej.

Prócz powyższych wypadków prawo o notarjacie wymaga również formy aktu notarjalnego dla ważności pełnomocnictw, na podstawie których mają być zawarte przed notarjuszem umowy wymienione w art. 82 § 1.

Wedle art. 129 przepis art. 82 nie narusza również uprawnień władz administracyjnych, wynikających z ustaw szczególnych i pozostawia w mocy przepisy ustaw szczególnych, dopuszczających formę aktu prywatnego dla umów, których skuteczność prawna jest uzależniona od zezwolenia lub zatwierdzenia właściwej władzy ziemskiej. Art. 82 nie narusza również przepisów, zawartych w ustawach cywilnych, które w myśl art. 130 stosuje notarjusz przy sporządzaniu umowy dziedziczenia i przy sporządzaniu albo przyjmowaniu rozporządzenia ostatniej woli. Wchodzą tu w grę przepisy §§ 569, 587, 1249 i 1250 kod. cyw. austr. a z tych zwłaszcza § 1249 o umowie dziedziczenia pomiędzy małżonkami (art. 141 prawa o notarjacie).

4) Jakkolwiek, jak wyzej wyjaśniłem, cały szereg czynności potrzebuje formy aktu notarjalnego jedynie dla osiągnięcia znamienia dokumentu publicznego, a forma sądowa zastępuje formę notarjalną — jednak według art. 142 prawa o notarjacie ustaje właściwość sądu do dokonywania czynności, które może sporządzać notarjusz, a w szczególności ustaje prawo sądu do przyjmowania oświadczeń ostatniej woli, a także do legalizowania odpisów i podpisów. Skutkiem tego z dniem 1 stycznia 1934 r. dokonywanie tych czynności w sądzie staje się niedopuszczalne, a dawne repertorjum uwierzytelnień „G" w sądach grodzkich staje się zbędne, należy je znieść i nowych nie zakładać.

5) Podkreślam, że według art. 84 prawa o notarjacie nie jest potrzebne dla ważności aktu notarjalnego opatrzenie go pieczęcią. Takie opatrzenie pieczęcią jest tylko potrzebne według art. 91 dla wpisów, a według art. 92 dla odpisów wierzytelnych z aktów notarjalnych.

6) Prawo o notarjacie wprowadza w wymienionym już art. 82 przymus notarjalny dla umów o przejście, ograniczenie lub obciążenie prawa własności do nieruchomości i to pod nieważnością samej umowy. Przepis ten wprowadza daleko sięgające, a dla szerokich warstw, zwłaszcza włościańskich, niezmiernie ważną i zasadniczą zmianę, tembardziej, że tej ludności trudno będzie przez dłuższy czas przyzwyczaić się do nowego przepisu. Skutkiem tego mogą łatwo powstać liczne szkody dla tej ludności wobec zawarcia szeregu nieważnych umów, co zarazem może wpłynąć ujemnie na pewność prawną obrotów nieruchomości, utrudnić kredyt hipoteczny, oraz znacznie utrudnić utrzymanie zgodności ksiąg gruntowych z faktycznemi stosunkami posiadania.

Wobec tego proszę Panów Prezesów Sędziów okr. o zwrócenie się do wszystkich Panów Sędziów, zwłaszcza tych, którzy mają sobie przydzielone sprawy porad prawnych, opiekuńcze spadkowe, hipoteczne a także spory cywilne, aby przy każdej sposobności zwracali ludności włościańskiej uwagę, na nowe zasady art. 82 prawa o notarjacie. Ponownie Sędziowie, sprawujący kierownictwo Sędziów grodzkich wyznaczą do dnia 28 lutego 1934 r. dnie, w których omówią dokładnie zasady art. 82 prawa o notarjacie i zaproszą na zebranie wszystkich wójtów i pisarzów gminnych (sekretarzy), do których również zwrócę się z odezwą o zawiadomienie i pouczenie o nowych przepisach, jak najszerszych warstw ludności włościańskiej w drodze zebrań, poszczególnych zawiadomień oraz ogłoszeń w gminach".

O wykonaniu proszę mi złożyć sprawozdanie.

Prezes Sądu Apelacyjnego:
(—) *Dr. Parylewicz.*

Załącznik do okól. Nr. 29.

ODPIS.

WOJEWODA KRAKOWSKI
Nr. S. A. I-1-13/34. Kraków, dnia 27 lutego 1934 r.

W sprawie wyjaśnienia niektórych przepisów prawa o notarjacie.

Do

Wszystkich Panów Starostów Powiatowych na terenie Wojew. Krakowskiego, Pana Starosty Grodzkiego w Krakowie, Pana Prezydenta miasta Krakowa, N. Sącza, Pana Tymczasowego Przełożonego gminy m. Tarnowa.

W załączeniu przesyłam odpis reskryptu Prezesa Sądu Apelacyjnego w Krakowie z dnia 9/II. 1934 r. Nr. Prez. 1873/34 — 13. N., zatwierdzonego reskryptem Ministerstwa Sprawiedliwości Nr. I. C. 2721/2/1/34, do wiadomości, przyczem w celu jaknajszybszego zapoznania ludności zwłaszcza wiejskiej, z przepisami prawa o notarjacie przedewszystkiem co do przymusu notarjalnego, proszę o wydanie zarządzenia aby na tablicach urzędowych urzędów gminnych wywieszono ogłoszenie następującej treści: „od dnia 1 stycznia 1934 r. umowy o przejście, ograniczenie lub obciążenie prawa własności do nieruchomości muszą być sporządzone u notarjusza w formie aktu notarjarjalnego, gdyż w przeciwnym razie będą te umowy nieważne i nie będzie można na ich podstawie ani uzyskać wpisu do ksiąg gruntowych (w hipotece) ani wytoczyć pozwu przed sądem o dotrzymanie umowy. Za tego rodzaju umowy uważa się umowy kupna, s przedaży, zamiany, darowizny, wpisy prawa zastawu dla pożyczek i t. p. Obciążenie, odstąpienie lub wykreślenie prawa zastawu może nastąpić bez aktu notarjalnego. W razie spisywania umowy u notarjusza w zastępstwie, pełnomocnictwo do zastępstwa musi być również w formie aktu notarjalnego".

Pozatem proszę zarządzić zapoznanie się przez organa podległe z w/w. okólnikiem i udzielanie przez nie ludności ewent. pouczeń i wyjaśnień.

Tyczy to przedewszystkiem wójtów i sekretarzy gminnych, mających bezpośredni i największy kontakt z ludnością.

Wojewoda:
Dr. M. Kwaśniewski.

33.

OKÓLNIK Nr. 31

Prezydenta m. z dnia 31 marca 1934 r. Nr. Prez. Zarz. og. 50/34 w sprawie zgłoszeń w Biurze Prezydjalnem rozpoczęcia urlopów przez pracowników m.

Wobec zdarzających się przypadków nieformalnego zgłaszania przez pracowników miejskich rozpoczęcia urlopu, w sposób sprzeczny z wydanemi zarządzeniami, przypominam, że przed każdorazowem rozpoczęciem jakiegokolwiek urlopu obowiązani są pracownicy miejscy z g ł o s i ć s i ę w B i u r z e P r e z y d j a l n e m i p r z e d ł o ż y ć d o k u m e n t u r l o p o w y z w y r a ż o n ą n a n i m z g o d ą swego przełożonego na rozpoczęcie urlopu.

Zgłoszenie rozpoczęcia urlopu w sposób sprzeczny z powyższem zarządzeniem, nie będzie uwzględnione.

34.

OKÓLNIK Nr. 32

Prezydenta miasta z dnia 31 marca 1934 r. Nr. Prez. Zarz. m. 122/33 w sprawie regulaminu czynności Magistratu i Komisyj Magistrutu.

Udzielając do wiadomości załączony regulamin czynności Magistratu i Komisyj Magistratu uchwalony w dniu 26 lutego 1934 przypominam obowiązek ścisłego przestrzegania mojego zarządzenia z dnia 19 grudnia 1933 r. Nr. Prez. Zarz. m. 122/33 (okólnik Nr. 86) a w szczególności przestrzeganie przepisów §§ 4 i 5 powyższego zarządzenia z tem, że PP. Naczelnicy Wydziałów i Dyrektorzy Zakładów miejskich mają przedkładać Magistratowi wnioski tylko w sprawach u s t a w o w o należących do kompetencji Magistratu, gdyż stwierdziłem, że niejednokrotnie zgłaszane są sprawy nienależące do zakresu działania Magistratu, określonego postanowieniami art. 44 nowej ustawy samorządowej.

Odnośnie do ustępu ostatniego § 5 powyższego zarządzenia (Okólnik Nr. 86) nadmieniam, że w miejsce „Sekretarz prezydjalny" należy wstawić „Protokolant Magistratu".

R E G U L A M I N

czynności Magistratu i Komisyj Magistratu.

Magistrat na posiedzeniu w dniu 26. II. 1934 r. przy Nr. Prez. Zarz. m. 122/33, uchwalił co następuje:

Na podstawie art. 44 ust. c. ustawy z dn. 23. III. 1933 (Dz. U. R. P. Nr. 35, poz. 294) wydaje się następujący regulamin obrad Magistratu i Komisji Magistratu.

§ 1.

Zarząd stoł. król. m. Krakowa wykonuje swoje funkcje albo jednoosobowo w osobie Prezydenta Miasta albo kolegjalnie, jako Magistrat. W skład Magistratu wchodzi Prezydent, jako Przewodniczący, Wiceprezydenci oraz Ławnicy. Magistrat załatwia sprawy do jego właściwości należące albo sam na posiedzeniach albo przez delegację Prezydenta miasta (§ 17).

§ 2.

Do zakresu działania Magistratu należą sprawy określone w ustawie z dnia 23 marca 1933 Dz. U. R. P. Nr. 35, poz. 294, w szczególności sprawy wyszczególnione w art. 44 ust. 1.

Przez inwestycję z art. 44 ust. 1 lit. h. rozumieć należy każdy wydatek finansowy miasta w zakresie urządzeń, zakładów i przedsiębiorstw miejskich nie objęty bieżącemi wydatkami na koszty administracji i eksploatacji i wymagający uwzględnienia w budżecie miasta po stronie wydatków nadzwyczajnych w myśl postanowień § 5 rozp. Prezydenta R. P. z dnia 17 czerwca 1924 r. Dz. U. R. P. Nr. 51, poz. 522 i § 7 rozporządzenia Ministra Spraw Wewn. z dnia 6 grudnia 1932 Dz. U. R. P. Nr. 11, poz. 71 ex 1933.

Za inwestycje ważniejsze w rozumieniu art. 44 ust. 1 lit. h. ustawy z dnia 23 marca 1933 uważa się inwestycje, których koszt jednorazowego wydatku przekracza kwotę 20.000 zł.

Ustalenie wytycznych, dotyczących inwestycyj ważniejszych należy do Magistratu. W szczególności do Magistratu należy rozpatrzenie i zatwierdzenie planu finansowego tychże inwestycyj, ich projektów i kosztorysów oraz ofert, złożonych przy przetargach publicznych. Wszystkie inne czynności wykonawcze należą w sprawach inwestycyj ważniejszych do Prezydenta miasta.

Ustalenie zarówno wytycznych, dotyczących inwestycyj nieokreślonych, jako ważniejsze, jak i wszelkie czynności wykonawcze przy tych inwestycjach należą wyłącznie do Prezydenta miasta.

§ 3.

Posiedzenia Magistratu dzielą się na zwyczajne i na nadzwyczajne.

Posiedzenia zwyczajne odbywają się conajmniej raz w miesiącu. Posiedzenia nadzwyczajne odbywają się w miarę zachodzącej potrzeby, według uznania Prezydenta miasta lub na przedstawienie potrzeby zwołania posiedzenia podane przez połowę członków Magistratu.

§ 4.

Z posiedzeń Magistratu i Komisyj Magistratu spisuje się protokół, który podpisuje Prezydent miasta i protokolant. Protokół powinien być wyłożony po posiedzeniu przez przeciąg 3 dni w Sekretarjacie Prezydjalnym do wglądu dla członków Magistratu, względnie członków Komisyj Magistratu. Uwagi co do protokołu muszą być zgłaszane w ciągu 48 godzin po upływie powyższego terminu na piśmie na ręce Prezydenta miasta, który je ostatecznie załatwia.

Funkcje protokolanta Magistratu pełni urzędnik wyznaczony do tego przez Prezydenta miasta.

§ 5.

Posiedzenia Magistratu są niejawne.

W posiedzeniach Magistratu obok członków Magistratu mogą brać udział według uznania Prezydenta miasta powołani przez niego urzędnicy z głosem doradczym.

§ 6.

Na posiedzeniach Magistratu przewodniczy Prezydent lub wyznaczony przez niego Wiceprezydent m.

Do ważności posiedzenia Magistratu potrzebna jest obecność więcej niż połowy członków Magistratu.

Uchwały zapadają większością głosów członków obecnych. Przewodniczący głosuje na posiedzeniach i głos jego decyduje w razie równości głosów.

Ponowne powzięcie uchwały Magistratu, której wykonanie wstrzymano po myśli art. 66 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. wymaga większości $^2/_3$ głosów ustawowej liczby członków Magistratu.

§ 7.

Posiedzenia Magistratu zwołuje Prezydent miasta z reguły najmniej na 48 godzin przed posiedzeniem i przy dołączeniu porządku obrad posiedzenia, który ustala Prezydent m.

W razie nagłej konieczności zwołania posiedzenia termin powyższy i potrzeba dołączenia porządku obrad nie obowiązują.

§ 8.

Członek Magistratu, który w posiedzeniu udziału wziąć nie może powinien zawiadomić o tem Prezydenta miasta w ciągu 3 dni od zawiadomienia o posiedzeniu, podając równocześnie przyczynę niemożności wzięcia udziału w posiedzeniu.

§ 9.

Jeżeli w sprawie rozważanej na posiedzeniu Magistratu zainteresowany jest materjalnie członek Magistratu, to członek taki nie może brać udziału, ani w rozważaniu sprawy, ani w głosowaniu nad nią.

Postanowienie to stosuje się również, jeżeli w sprawie są zainteresowani:

1) małżonek członka Magistratu,

2) jego krewni lub powinowaci pierwszych trzech stopni,

3) osoby pozostające pod jego opieką,

4) przysposobiony lub przysposobiciel,

5) osoba, której zastępcą prawnym jest członek Magistratu.

§ 10.

Zabieranie głosu w kwestji formalnej oraz wnioski formalne muszą dotyczyć spraw, znajdujących się na porządku obrad.

O tem, co należy uważać za kwestję formalną decyduje Prezydent.

O wniosku formalnym rozstrzyga Magistrat po wysłuchaniu wnioskodawcy i ewentualnie jednego przeciwnika wniosku.

§ 11.

Sprawy przychodzą pod obrady Magistratu w kolejności porządku obrad, o ile Prezydent miasta nie uzna za stosowne dokonać w tym porządku zmiany.

Referenta sprawy wyznacza Prezydent z pośród członków Magistratu lub urzędników.

§ 12.

Każda sprawa referowana na posiedzeniu Magistratu powinna być zakończona odpowiednim wnioskiem, nad którym odbywa się głosowanie.

§ 13.

Na posiedzeniu Magistratu wnioski nieobjęte porządkiem obrad może zgłosić Prezydent i poddać je pod obrady i głosowanie w każdem stadjum posiedzenia. Inni członkowie Magistratu mają prawo stawiania takich wniosków po wyczerpaniu porządku obrad, co nie dotyczy wniosków formalnych, przyczem wnioski te powinny być zgłoszone na piśmie wraz z motywami przed posiedzeniem Prezydentowi miasta.

Termin ich rozpatrywania albo wstawienia do porządku obrad ustala Prezydent miasta, natomiast o ile wnioski te są poparte przez $^1/_4$ członków Magistratu, Prezydent powinien je poddać pod obrady na tem samem posiedzeniu.

§ 14.

Prezydent może ograniczyć czas i ilość przemówień na posiedzeniu Magistratu. Mowcy odstępującemu

od przedmiotu, lub ubliżającemu powadze Magistratu, może Prezydent po upomnieniu głos odebrać.

§ 15.

Po wyczerpaniu dyskusji, lub w braku dyskusji zarządza Prezydent głosowanie, które może się odbyć według uznania Prezydenta przez podniesienie rąk lub kartkami.

Na żądanie 2 ławników Prezydent zarządza tajność głosowania.

§ 16.

Żądanie wyjaśnień w wszelkich sprawach dotyczących gospodarki gminnej i t. p. na posiedzeniu Magistratu, jak również wszystkie zapytania, przedstawienia (interpelacje) mogą nastąpić dopiero po wyczerpaniu porządku obrad. Odpowiedź powinna być dana na tem samem lub na najbliższem posiedzeniu Magistratu. Nad interpelacją niema dyskusji ani głosowania. Nad odpowiedzią na interpelację Magistrat może uchwalić otwarcie dyskusji.

§ 17.

Magistrat może upoważnić Prezydenta miasta za jego zgodą do wydawania decyzyj, zastrzeżonych po myśli art. 44 ust. 1 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. Magistratowi z tem:

1) że przeciw upoważnieniu nie zgłosi sprzeciwu żaden z obecnych członków Magistratu,

2) że upoważnienie dotyczyć ma jedynie poszczególnych spraw, umieszczonych w porządku obrad danego posiedzenia albo spraw jednego i tego samego typu na zasadzie ustalonych w uchwale Magistratu wytycznych,

3) że upoważnienie ma charakter czasowy.

Powyższe upoważnienie może być na każdem następnem posiedzeniu Magistratu odwołane na wniosek jednego z członków Magistratu, większością głosów wymaganych dla uchwał Magistratu.

Decyzyj, wydanych przez Prezydenta miasta na zasadzie upoważnienia, o którem mowa powyżej, Magistrat zmieniać nie może.

§ 18.

W wypadkach niecierpiących zwłoki dla uniknięcia szkody, jakiej mógłby doznać interes Państwa lub miasta Krakowa, Prezydent miasta obowiązany jest wydać decyzję w zastępstwie Magistratu, powinien jednak bezzwłocznie zwołać posiedzenie Magistratu, celem przedstawienia mu wydanej decyzji do zatwierdzenia.

§ 19.

Magistrat może większością ustawowej liczby członków Magistratu powoływać Komisje z pośród swych członków z udziałem radnych, a w razie potrzeby również z udziałem mieszkańców miasta posiadających prawo wybieralności do Rady miejskiej.

Do zakresu działania Komisyj Magistratu należy wyłącznie udzielanie opinij i przygotowywanie wniosków w sprawach administracji i gospodarki miejskiej, należących do uchwały Magistratu lub decyzji Prezydenta miasta.

Zwoływanie posiedzeń Komisyj Magistratu należy do Prezydenta miasta.

§ 20.

Skład liczbowy, organizację i zakres działania poszczególnych Komisyj ustala uchwała Magistratu powołująca Komisję do życia.

Przewodniczącym Komisyj jest Prezydent miasta lub powołany przez niego członek Zarządu m.

Istnieją następujące, stałe Komisje Magistratu:

1) Komisja dla propagandy miasta i turystyki,
2) „ muzealna,
3) „ teatralna,
4) „ artystyczna (rada artystyczna),
5) „ dla przedsiębiorstw miejskich (sprawy elektrowni, gazowni i zakładów ceramicznych),
6) „ techniczna (sprawy wodociągu, zakładu czyszczenia miasta, straży pożarnej, budownictwa nadziemnego i podziemnego),
7) „ dla rzeźni i targowic,
8) „ sprawunkowa,
9) „ dla plantacyj i ogrodów miejskich.

§ 21.

Do ważności uchwał Komisyj potrzebna jest obecność oprócz przewodniczącego:

1) w Komisjach liczących do 10-ciu członków — 3-ch członków,

2) w Komisjach liczących ponad 10-ciu członków — 5-ciu członków.

§ 22.

Posiedzenia Komisyj zwołuje się w sposób określony w § 7 niniejszego regulaminu. Uchwały Komisyj zapadają zwykłą większością głosów.

§ 23.

Stawianie interpelacyj i wniosków w sprawach poza porządkiem obrad w komisjach jest niedopuszczalne.

§ 24.

Władza porządkowa na posiedzeniu należy do Przewodniczącego, który wykonuje ją w sposób określony w § 14 niniejszego regulaminu.

Posiedzenia Komisyj są niejawne.

§ 25.

Niniejszy regulamin wchodzi w życie z dniem dzisiejszym.

Z dniem tym tracą moc obowiązującą wszelkie w tym zakresie dotychczas obowiązujące przepisy.

35.

OKÓLNIK Nr. 33

Prezydenta miasta z dnia 31 marca 1934 r. Nr. Prez. R. m. 124/33 w sprawie regulaminu obrad Rady miejskiej i Komisyj Rady m.

Udzielam do wiadomości załączony regulamin obrad Rady miejskiej i Komisyj Rady miejskiej uchwalony w dniach 14 i 15 marca 1934 r. przyczem przypominam

postanowienia mojego zarządzenia z dnia 19 grudnia 1933 r. Nr. Prez. R. m. 124/33. (Okólnik Nr. 85) z poleceniem ścisłego przestrzegania.

REGULAMIN
obrad Rady miejskiej i Komisyj Rady m. stoł. król. miasta Krakowa.

Rada miejska na posiedzeniach w dniach 14 i 15 marca 1934 przy Nr. Prez. Rm. 124/33 uchwaliła, co następuje:

Na podstawie przepisu art. 43 ust. 1 lit. c. ustawy z dnia 23 marca 1934 wydaje się następujący regulamin obrad Rady miejskiej i Komisyj Rady m. stoł. król. miasta Krakowa.

ROZDZIAŁ I.

Organizacja Rady miejskiej.

§ 1.

Radę miejską zwołuje i przewodniczy jej posiedzeniom Prezydent miasta, a w jego zastępstwie wyznaczony przez niego Wiceprezydent.

W przypadkach, gdy chodzi o wybory członków Zarządu miejskiego i Komisji rewizyjnej, jak również, gdy Rada miejska rozpatruje sprawozdania i wnioski Komisji rewizyjnej lub podejmuje w zakresie tym uchwały, przewodniczy jeden z radnych, wybierany każdorazowo w tym celu przez Radę miejską zwykłą większością głosów.

§ 2.

Wszelkie czynności biurowe związane z działalnością Rady miejskiej należą do wyznaczonego przez Prezydenta miasta biura Zarządu miejskiego.

Protokół przebiegu obrad prowadzi urzędnik wyznaczony przez Prezydenta miasta. Protokół ma być wygotowany i wyłożony po upływie 5 dni od posiedzenia Rady miejskiej w Sekretarjacie Prezydjalnym do wglądu dla członków Rady miejskiej przez przeciąg 8 dni.

Uwagi co do protokołu muszą być zgłaszane w powyższym terminie na piśmie na ręce przewodniczącego, który je ostatecznie załatwia.

Protokół podpisuje Przewodniczący i protokolant.

§ 3.

Posiedzenia Rady miejskiej dzielą się na zwyczajne i nadzwyczajne.

Prezydent miasta zwołuje zwyczajne posiedzenia przynajmniej 1 raz na kwartał, a nadzwyczajne na żądanie 1/3 ustawowej liczby członków Rady. Posiedzenie nadzwyczajne powinno być zwołane w terminie 8 dni, z porządkiem obrad podanym przez żądających zwołania nadzwyczajnego posiedzenia.

§ 4.

Do ważności uchwał Rady miejskiej potrzebna jest obecność 1/3 ustawowej liczby członków Rady miejskiej, z wyjątkiem uchwały wykluczającej radnego z grona Rady miejskiej, do której ważności potrzebna jest obecność 2/3 ustawowej liczby członków Rady.

§ 5.

Uchwały Rady miejskiej zapadają większością głosów, wynoszącą więcej niż połowa obecnych członków Rady. Wykluczenie radnego z grona członków Rady miejskiej zapada większością 2/3 głosów obecnych.

Ponowne powzięcie uchwały Rady miejskiej, której wykonanie wstrzymano po myśli art. 66 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 35, poz. 294 wymaga większości 2/3 głosów ustawowej liczby członków Rady.

§ 6.

Dla rozpatrywania i opinjowania różnych spraw dotyczących administracji i gospodarki gminnej, przygotowywania wniosków na Radę, decydowania w zastępstwie Rady w poszczególnych sprawach wymagających uchwały Rady, może Rada miejska powołać Komisje stałe, czasowe lub do poszczególnych spraw z pośród członków Rady miejskiej, a w miarę potrzeby z wyjątkiem Komisyj działających na prawach Rady miejskiej także i z pośród mieszkańcow stoł. król. m. Krakowa, posiadających prawo wybieralności do Rady miejskiej.

§ 7.

Posiedzenia Rady miejskiej są publiczne.

Jeżeli jawność obrad mogłaby ujawnić okoliczności, których zachowania w tajemnicy wymaga interes publiczny lub interes stoł. król. m. Krakowa należy zarządzić tajność obrad. Posiedzenia dotyczące spraw osobistych muszą być tajne.

Zarządzenie tajności należy do Przewodniczącego.

ROZDZIAŁ II.

Zwołanie posiedzenia Rady miejskiej.

§ 8.

Posiedzenia Rady miejskiej zwołuje Prezydent miasta przez rozesłanie do wszystkich członków Rady miejskiej przynajmniej na dwa dni przed posiedzeniem zaproszenia na posiedzenie. W przypadkach niecierpiących zwłoki posiedzenie może być zwołane z pominięciem tego terminu.

Gdyby na porządku obrad posiedzenia były umieszczone sprawy wymagające kompletu kwalifikowanego, należy okoliczność tę wyraźnie zaznaczyć w zaproszeniu. W zaproszeniu na posiedzenie powinien być zamieszczony porządek obrad posiedzenia oraz wnioski, które mają być przedmiotem obrad. Do wniosków o treści obszerniejszej lub ważniejszej mogą być dołączone sprawozdania zawierające motywy przedłożenia.

§ 9.

Członek Rady miejskiej, który w posiedzeniu udziału wziąć nie może powinien zawiadomić o tem Prezydenta miasta, podając równocześnie przyczynę nie-

możności wzięcia udziału w posiedzeniu. Termin usprawiedliwienia nieobecności wynosi 3 dni od zawiadomienia o posiedzeniu, chyba, że zajdą okoliczności, usprawiedliwiające zwłokę we wniesieniu usprawiedliwienia.

Opuszczenie bez usprawiedliwionych powodów trzech, kolejnych posiedzeń Rady miejskiej, powoduje utratę mandatu radnego lub ławnika. O utracie mandatu orzeka Zarząd miejski stoł. król. m. Krakowa, który równocześnie może nałożyć na osobę pozbawioną mandatu jednorazowe świadczenie w kwocie od 10 Zł. do 1.000 Zł. na rzecz stoł. król. m. Krakowa.

ROZDZIAŁ IIII.

Porządek obrad Rady miejskiej.

§ 10.

Sprawa należąca do zakresu działania Rady miejskiej powinna, po przygotowaniu jej przez Zarząd miejski wpłynąć na pełne posiedzenie Rady miejskiej, która sprawę albo odrazu załatwi albo przekaże do właściwej Komisji, celem zaopinjowania, rozpatrzenia i przygotowania odpowiednich wniosków lub zadecydowania w zastępstwie Rady.

Przewodniczący Rady może jednak jeszcze przed wniesieniem sprawy na Radę miejską uczynić ją przedmiotem obrad właściwej Komisji, celem rozpatrzenia i zaopinjowania lub przygotowania odpowiednich wniosków.

§ 11.

Przed otwarciem posiedzenia Przewodniczący stwierdza, czy jest obecny wymagany komplet członków Rady miejskiej i w przypadku pozytywnym posiedzenie otwiera, w przypadku zaś negatywnym może zarządzić zwłokę w otwarciu posiedzenia.

W razie braku kompletu posiedzenie nie dochodzi do skutku, o czem należy sporządzić odrębny prótokół z wyszczególnieniem nazwisk tych członków Rady miejskiej, którzy na posiedzenie się nie jawili. Usprawiedliwioną nieobecność należy uwidocznić w tym protokole.

§ 12.

Jeżeli w sprawie, która ma być przedmiotem obrad Rady miejskiej zainteresowany jest członek Rady, to członek taki nie może być obecny przy rozważaniu sprawy i w głosowaniu nad nią nie może brać udziału.

Postanowienie powyższe stosuje się również, jeżeli w sprawie są zainteresowani:

1) małżonek członka Rady miejskiej,

2) jego krewni lub powinowaci pierwszych trzech stopni,

3) osoby pozostające pod jego opieką,

4) przysposobiony lub przysposobiciel,

5) osoba, której zastępcą prawną jest członek Rady miejskiej.

§ 13.

Po otwareiu posiedzenia Przewodniczący poddaje pod obrady sprawy zamieszczone na porządku obrad.

§ 14.

W każdej sprawie pierwszy zabiera głos sprawozdawca, którym może być zarówno członek Rady miejskiej, jak i urzędnik miejski. Sprawozdawca odczytuje lub ustnie przedstawia sprawę i wniosek mający być przedmiotem obrad i uchwały Rady.

Zarządzenie Prezydenta, albo uchwała Magistratu lub Komisji dopuścić może w sprawach większej wagi także sprawozdawcę mniejszości.

Po sprawozdaniu otwiera Przewodniczący dyskusję.

§ 15.

W dyskusji zabierać może głos każdy członek Rady miejskiej, który się do głosu zapisał, jednakże najwyżej dwa razy w sprawie nad którą otwarto dyskusję.

Poza koleją mowców zapisanych do głosu mogą przemawiać za uprzedniem zezwoleniem Przewodniczącego członkowie Zarządu miejskiego lub wyznaczeni przez Prezydenta miasta urzędnicy oraz sprawozdawca celem udzielenia odpowiednich wyjaśnień.

Czas przemówień na posiedzeniu Rady może Przewodniczący ograniczyć dla sprawozdawcy do 15 minut, dla innych mowców do 5 minut.

§ 16.

Zabieranie głosu w kwestji formalnej oraz wnioski formalne muszą dotyczyć spraw, znajdujących się na porządku obrad.

Do wniosków formalnych zalicza się:

1) wniosek o zwolnienie sprawozdawcy od sprawozdania albo przyjęcie wniosków bez dyskusji (en bloc),

2) wniosek o zamknięcie dyskusji z uwzględnieniem zapisanych do głosu (§ 17), lub bez uwzględnienia, oraz

3) wniosek o odesłanie sprawy do komisji.

Wniosek pod 1) może być postawiony jedynie przed rozpoczęciem sprawozdania przez sprawozdawcę.

O wniosku formalnym rozstrzyga Rada po wysłuchaniu wnioskodawcy. Przeciw wnioskom przemawiać może tylko jeden mowca. Mowca przemawiający za lub przeciw wnioskowi nie może przemawiać dłużej niż 5 minut. Wniosek formalny raz odrzucony nie może być ponowiony w toku rozpraw nad jedną i tą samą sprawą. O tem, czy wniosek nowy ma tą samą treść, co odrzucony, rozstrzyga Przewodniczący bez dyskusji. Jednakże wnioski o zamknięcie dyskusji mogą być ponawiane po każdem, dalszem przemówieniu w dyskusji za uprzednią zgodą Przewodniczącego.

§ 17.

Po wyczerpaniu listy zapisanych do głosu Przewodniczący zamyka dyskusję, poczem udziela głosu sprawozdawcy.

W razie postawienia i uchwalenia w toku dyskusji wniosku o jej zamknięcie z uwzględnieniem zapisanych do głosu, członkowie Rady zapisani do głosu wyznaczają mowców generalnych, a to zwolennicy wniosku jednego mówcę, zaś przeciwnicy — drugiego mówcę. W razie niewybrania mowcy generalnego czy to przez zwolenników, czy to przeciwników wniosku, strona, która mowcy generalnego nie wybrała, traci głos. Sprawozdawcy i w tym przypadku przysługuje głos ostatni.

Jeżeli Przewodniczący chce wziąć udział w dyskusji, powinien na ten czas oddać przewodnictwo zastępcy.

§ 18.

Poprawki do wniosków mają być po ustnem przedstawieniu przez wnioskodawcę zgłaszane na piśmie na ręce Przewodniczącego i zostaną poddane pod obrady, o ile za niemi oświadczy się przynajmniej 1/10 część ustawowej liczby członków Rady miejskiej. Wniosek na odesłanie sprawy z powrotem do Komisji będzie ponadto tylko wtedy wzięty pod rozwagę, jeżeli zawiera projekt uchwały, jaką Komisja ma powziąć.

§ 19.

Po zamknięciu dyskusji i przemówieniu sprawozdawcy, Przewodniczący zarządza głosowanie. Głosowanie może się odbywać przez podniesienie rąk lub kartkami.

Zarządzenie sposobu i kolejności głosowania nad wnioskami i poprawkami należy do Przewodniczącego bez dyskusji.

§ 20.

Uchwała Rady miejskiej powinna być powzięta większością wymaganą w każdym poszczególnym przypadku przez obowiązujące w tej mierze przepisy, względnie przez przepisy niniejszego regulaminu.

W razie równości głosów wniosek upada.

§ 21.

Obliczanie głosów należy do Przewodniczącego, który może w tym celu według swego uznania zaprosić z pośród członków Rady miejskiej dwóch członków do swej pomocy, jako asesorów.

§ 22.

Do zakresu działania Przewodniczącego należy w miarę jego uznania zarządzenie przerwy posiedzenia.

ROZDZIAŁ IV.

Wnioski i interpelacje.

§ 23.

Po załatwieniu porządku obrad przystępuje Rada miejska do załatwienia wniosków nagłych, o ile wpłynęły, oraz wysłuchuje ewentualnych odpowiedzi na interpelacje.

§ 24.

Wnioski nieobjęte porządkiem obrad posiedzenia Rady mogą być zgłaszane, jako zwykłe lub nagłe.

Wnioski muszą być ujęte w postaci projektu uchwały, jaką ma powziąć Rada albo Komisja Rady. Wnioski nie odpowiadające przepisowi powyższemu nie będą rozpatrywane.

§ 25.

Wniosek nagły powinien być zgłoszony na piśmie przed otwarciem posiedzenia Rady na ręce Przewodniczącego i powinien być podpisany przez przynajmniej 1/4 część ustawowej liczby członków Rady miejskiej. Tak zgłoszony wniosek nagły poddaje Przewodniczący (§ 23) po odczytaniu wniosku przez protokolanta lub streszczeniu przez Przewodniczącego, pod głosowanie, celem powzięcia uchwały co do nagłości. W dyskusji nad nagłością przemawiać może wnioskodawca i ewent. jeden przeciwnik nagłości, jednakże nie dłużej niż 5 minut. Do uchwalenia nagłości potrzebna jest większość głosów obecnych członków Rady miejskiej.

Jeżeli przeciwko wzięciu pod obrady wniosku nagłego oświadczy się choćby jeden z obecnych na posiedzeniu członków Zarządu m. wniosek nie może być rozpatrywany (§ 26 rozp. II. Min. Spr. Wewn. z dnia 15/XII. 1933 r.).

Jeżeli Rada nagłość uchwali otwiera Przewodniczący dyskusję nad wnioskiem, stosując analogicznie postanowienia przepisów Rozdziału III. niniejszego regulaminu.

Jeżeli Rada nie uchwali nagłości natenczas Przewodniczący przekazuje wniosek, jako zwykły, do regulaminowego traktowania (§ 10) lub załatwienia przepisanego przez obowiązujące prawo.

§ 26.

Wnioski nagłe Zarządu m. mogą być przedmiotem obrad Rady miejskiej w każdem stadjum posiedzenia bez potrzeby głosowania nad nagłością.

§ 27.

Za wniosek zwykły uważa się wniosek zaopatrzony podpisami przynajmniej $^{1}/_{10}$ ustawowej liczby członków Rady miejskiej lub wniosek zgłoszony, jako nagły, którego nagłości jednak Rada miejska nie uchwaliła (§ 25 ust. 4).

Wnioski zwykłe powinny być zgłaszane na piśmie na ręce Przewodniczącego. Po wyczerpaniu porządku obrad Przewodniczący podaje do wiadomości Rady wpłynięcie wniosków z podaniem spraw, których wnioski te dotyczą, poczem odsyła je bez dyskusji do regulaminowego traktowania (§ 10) lub do załatwienia przepisanego przez prawo obowiązujące.

§ 28.

Interpelacje powinny być zgłaszane na piśmie na ręce Przewodniczącego przed posiedzeniem i powinny być zaopatrzone podpisami przynajmniej $^{1}/_{8}$ ustawowej liczby członków Rady m. Nad wniesioną interpelacją niema dyskusji. Odpowiedź na interpelację powinna być dana z reguły na następnem, zwyczajnem posiedzeniu Rady miejskiej. Odpowiedź na interpelację powinna być połączona z jej odczytaniem lub podaniem w streszczeniu, natomiast osobne odczytywanie (streszczanie) interpelacji przed udzieleniem na nią odpowiedzi niema miejsca. Nad odpowiedzią na interpelację otwiera Przewodniczący dyskusję, jeżeli większość obecnych członków Rady miejskiej to uchwali.

ROZDZIAŁ V.

Władza porządkowa Przewodniczącego.

§ 29.

Władza porządkowa na sali obrad Rady miejskiej w czasie posiedzenia należy do Przewodniczącego, który ją wykonuje zarówno w stosunku do członków Rady m.

biorących udział w posiedzeniu, jak i w stosunku do publiczności przysłuchującej się obradom.

§ 30.

Przewodniczący ma prawo wezwać mowcę „do rzeczy", jeżeli mowca w przemówieniu swojem porusza kwestje, nie łączące się ze sprawą.

§ 31.

W razie jeżeli członek Rady narusza dobre obyczaje parlamentarne, przeszkadza obradom, zachowuje się w sposób niewłaściwy lub obraźliwy, albo też przemawia, nie mając udzielonego głosu lub mając głos odebrany, Przewodniczącemu służy prawo nałożenia według swego uznania, kar porządkowych, któremi są:

1) przywołanie do porządku,
2) pozbawienie głosu,
3) wykluczenie z dalszego ciągu tego posiedzenia, na którem wykluczenie nastąpiło z tym rygorem, że wykluczony członek powinien posiedzenie i salę opuścić.

Przewodniczący w miarę zachodzącej potrzeby zarządza wykonanie kary wyszczególnionej pod 3).

§ 32.

Gdy publiczność przysłuchująca się obradom Rady miejskiej przeszkadzała tym obradom w jakikolwiek bądź sposób, Przewodniczący wezwie publiczność do odpowiedniego zachowania się, względnie zarządzi opróżnienie sali z publiczności nawet bez poprzedniego upomnienia.

ROZDZIAŁ VI.

Komisje Rady miejskiej.

§ 33.

W skład komisyj Rady miejskiej wchodzą członkowie Rady m. i w miarę potrzeby mieszkańcy stoł. król. m. Krakowa, posiadający prawo wybieralności do Rady miejskiej.

Istnieją następujące stałe Komisje Rady miejskiej:

1) Komisja dla spraw gospodarczych,
2) Komisja skarbowo-budżetowa,
3) Komisja prawnicza,
4) Komisja oświatowa (dla spraw kulturalno-oświatowych i szkolnych),
5) Komisja opieki społecznej,
6) Komisja budowlana (dla spraw budowlanych, porządkowych i komunikacyjnych),
7) Komisja aprowizacyjno-targowa (dla spraw targowych i aprowizacyjnych),
8) Komisja zdrowia publicznego.

Wskład każdej Komisji wchodzi 8-miu członków Rady m. z wyboru, o ile szczególna uchwała Rady m. składu liczbowego członków wybieranych dotyczącej Komisji nie zmieni.

Przygotowanie wniosków co do wyborów członków Komisyj, oraz delegacyj Rady m. należy do Komisji Matki, która składa się z 5 członków z wyboru.

Prezydent miasta oraz Wiceprezydenci wchodzą bez wyboru jako członkowie w skład każdej Komisji.

Na posiedzeniach Komisyj przewodniczy Prezydent miasta lub wyznaczony przez niego członek Zarządu m.

§ 34.

Skład, organizację, zakres działania i sposób postępowania Komisji Rewizyjnej, określają przepisy art. 62 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294), oraz na jej postanowieniach oparty osobny regulamin.

§ 35.

W razie postawienia radnemu zarzutu czynu hańbiącego wybiera się komisję, której celem będzie zbadanie sprawy i przedłożenia Radzie odpowiednich wniosków. W skład tej komisji wchodzą członkowie Rady miejskiej. Komisji przewodniczy Prezydent miasta lub powołany przez niego członek Zarządu m.

§ 36.

Zwoływanie Komisyj odbywa się w sposób określony w § 8 ust. 1 niniejszego regulaminu z podaniem porządku obrad.

§ 37.

Do ważności uchwał Komisyj potrzebna jest obecność oprócz Przewodniczącego pięciu członków.

Uchwały zapadają zwykłą większością głosów członków obecnych. Przewodniczącemu przysługuje prawo głosu. W razie równości rozstrzyga głos Przewodniczącego.

Z posiedzeń Komisyj spisuje się protokół, do którego mają odpowiednie zastosowania przepisy § 2 niniejszego regulaminu.

§ 38.

Porządek posiedzenia Komisyj i władzę porządkową Przewodniczącego określają przepisy rozdziałów III i V niniejszego regulaminu, które należy odpowiednio stosować.

Interpelacje oraz wszelkie wnioski poza porządkiem obrad są na Komisjach niedopuszczalne. Natomiast po wyczerpaniu porządku obrad, Komisja może za zgodą Przewodniczącego występować do Prezydenta miasta z przedstawieniami dotyczącemi spraw należących do zakresu działania danej Komisji.

§ 39.

Posiedzenia Komisyj są niejawne. Obecność na nich poza członkami Komisji dozwolona jest wyznaczonym przez Prezydenta miasta urzędnikom z prawem do zabierania głosu według uznania Przewodniczącego. Członkowie Rady nie należący do Komisji mogą się obradom przysłuchiwać.

Posiedzenia Komisji Rewizyjnej oraz Komisji dla przeprowadzenia dochodzeń w razie postawienia radnemu zarzutu czynu hańbiącego są tajne.

§ 40.

Przepisy Rozdziału VI. nie dotyczą Komisji dyscyplinarnej dla urzędników m.

ROZDZIAŁ VII.

Postanowienia końcowe.

§ 41.

Wybory Prezydenta m., Wiceprezydentów i Ławników odbywają się wedle osobnych w tej mierze obowiązujących przepisów prawnych.

§ 42.

Zmiana regulaminu obrad Rady miejskiej i Komisyj uchwalona być może tylko większością ustawowej liczby członków Rady miejskiej.

§ 43.

Niniejszy regulamin wchodzi w życie dnia następnego po dniu jego uchwalenia. Z dniem tym tracą moc obowiązującą wszelkie w tym przedmiocie wydane dotychczas przepisy.

36.

Protokoły z posiedzeń Rady Miejskiej.

Protokół Nr. 2
z posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 1 marca 1934 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczyław.*
Wiceprezydenci: *Dr. Klimecki Stanisław.*
Dr. Landau Ignacy.
Ławnicy: *Burtan Stanisław.*
Dr. Chan August.
Dr. Florczyk Piotr.
Kuhn Jan.
Łubieńska Róża.
Dr. Pelzling Marek.
Dr. Radzyński Rudolf.
Protokolant: *Sekr. Prez. Dr. Piotrowski Tad.*

Ogółem liczba obecnych Radnych: 60.

Otwierając posiedzenie Rady miasta, Prezydent Dr. Kaplicki dziękuje za okazane mu zaufanie i przyrzeka wzamian oddać w miarę sił swoich pracę swą dla miasta i obywateli.

Do głosu zapisuje się radny Stańczyk, który w imieniu klubu PPS. pragnie odczytać deklarację. Z uwagi na porządek obrad Przewodniczący przesuwa odczytanie tej deklaracji po wyczerpaniu porządku obrad. Taksamo zostaje przesunięte odczytanie deklaracji w imieniu klubu chrześc.-społeczn. przez radnego Dra Kuśnierza.

Porządek obrad:

I. Wybór Komisyj do Rady m.

Referent Ław. Dr. Radzyński odczytuje następujący wniosek Komisji Matki:

Rada Miasta uchwali:

Na podstawie art. 45 ust. 1 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. wybiera się z pośród Radnych m. i z pośród mieszkańców miasta posiadających prawo wybieralności do Rady m. członków następujących Komisyj Rady m. i Delegacyj.

I. Komisyj do Rady m.:

1) Komisji dla spraw gospodarczych,
2) „ skarbowo-budżetowej,
3) „ prawniczej,
4) „ oświatowej,
5) „ opieki społecznej,
6) „ budowlanej,
7) „ aprowiz.-targowej,
8) „ zdrowia publicznego,
9) „ dyscyplinarnej,
10) „ rewizyjnej.

W dyskusji zabiera głos radny Dr. Rosenzweig, który imieniem klubu PPS. stawia następujący wniosek:

Rada miasta uchwali:

a) Wniosek Komisji Matki uzupełnia się po słowach: do Rady m. słowami: „tymczasowo do uchwalenia regulaminu dla obecnej Rady miasta".

b) Komisje Rady m. liczą po 16 członków, których w stosunku liczbowym proporcjonalnie delegują Kluby radzieckie z tem, że każdy radny musi należeć przynajmniej do jednej Komisji i, że Rada miasta skład Komisji przyjmuje do wiadomości, co odpowiada wyborowi.

c) Utworzenie odrębnej Komisji Budżetowej, tak, aby w okresie uchwalania budżetu połączone Komisje skarbowa i budżetowa liczyły razem conajmniej 16 członków (na wypadek odrzucenia wniosku, że Komisje liczą po 16 członków).

d) Utworzenie Komisji dla zakładów przemysłowych i użyteczności publicznej.

e) Utworzenie Komisji dla dzielnic przyłączonych i Podgórza, w skład której wchodzą radni, wybrani z dzielnic przyłączonych i Podgórza".

Przewodniczący Dr. Kaplicki wyjaśnia, że wnioski te nie mogą być załatwione merytorycznie na obecnem posiedzeniu Rady miasta, muszą bowiem przejść przez odpowiednie Komisje, poczem dopiero mogą wejść na porządek Rady m. Wnioski przeto odsyła się do regulaminowego traktowania.

W dalszej dyskusji zabierają głos r. Dr. Drobner, r. Dr. Kuśnierz i r. Stańczyk.

R. Stańczyk imieniem Klubu PPS. składa oświadczenie, iż Klub ten reflektuje na najmniej jedno miejsce w każdej Komisji i chce sam desygnować kandydatury na te miejsca. Na wypadek, gdyby Rada m. przeprowadziła w wyborach do Komisyj inne kandydatury, członkowie Klubu radnych PPS. w Komisjach wzgl. ich posiedzeniach udziału nie wezmą.

Po dyskusji na wniosek Dra Kuśnierza Rada miasta uchwala en bloc wybór członków wszystkich Komisyj od 1—9 z wyjątkiem Komisji skarbowo-budżetowej.

Wobec uchwalenia wniosku skład Komisyj przedstawia się następująco:

I. Komisja dla spraw gospodarczych:

Ławnik: Burtan Stanisław.

Z grona Rady: Freund Fryderyk, Jakubowski Eugenjusz, Lazar Ludwik, Ostrowski Witołd, Rąb Stani-

sław, Dr. Szumski Romuald, Dr. Zimmerman Juda, Żak Rudolf.

Z poza Rady: Inż. Gałęzowski Józef, Prof. Akad. Szt. P., Gottlieb Zygmunt, przemysłowiec, Dr. Mussil Leopold, właśc. realn., Płaziński Jan, urzędnik pryw., Dr. Steinberg Józef, właśc. realn.

III. Komisja prawnicza:

Ławnik: Dr. Chan August.

Z grona Rady: Dr. Czuchajowski Bolesław, Mgr. Dymek Stanisław, Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz, Dr. Kuśnierz Bronisław, Dr. Kwieciński Zdzisław, Dr. Rosenzweig Józef, Dr. Rozmarynowicz Bolesław, Dr. Schwarzbart Izaak.

Z poza Rady: Dr. Dobrowolski Adam, prawnik, Doc. Dr. Langrod Jerzy, adwokat, Dr. Matuziński Henryk, sędzia apelac., Dr. Scheuring Stanisław, wiceprezes Sądu okręg., Dr. Załuski Kazimierz, prawnik.

IV. Komisja oświatowa:

Ławnik: Dr. Florczyk Piotr.

Z grona Rady: Ajzensztat Hirsz Menachem, Poseł Dąbrowski Marjan, Prof Dr Nowak Juljan, Rostworowski Karol Hubert, Schroeder Artur, Dr. Drobner Bolesław, Ks. Dr. Szymeczko Jan, Poseł Dr. Szyszko Michał.

Z poza Rady: Haraschin Karol, dyrektor szkoły, Dr. Krajewski Józef, prof. gimn., Rutkowski Władysław, dyr. gimn., Dr. Wroniewicz Tadeusz, dyr. Szk. Ekon. Handl., Zaremba Jan, prof. sem.

V. Komisja Opieki społecznej.

Ławnik: Łubieńska Róża.

Z grona Rady: Aleksandrowicz Zygmunt, Bobrowska Bronisława, Kostrzewska Marja, Ks. Dr. Moliński Andrzej, Ks. Dr. Niemczyński Józef, Przybyś Kazimierz, Skotnicki Adam, Toboła Jan.

Z poza Rady: Holeksa Karol, redaktor, Dr. Kolkiewicz Zdzisław, dyr. Ubezpieczalni, Kowalik Tadeusz, urzędnik Zakładu Ubezp., Orszański Andrzej, właściciel realn., Dr. Schermant Ludwik, Prezes Rady Nacz. Zj. Zw. Żyd. Inw., Tomaszkiewicz Leon, redaktor.

VI. Komisja budowlana.

Ławnik: Dr. Pelzling Marek.

Z grona Rady: Bochenek Wojciech, Cekiera Stanisław, Lisiński Leon, Matula Władysław, Ostrowski Andrzej, Siatka Marjan, Taubman Henryk.

Z poza Rady: Bębenek Franciszek, właśc. realn.. Domański Władysław, majster kominiarski, Kudasiewicz Juljan, majster szczotkarski, Inż. Siódmak Adolf, Inż. Strojek Stefan.

VII. Komisja aprowizacyjno-targowa:

Ławnik: Kuhn Jan.

Z grona Rady: Biegeleisen Salomon, Czerwieniec Stefan, Dziedzic Jan, Michno Józef, Rosenblum Wolf, Różycki Andrzej. Schechter Samuel, Wyrwał Józef.

Z poza Rady; Bachner Jakób, prezes Zarz. Gł. Inw. Żyd., Hildebrand Antoni, kupiec, Jarosz Antoni, przemysłowiec, Rosiński Rudolf, przemysłowiec, Skąpski Władysław, przemysłowiec.

VIII. Komisja zdrowia publicznego:

Ławnik: Róża Łubieńska.

Z grona Rady: Dr. Dyboski Tadeusz, Dr. Korolewicz Bolesław, Murzyn Wojciech, Rychłowska Stanisława, Dr. Schreiber Henryk, Stempel Feiwel, Szyf Marjan, Żak Rudolf.

Z poza Rady: Dr. Bobak Antoni, lekarz, Dr. Bujwid Odo, emer. Prof. Un. Jag., Dr. Schneider Ludwik, lekarz, Dr. Topolnicki Józef, lekarz, Hamielec Stanisław, prac. Fabr. Tytoniu ZZZ.

IX. Komisja dyscyplinarna:

Dr. Czuchajowski Bolesław, Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz, Dr. Kwieciński Zdzisław, Dr. Szumski Romuald, Ks. Dr. Szymeczko Jan.

Zastępcy: Dr. Korolewicz Bolesław, Dr. Rozmarynowicz Bolesław, Dr. Schwarzbart Izaak.

Następnie Przewodniczący zarządza głosowanie kartkami na członków Komisji skarbowo-budżetowej, powołując na skrutatorów: Rm. Dra Czuchajowskiego i Dra Bogdanowskiego, a na asesorów: Rm. Prochownika, Dra Schwarzbarta, Dra Korolewicza i Przybysia.

W dalszym ciągu Przewodniczący, z uwagi na mające się odbyć głosowanie do Komisji rewizyjnej, podczas którego członkowie Prezydjum i Ławnicy muszą opuścić salę obrad, wnosi o zaproponowanie kandydata na przewodniczącego. Wybrany zostaje Rm. Dr. Kwieciński, który obejmuje przewodnictwo obrad, zaś członkowie Zarządu Miasta opuszczają salę.

Sprawę wyboru Komisji rewizyjnej referuje Rm. Dr. Szyszko, odczytując następnie nazwiska kandydatów z Rady i z poza Rady.

Rm. Czerwieniec oświadcza, że proponowanej kandydatury nie przyjmuje.

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk, który proponuje, by w miejsce r. Czerwieńca wstawić Rm. Dra Rosenzweiga i zastrzega się, że jeżeliby kandydatura Dra Rosenzweiga upadła, klub PPS. nie weźmie wogóle udziału w innych komisjach.

Referent Dr. Szyszko proponuje 5-cio minutową przerwę, celem narady z Komisją Matką. Wobec braku sprzeciwu przewodniczący zarządza przerwę. Po przerwie referent Dr. Szyszko stawia wniosek na wybór członków Komisji rewizyjnej kartkami.

Rada Miasta wniosek uchwala.

Przewodniczący zarządza głosowanie, po odbyciu którego Komisja skrutacyjna opuszcza salę, celem policzenia głosów.

II. Wybór Delegacyj Rady m.

Przewodnictwo obejmuje zpowrotem Prezydent Dr. Kaplicki, który zarządza wybór Delegacyj Rady m.

Referent Dr. Radzyński stawia wniosek wyboru następujących Delegacyj Rady m.:

1) Delegacji do Rady Szkolnej
2) „ „ Szkoły Ekon. Handlowej
3) „ „ M. Wydziału Szkół dokształc.
4) „ „ Szkoły Gospod. domowego
5) „ „ Szkoły rzemiosł
6) „ „ Fundacji Chronowskich
7) „ „ Spółki drog. Wola Justowska
8) „ „ Komitetu Rozbudowy m. Krakowa

9) Delegacji do M. Domu Wycieczkowego
10) „ „ Komitetu fundacji im. błp. Sarego
11) „ „ Sądu konkursowego nagrody literackiej

i wymienia nazwiska członków poszczególnych Delegacyj.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Drobner, który stwierdza, że tylko jeden Rm. Przybyś wybrany został do Delegacji M. Wydz. Szkół dokształc. podczas, gdy klub PPS. ma duże zainteresowanie także w innych Delegacjach, wobec czego stawia wniosek o wstawienie jako członka do Delegacji do Rady szkolnej Rm. Dr. Drobnera, do Delegacji do Szkoły Ekon.-Handl. Rm. Czerwieńca, do Delegacji do Szkoły Gosp. domowego Rm. Kartona, do Delegacji do Szkoły Rzemiosł Rm. Cekierę, do Delegacji do Komitetu Rozbud. m. Krakowa Ławnika Dr. Pelzlinga, do Delegacji do Miejskiego Domu Wycieczkowego Dra Rosenzweiga, a do Delegacji do Sądu konkursowego nagrody literackiej Rm. Stańczyka.

Po dyskusji Rada uchwala en bloc wybór wszystkich Delegacyj, wedle wniosku referenta Dra Radzyńskiego.

Wybrani zostali:

1) do Delegacji do Rady szkolnej: Bobrowska Bronisława, Ehrlich Emanuel, Dr. Florczyk Piotr, Dr. Szyszko Michał.

2) Do Delegacji do Szk. Ekon.-Handl.: Dr. Chan August, Jakubowski Eugenjusz, Dr. Radzyński Rudolf.

3) Do Delegacji M. Wydziału Szkół dokształc.: Kuhn Jan, Przybyś Kazimierz, Rąb Stanisław, Różycki Andrzej, Inż. Taubman Henryk.

4) Do Delegacji Szk Gospod. Dom.: Rychłowska Stanisława, Przybylska Zofja.

5) Do Delegacji Szk. Rzemiosł: Ostrowski Witołd, Różycki Andrzej.

6) Do Delegacji Fundacji Chronowskich: Dr. Bogdanowski Wincenty, Łubieńska Róża.

7) Do Delegacji do Spółki Drog. Wola Justowska: Dr. Kannenberg Marjan, Dr. Korolewicz Bolesław, Inż. Skoczylas Stanisław, Inż. Strojek Stefan, Wyrwał Józef.

8) Do Delegacji Kom. Rozbudowy m. Krakowa: Burtan Stanisław, Łubieńska Róża, Dr. Radzyński Rudolf, Inż. Skoczylas Stanisław.

9) Do Delegacji M. Domu Wycieczk.: Ostrowski Witołd, Ritterman Aleksander.

10) Do Delegacji Komitetu Fund. im. błp. Sarego: Dr. Ignacy Landau, Prof. Dr. Juljan Nowak.

11) Do Delegacji Sądu konkursowego nagrody liter.: Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz, Rostworowski Karol, Schroeder Artur, Dr. Szyszko Michał.

Po wyczerpaniu porządku obrad, zabiera głos Rm. Stańczyk, który wygłasza imieniem klubu PPS. długie przemówienie programowe, w którem porusza sprawę bezrobocia i nędzy na tle obecnego kryzysu, zapowiada dążenie do zmiany całej gospodarki miejskiej i walkę z bezrobociem.

Dalsze deklaracje wygłaszają: Dr. Kuśnierz, imieniem klubu chrześc. społ., Dr. Schreiber imieniem żyd. „Bundu“ oraz Dr. Schwarzbart imieniem klubu sjonistycznego.

Imieniem Rm. Dra Bogdanowskiego, Rąba, Burtana i swojem wygłasza Rm. Dr. Rozmarynowicz przemówienie, zapewniając, że klub ich dążyć będzie do sumiennego załatwiania spraw natury gospodarczej bez jakichkolwiek ubocznych planów.

Rm. Dr. Radzyński imieniem Klubu Pracy Gosp. oświadcza, że deklaracji nie składa, gdyż uważa, że praca jaką Klub Pracy Gospodarczej ofiaruje miastu, więcej jest warta od przemówień.

W końcu zabiera głos Rm. Dr. Drobner, który imieniem Klubu PPS. uzasadnia stanowisko polityczne Klubu radnych PPS.

Przewodniczący zawiadamia z kolei, że na jego ręce wpłynęło kilka wniosków i interpelacyj a mianowicie:

1) Wniosek Rm. Dr. Rosenzweiga domagający się wniesienia przez Prezydjum miasta memorjału do Rządu w sprawie uregulowania opłat w Ubezpieczalni za pracowników samorządowych.

2) Interpelacja Rm. Dr. Korolewicza imieniem Klubu Pracy Gospod. w sprawie uregulowania opłat w Ubezpieczalni za pracowników samorządowych.

3) Wniosek Rm. Przybysia i tow. domagający się natychmiastowego rozpoczęcia robót wiosennych celem ulżenia bezrobociu.

4) Wniosek Klubu PPS. tyczący się nowego Regulaminu obrad Rady M.

5) Wniosek Dr. Korolewicza i tow. w sprawie dekoncentracji Zarządu miasta przez podział na Urzędy miejskie.

6) Wniosek Rm. Murzyna w sprawie zapobieżenia epidemji tyfusu plamistego, obniżki należytości za noclegi w Domu noclegowym i urządzenia w nim oddziału dla osieroconych chłopców.

Do pkt. 2) Rm. Przybyś w przemówieniu uzasadnia swój wniosek, jak również do pkt. 6) uzasadnia swój wniosek Rm. Murzyn.

Pan Prezydent Dr. Kaplicki wyjaśnia, że odnośnie do pkt. 1) i 2) Zarząd miasta poczynił już odpowiednie starania w Warszawie i sprawa ta jest już w pomyślnym toku załatwienia. Oświadcza również, że sprawa poruszona w pkt. 6) osobiście się zajmie i wyda odpowiednie zarządzenia. Zresztą wszystkie zgłoszone wnioski przekazuje do regulaminowego traktowania.

W końcu Przewodniczący podaje wyniki głosowania do Komisji skarbowo-budżetowej i rewizyjnej.

Komisja skarbowo-budżetowa:

Oddano 67 kartek, w tem 3 nieważne.

Z grona Rady wybrani zostali:

1) Ławnik Dr. Radzyński Rudolf . .	62	głosów
2) Dr. Bogdanowski Wincenty . . .	62	„
3) Dr. Czuchajowski Bolesław . .	62	„
4) Dr. Drobner Bolesław	62	„
5) Ehrlich Emanuel	58	„
6) Dr. Jelonek Kazimierz	58	„
7) Kostrzewska Marja	62	„
8) Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz .	62	„
9) Szarski Adam	62	„

Nie weszli:

Dr. Kuśnierz Bronisław	9	„

Z poza Rady wybrani zostali:

1) Dr. Jahoda Żółtowski . . . . . 59 głosów
2) Jędrzejowski Rudolf . . . . . 59 „
3) Dr. Kannenberg Marjan . . . . 58 „
4) Dr. Kesler Maksymiljan . . . . 59 „
5) Kochanowski Stanisław . . . . 58 „

Nie weszli:

1) Adelman . . . . 1 głos
2) Michalski . . . . 1 „

bezwzględna większość wynosi 34 członków.

Komisja Rewizyjna:

Oddano kartek 57 z tego 1 pusta, głosów ważnych 56.

Z grona Rady wybrani zostali:

Przewodniczący: Dr. Jelonek Kazimierz . . 45 głosów

Członkowie: Dr. Korolewicz Bolesław . . 45 „
Prochownik Kazimierz . . . 45 „
Wohl Artur . . . . 45 „
Różycki Andrzej . . . . . 44 „
Czerwieniec Stefan . . . . 34 „

Nie wszedł:

Dr. Rosenzweig 14 głosów.

Z poza Rady wybrani zostali:

Dr. Kannenberg Marjan . . . . . 45 głosów
Prof. Inż. Dr. Krauze Jan . . . . . 45 „
Kochanowski Stanisław . . . . . . 44 „

Nie wszedł:

Adelman Aleksander . . . . . . 1 głos.

Do głosu zapisuje się Rm. Stańczyk, który oświadcza, że wobec niezastosowania się większości Rady do wniosku klubu PPS. o przyznanie mu prawa delegowania do poszczególnych Komisyj swoich członków wedle swego wyboru, klub odmawia wejścia do jakichkolwiek Komisyj.

Po apelu Przewodniczącego do rozważenia tego stanowiska, posiedzenie zastaje zamknięte o godz. 22-giej.

Protokół L. 3
z posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 14 marca 1934 r.

Przewodniczący: Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.
Wiceprezydenci: Dr. Klimecki Stanisław.
Dr. Landau Ignacy.
Ławnicy: Burtan Stanisław.
Dr. Florczyk Piotr.
Kuhn Jan.
Łubieńska Róża.
Dr. Pelzling Marek.
Dr. Radzyński Rudolf.
Protokolant: Sekr. Prez. Dr. Piotrowski Tad.
Ogółem liczba obecnych Radnych: 54.

Przed porządkiem obrad Rm. Dr. Rosenzweig wnosi, aby na porządek obrad wziąć sprawę Regulaminu obrad Rady.

Wniosek w głosowaniu przepada.

I. Sprzedaż skrawka gruntu w Dz. XV. Włodzim. Wołoszyńskiemu.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Żak wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Sprzedać na cele regulacji parceli p. Włodzimierzowi Wołoszyńskiemu skrawek parceli gminnej lkat. 717, lwh. 313 w Krakowie Dz. XX. o powierzchni około 78 m^2 (oznaczony na przyległym planie Bud. m. Oddz. B. z dnia 10 stycznia 1934, kolorem zielonym) po cenie zł. 6 (sześć) za 1 m^2, pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zapłacona będzie w 18-tu ratach miesięcznych po 26 zł. — bez procentów zwłoki; po zapłaceniu ceny kupna nastąpi spisanie kontraktu,

b) grunt powyższy sprzedaje Gmina m. Krakowa w stanie wolnym od wszelkich długów i ciężarów hipotecznych,

c) wszelkie koszty połączone z powyższą transakcją, jak koszty planów i pomiarów, kontraktu, intabulacji, ewent. stempli i należytości przenośnych ponosi w całości nowonabywca wzgl. jego prawonastępcy,

d) umowa niniejsza nie zwalnia kupującego względnie jego prawonabywców od obowiązków płynących z ustawy kanałowej i prawa budowlanego, a w szczególności od ponoszenia kosztów urządzenia ulic, kabla, kanału i t. p.,

e) Gmina m. Krakowa zezwala kupującemu na oparkanienie skrawka gruntu, który nabywa, po wytyczeniu go przez Biuro pomiarowe. Aż do czasu oddania gruntu tego na własność, Gmina wydzierżawia go kupującemu za czynszem 1 zł. na lat 3.

II. Grunt powyższy sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta na podstawie rozp. Prez. Rzpltej z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372.

III. Uchwałę niniejszą należy przedłożyć Panu Wojewodzie do zatwierdzenia.

Nr. I. Nab. 266/33/C.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Drobner, który wnosi o odesłanie wniosku z powrotem do Komisji. Równocześnie porusza sprawę nierównomiernego sposobu spłat za parcele odnośnie do p. II. i III. porządku obrad.

Wyjaśnień do tych punktów udziela Naczelnik Wydziału I. Dr. Reiner, oraz Rm. Ostrowski W.

W głosowaniu przepada wniosek Rm. Dra Drobnera.

Rada miasta wniosek referenta bez zmian uchwala.

II. Sprzedaż skrawka gruntu w Dz. XV. p. Cecylji Grünberg.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Żak wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Sprzedać p. Cecylji Grünbergowej na cele regulacji granic skrawek parceli gminnej lkat. 188/2 (wydzielonej jako lkat. 188/19) z lwh. 519, Dz. XV. Kra-

ków, oznaczonej na planie Budownictwa m. Oddz. B. z dnia 6 lipca 1933 r. kolorem niebieskim, o powierzchni 80 m² po cenie 35 zł. (trzydzieści pięć) za 1 m², pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zapłaconą będzie natychmiast gotówką,

b) Gmina m. Krakowa odstępuje grunt powyższy w stanie wolnym od wszelkich ciężarów i długów hipotecznych,

c) wszelkie koszty połączone z niniejszą transakcją, jak koszty kontraktu, stempli, należytości przenośnych, intabulacji, planów i pomiarów, poniesie w całości nowonabywczyni, względnie jej prawonabywcy,

d) umowa niniejsza nie uwalnia nowonabywczyni od obowiązków płynących z ustawy kanałowej i prawa budowlanego, a w szczególności od ponoszenia kosztów urządzenia ulicy, kanałów i t. p.

II. Grunt powyższy sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta na podstawie rozp. Prez. Rzpltej z dnia 22 kwietnia 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372) i ustawy z dnia 24 marca 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 173 art. 8).

III. Uchwałę powyższą należy przedłożyć Panu Wojewodzie do zatwierdzenia.

Nr. I. Nab. 372/33/C.

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

III. Arch. Salomon Jonkler i Ska — kupno gruntu od Gminy m. Krakowa w Dz. V. Kleparz.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Żak wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Na cele uregulowania parceli sprzedać pp. Arch. Salomonowi Jonklerowi i Izaakowi Amsterowi po połowie skrawek parceli gminnej lkat. 14/2 (nowe oznaczenie lkat. 14/5), lwh. 299, gminy kat. Kraków Dz. V. o powierzchni 60 m² (oznaczony na planie Bud. m. Oddz. B. z dnia 15 stycznia 1934 r. kolorem czerwonym), po cenie 70 zł. (siedmdziesiąt) za 1 m² — pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zapłaconą będzie gotówką przed podpisaniem kontraktu,

b) grunt powyższy sprzedaje Gmina m. Krakowa w stanie wolnym od wszelkich długów i ciężarów hipotecznych,

c) wszelkie koszty połączone z powyższą transakcją, jak koszty pomiarów, planów, kontraktu, intabulacji, tudzież ewent. opłat stemplowych i należytości przenośnych poniosą w całości kupujący względnie ich prawonastępcy,

d) koszty wykonania toru jezdnego krawężnika, urządzenia wodociągu, kanalizacji, oświetlenia ulicznego publicznego oraz opłatę kanałową ponosi Gmina m. Krakowa, zaś koszty chodnika wzdłuż parceli i połączeń instalacyj domowych z sieciami miejskiemi ponoszą nabywcy względnie ich prawonastępcy.

II. Grunt powyższy sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele uregulowania parceli (art. 45 prawa budowlanego pod budowę domu mieszkalnego na cele rozbudowy miasta, na podstawie rozp. Prez. Rzpltej z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372 tudzież ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 2 poz. 173, art. 8.

III. Powyższą uchwałę należy przedłożyć Panu Wojewodzie do zatwierdzenia.

Nr. I-Nab. 370/33/C.

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

IV. Tow. Osiedli urzędniczych oraz Marjan Ciećkiewicz i tow. — wydzielenie parcel.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Żak wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Zezwolić imieniem Gminy m. Krakowa na wydzielenie w stanie wolnym od zakazu pozbycia i prawa pierwokupu z realności objętej lwh. 452 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XIX. Grzegórzki:

a) parcel lkat. 662 i 663 na rzecz P. Dr. Marjana Ciećkiewicza,

b) parceli lkat 665 na rzecz PP. Dra Wiktora i Dra Marję Medweckich,

c) parceli lkat 666 na rzecz P. Stefanji Biegańskiej.

II. Koszty połączone z powyższą czynnością pokryją interesowani względnie Tow. Osiedli urzędniczych.

Nr. I-Nab. 263/33/B.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który wnosi o dodanie do tego punktu następującego dodatku: „Gmina sprzedając parcele Tow. Osiedli urzędniczych, zgadza się na odstąpienie od zakazu i prawa pierwokupu pod warunkiem, że domy na tych parcelach wybudowane będą w ciągu 3 lat“. Rm. Witołd Ostrowski wyjaśnia Dr. Rosenzweigowi, że sprzedaż parcel odnosi się do tych najbiedniejszych obywateli Krakowa, którym Gmina musi przyjść z pomocą, a nieutrudniać im nabycie własnego skrawka ziemi.

W głosowaniu wniosek Rm. Rosenzweiga upada.

Rada miasta uchwala wniosek referenta.

V. Nabycie gruntu od p. Albiny Szumskiej pod ul. Mieszczańską w Dz. X. w Krakowie.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Jakubowski wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Na cele regulacji narożnika ulic Zielnej i Mieszczańskiej w Krakowie Dz. X. nabyć od p. Albiny Szymskiej z realności lwh. 140 gminy kat. Kraków Dz. X. część parceli lkat. 260 o powierzchni około 220 m² oraz część parceli lkat. 261 o powierzchni około 134 m² oznaczone kolorem czerwonym na planie Budownictwa m. Oddz. B. z dnia 27 lipca 1932 r. o łącznej powierzchni około 354 m², pod następującemi warunkami:

a) grunty powyższe nabywa Gmina m. Krakowa w stanie wolnym od wszelkich długów i ciężarów hipotecznych, a istniejące obciążenia zobowiązuje się P. Albina Szumska względnie jej prawonastępcy w sześć miesięcy od podpisania niniejszej umowy własnym kosztem i staraniem wykreślić z hipoteki,

b) wartość gruntu odstąpionego pod regulację powyższych ulic będzie przez Budownictwo m. oszacowana i w swoim czasie strącona właścicielom realności lwh. 140/X. od należytości przydających za urządzenie ulic Mieszczańskiej i Zielnej przed powyższą realnością. Ewentualna nadwyżka wartości gruntu będzie właścicielom rzeczonej realności bezzwłocznie po ukończeniu urządzenia ulic wypłacona w gotówce,

c) Gmina m. Krakowa zobowiązuje się własnym kosztem:

1) przesunąć istniejące ogrodzenie do linji regulacyjnej, jakoteż

2) szyb wodociągowy przesunąć za linję regulacyjną,

d) wszelkie koszty połączone z niniejszą transakcją, jak koszty kontraktu, stempli, intabulacji, planów, pomiarów i ewent. należytości przenośnej ponosi w całości Gmina m. Krakowa.

II. Grunty powyższe nabywa Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy m. Krakowa, na podstawie rozp. Prez. Rzplitej z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372, a w szczególności na cele rozszerzenia i regulacji ulic Mieszczańskiej i Zielnej w Krakowie Dz. X.

III. Niniejszą uchwałę należy przedłożyć Panu Wojewodzie do zatwierdzenia.

Nr. I. Nab. 114/34/C.

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

VI. Nabycie gruntu od Katarzyny Liszkowej i tow. na regulację ul. Dąbrowskiego w Dz. XXII. Krakowa.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Jakubowski wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Nabyć na cele regulacji ulicy Dąbrowskiego w Krakowie Dz. XXII., objętej orzeczeniem wywłaszczeniowem Urzędu Wojewódzkiego z dnia 18 marca 1933 r. Nr. Sm. VII./5/30 od Katarzyny Liszkowej, Edwarda, Marji, Wandy i małoletnich Stanisława i Józefa Liszków, zastąpionych przez opiekuna i pełnomocnika Katarzynę Liszkową — z realności objętej lwh. 52 gm. kat. Kraków Dz. XXII.:

a) część parceli lkat.	461	o powierzchni	319	m^2
b) „ „ „	462	„	923	„
c) „ „ „	63	„	495	„
		czyli o łącznej powierzchni	1737	m^2

(oznaczonych na przyległym planie Bud. m. B. z dnia 10 czerwca 1929 r. kolorem czerwonym), po cenie Zł. 22·— za jeden metr kw. pod następującemi warunkami:

1) Grunt powyższy nabywa Gmina m. Krakowa w stanie wolnym od wszelkich długów i ciężarów hipotecznych.

2) Cena kupna zapłaconą będzie gotówkę w ten sposób, że przy podpisaniu kontraktu Gmina wypłaci 10.000 zł., resztę zaś z budżetu na rok 1934/35, podczas roku kalendarzowego 1934.

3) Oddanie w posiadanie powyższych gruntów nastąpi po podpisaniu kontraktu.

4) Wszelkie koszty związane z niniejszą transakcją poniesie w całości Gmina m. Krakowa.

5) Umowa powyższa nie uwalnia sprzedających — jako właścicieli powyższych gruntów — względnie ich prawnych następców, od obowiązków płynących z prawa budowlanego i ustawy kanałowej, a w szczególności od ponoszenia kosztów urządzenia ulic, kanałów itp.

6) Gmina m. Krakowa przesunie własnym kosztem do linji regulacyjnej parkan i płyty chodnikowe.

II. Grunty powyższe nabywa Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta na podstawie rozp. Prez. Rzptej z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372, a w szczególności na regulację ulicy Dąbrowskiego w Dz. XXII. Krakowa.

III. Wydatek powyższy należy opędzić z Działu II. wyd. nadzw. § 123 budżetu na rok 1934/35.

IV. Upoważnia się Komisję Gospodarczą Rady m. do wykupna gruntów dalszych, potrzebnych na regulację ulicy Dąbrowskiego od Aleksandra Koczyńskiego, Feliksa i Ireny Kossowskich, tudzież od Godela i Salomei Matznerów na warunkach określonych w niniejszej uchwale a w razie niedojścia porozumienia do skutku, skierowania sprawy do Sądu celem oznaczenia wysokości wynagrodzenia.

V. Uchwałę powyższą należy przedłożyć Panu Wojewodzie do zatwierdzenia.

Nr. I. Nab. 203/33/C.

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

VII. Jakób Reich — odstąpienie gruntu pod ul. Augustjańską.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Jakubowski wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Nawiązując do uchwały Rady miejskiej z dnia 6 grudnia 1928 r. nabyć dla Gminy m. Krakowa od p. Jakóba Reichu na cele regulacji i urządzenia ul. Augustjańskiej parcelę lkat. 137, objętą lwh. 78 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. VIII. Kazimierz o powierzchni 221·80 m^2 licząc po 55·50 (pięćdziesiąt pięć i pół) złotych za 1 m^2, pod następującemi warunkami:

1) część ceny (wynagrodzenia) za powyższą parcelę w kwocie 11.006·25 (jedenaście tysięcy sześć 25/100) złotych potrąci Gmina na pokrycie przypadających od pozbywcy jako właściciela realności lwh. 78 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. VIII. Kazimierz kosztów urządzenia ulicy Augustjańskiej tj. zwrotu wartości gruntu, kosztów budowy jezdni i chodnika, kosztów ułożenia w ulicy kabla elektrycznego i gazociągu oraz opłaty kanałowej.

2) Nadwyżkę wartości parceli w kwocie 1.303·65 (tysiąc trzysta trzy 65/100) złotych wypłaci Gmina p. Reichowi gotówką przy podpisaniu kontraktu.

3) Koszty kontraktu i intabulacji oraz ewentualne stemple i należytości pokryje Gmina z własnych funduszów.

II. Wydatek połączony z niniejszą transakcją pokryć z Działu przeznaczonego w budżecie 1934/35 na zakupno gruntów.

III. Rada miejska przekazuje Komisji gospodarczej decydowanie w sprawie nabycia na analogicznych warunkach sąsiedniej parceli lkat. 131 objętej lwh. 83 ks. gr. gm. kat. Kraków, Dz. VIII. Kazimierz na cele regulacji i urządzenia ulicy Augustjańskiej.

IV. Niniejszą uchwałę przedłożyć Panu Wojewodzie z prośbą o zatwierdzenie.

Nr. I. Nab. 200/33/B.

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

Następnie na wniosek Ławnika Dra Radzyńskiego Rada m. zwalnia następnych referentów od odczytywania wniosków.

VIII. Nabycie gruntów pod ulice w Dz. XV-tej w Krakowie.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Jakubowski wnosi:

Rada miasta uchwali:

1. Na cele regulacji ulicy Wybickiego w Dz. XV. Krakowa nabyć bezpłatnie:

a) od p. Dra Alberta Süssera parc. lkat. 189/5 z lwh. 35, Dz. XV. Kraków o powierzchni 279.6 m², a powstałą z podziału parceli lkat. 189/1,

b) od p. Marji Wasyliszynowej, Józefy Krajewskiej i Eugenji Wilkoszówny parcelę lkat. 188/16, lwh. 76, Dz. XV. Kraków o powierzchni 320.6 m², a powstałej z podziału parceli kat. 188/1.

Parcele te uwidocznione na planie sytuacyjnym z dnia 20 października 1933 r. sporządzonym przez mierniczego przysięgłego inż. Florjana Hakbeila, kolorem czerwonym oznaczone należy nabyć pod następującemi warunkami:

1. Pozbywający odstępują grunty powyżej oznaczone Gminie m. Krakowa w stanie wolnym od wszelkich długów i ciężarów hipotecznych.

2. Transkacja niniejsza nie uwalnia ofiarujących jako właścicieli przyległych gruntów, względnie ich prawonabywców od obowiązków płynących z ustaw kanałowej i budowlanej, a w szczególności od ponoszenia kosztów urządzenia ulic, kanałów itp.

3. Grunty powyższe, potrzebne dla regulacji ulicy Wybickiego — nabywa Gmina m. Krakowa z tem, że nie bierze na siebie żadnych zobowiązań co do terminowego urządzenia ulicy na tych gruntach.

4. Wszelkie koszty połączone z powyższą transakcją ponosi w całości Gmina m. Krakowa.

II. Grunty powyższe nabywa Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta na podstawie rozp. Prez. Rzptej z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372, a w szczególności na cele przyszłego urządzenia i regulacji ulicy Wybickiego.

III, Uchwałę powyższą należy przedłożyć Panu Wojewodzie do zatwierdzenia.

Nr. I. Nab. 55/34/C.

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

IX. Stowarzyszenie „Jedność" — parcela przy ul. Reymonta na prawie zabudowy.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Rąb wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Ustanowić na rzecz Polskiego Stowarzyszenia Studentek Uniwersytetu Jagiellońsk. „Jedność" w Krakowie prawo zabudowy w myśl ustawy z dnia 26 kwietnia 1912 r. Nr. 86 Dz. u. p. austr. na parcelach gminnych lkat. 378, 379 i 384 oraz na częściach parcel gminnych lkat. 375 i 380 objętych lwh. 5 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XIV. Czarna Wieś, tj. na gruncie oznaczonym kolorem zielonym na planie Budownictwa miejskiego z dnia 23 kwietnia 1932 r. o łącznej powierzchni około 14 ar. 52 m. kw. — pod następującymi warunkami:

1. Czasokres prawa zabudowy wynosić będzie 60 (sześćdziesiąt) lat.

2. Czynsz budowlany wynosić ma:

a) 10 (dziesięć) złotych rocznie w czasie od dnia oddania gruntu we fizyczne posiadanie lub od dnia zawarcia kontraktu, gdy ten termin będzie wcześniejszy, do dnia ukończenia domu na tym gruncie, tj. uzyskania zezwolenia na użytkowanie, nie dłużej jednak jak przez trzy lata,

b) po 1·20 zł. (jeden złoty dwadzieścia groszy) za każdy metr kwadr. w następnym okresie w pierwszem dziesięcioleciu i wzrastać będzie o 30 (trzydzieści) groszy co każde 10 (dziesięć) lat.

Czynsz pod a) płatny jest przy podpisaniu kontraktu a następnie dnia 3 stycznia każdego roku za dany rok kalendarzowy z góry, czynsz zaś pod b) w ratach półrocznych z góry w dniach 3 stycznia i 3 lipca każdego roku.

W razie zwłoki opłacać będzie Stowarzyszenie odsetki zwłoki po 6% (sześć od sta) rocznie.

Zapłata czynszu ma być hipotecznie zabezpieczona a jako wartość złotego przyjmuje się wartość złotego w złocie w myśl rozp. Prezydenta Rzpltej z dn. 5 listopada 1927 r. Nr. 97 poz. 855 Dz. U. R. P.

3. Na powyższym gruncie ma być wybudowany dom dla Studentek najdalej do trzech lat od dnia zawarcia kontraktu. Wysokość tego domu ma odpowiadać obowiązyjącym przepisom.

4. Dla planów domu Stowarzyszenia ma uzyskać zezwolenie Gminy m. Krakowa niezależnie od konsensu budowlanego.

5. Dom ma być utrzymany stale w stanie dobrym i zgodnie z wymaganiami zdrowotności. W tym celu Gmina m. Krakowa będzie miała prawo wglądu.

6. Wszystkie istotne zmiany w planie budowlanym, ukończonym budynku lub też nowe budowy (przebudowy, dobudowy, nadbudowy) na powyższym gruncie wymagają zezwolenia Gminy m. Krakowa niezależnie od konsensu budowlanego.

7. Budynek powyższy ma Stowarzyszenie odpowiednio ubezpieczyć od ognia a to z tem zastrzeżeniem, że suma ubezpieczeniowa może być użyta tylko na odbudowę budynku i dlatego może być wypłaconą za zgodą Gminy m. Krakowa.

Ubezpieczenie ma objąć nietylko wszystkie ulegające pożarowi części budowli, lecz także i mury a to w wysokości, która będzie ustalona w porozumieniu z Gminą m. Krakowa.

8. Budynek wystawiony na gruncie objętym prawem zabudowy i ewentualne nowe budowle użyte być mają przez Stowarzyszenie wyłącznie tylko na cele statutem Stowarzyszenia przewidziane. Wynajmowanie, podnajmowanie lub w inny sposób odstępowanie tego budynku na inne cele może nastąpić tylko za pisemnem zezwoleniem Gminy m. Krakowa w każdym poszczególnym przypadku,

9. Stowarzyszenie ma odnośnie do objętego prawem zabudowy gruntu i wystawionego na nim budynku, ponosić wszystkie publiczne daniny i ciężary a także koszty urządzenia ulic w rozmiarze z art. 173 prawa budowlanego.

10. Gmina m. Krakowa zastrzega sobie we wszystkich przypadkach pozbycia (odstąpienia) prawa zabudowy prawo pierwokupu, które ma być zahipotekowane.

11. Po wygaśnięciu prawa zabudowy przypadnie powyższy budynek (budynki) na własność Gminy m. Krakowa, która Stowaszyszeniu względnie jego prawnym

następcom wypłaci 1/4 (ćwierć) w tym czasie istniejącej wartości budowlanej budynku (budynków), wystawionego za zgodą Gminy. Wartość ta ma być obliczona tylko według wartości budowy bez uwzględnienia dochodu. Obliczone w ten sposób wynagrodzenie użyte ma być najpierw na zaspokojenie wierzycieli hipotecznych lub innych osób, uprawnionych rzeczowo, dalej na zapłacenie wszelkich zaległości, danin i ciężarów publicznych. Reszta będzie wypłacona Stowarzyszeniu względnie jego prawnym następcom po wykreśleniu prawa zabudowy z księgi gruntowej. W razie wcześniejszego rozwiązania Stowarzyszenia prawo zabudowy wraz z budynkami przechodzi na Gminę m. Krakowa, która użyje ich na pokrewne cele do czasu trwania prawa zabudowy.

12. Stowarzyszenie poniesie w całości koszty odgraniczenia powyższego gruntu od reszty gruntu gminnego oraz koszty kontraktu, intabulacji, ekstabulacji, planów, pomiarów i wszelkie opłaty i należytości związane z niniejszą transakcją.

13. Zezwolenia na wpis prawa zabudowy udzieli Gmina m. Krakowa dopiero po rzeczywistem rozpoczęciu budowy tj. wykonaniu fundamentów i piwnic.

II. Sprawę niniejszą przedłożyć Panu Wojewodzie do zatwierdzenia.

Nr. I-Nab. 482/33/B.

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

X. Zabezpieczenie kosztów urządzenia ulic na realności lwh. 243 Dz. XVIII. Warszawskie - Kraków.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Witołd Ostrowski wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Zmienia się uchwałę Rady miasta z dn. 1 czerwca 1933 r. Nr. Bb. Reg. 166/33 w sprawie planu zabudowania odnośnie do gruntów lwh. 243, Dz. XVIII. w ustępie pod 8), który obecnie powinien brzmieć jak następuje:

„Rada miasta przyjmuje do wiadomości oświadczenie protokolarne, złożone przez współwłaścicieli realności lwh. 243/XVIII. o zabezpieczeniu obowiązku urządzenia własnym kosztem nowopowstałych ulic kaucją w kwocie 168.142 zł. z tem, że sposób zabezieczenia określony będzie przez P. Prezydenta miasta".

Reszta uchwały j. w. bez zmian.

Nr. I.-Parc. 42/34/3.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który wnosi o dodanie w ustępie 2-gim następujących słów: „Gmina da prawo zastępstwa, kiedy zajdzie tego potrzeba".

W odpowiedzi Rm. Dr. Rosenzweigowi udziela wyjaśnień ref. W. Ostrowski.

W głosowaniu poprawka Rm. Rosenzweiga upada.

Rada m. uchwala wniosek referenta.

XI. Sprawozdanie Komitetu Rozb. m. Krakowa za czas od 14/XI. do 20/XI. 1933 r.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Witołd Ostrowski wnosi:

Rada miasta uchwali:

Zatwierdza się sprawozdanie Komitetu rozbudowy jak załącznik [1]).

Nr. I.-Kom. Rozb. 663/33/A.

W dyskusji zabierają głos Rm. Przybyś, Dr. Drobner, którym szczegółowych wyjaśnień udziela referent.

Rada m. wniosek referenta uchwala bez zmian.

XII. Program rozbudowy obszaru Zwierzyńca w Dz. XIII. w granicach ul. Król. Jadwigi, ul. Piastowskiej, przedłużonej Al. 3 Maja i granicy Woli Justowskiej — obejmującego między innemi parcele miejskie lkat. 1534/2, 1444 i 1480 gm. kat. Kraków, Dz. XIII.

Imieniem Komisji gospodarczej st. r. inż. Kłeczek wnosi:

Rada miasta uchwali:

Na podstawie uchwalonego (do L. Mgtu 261/32/Bb.) w dniu 20 grudnia 1932 r. planu zabudowania parceli miejskiej l. kat. 1534/2., parceli prywatnej l. kat. 1534/1 (własność Jana Legutki) oraz planu zabudowania parcel miejskich l. kat. 1444 i 1480, uchwalonego w dniu 27/XI. 1933 r. (do L. Mgtu Bb. Reg. 200/33) uchwala się program rozbudowy przyszłego obszaru Zwierzyńca oparty na następujących wytycznych:

1. założenie następujących głównych ulic komunikacyjnych

a) ul. Królowej Jadwigi należy urządzić w granicach prawomocnych linji regulacyjnych jako główną ulicę komunikacyjną między miastem a Wolą Justowską przewidując założenie na niej linji tramwajowej i drogi jezdnej dla ruchu autubusowego.

b) Jako skrócenie komunikacji błoń miejsk. z Wolą Justowską należy urządzić wzdłuż istniejącej drogi wojskowej, łączącej kładkę dla pieszych na Rudawie z ulicą Król. Jadwigi ulicę z deptakiem dla pieszych.

c) Aleję 3-go Maja, której przedłużenie wzdłuż zasklepić się mającego koryta starej Rudawy zostało dawniej uchwalone, należy połączyć ze wschodnim obszarem Woli Justowskiej (przy strzelnicy wojskowej), prowadząc aleję wzdłuż lewobrzeżnego wału Rudawy, a następnie po przekroczeniu Rudawy mostem przy granicy Woli Justowskiej, przeprowadzić ją do ul. Król. Jadwigi wzdłuż ulicy oznaczonej w planie zabudowania liczbą rzymską „III"". Ponadto aleja ta wzdłuż lewego brzegu Rudawy powinna być przedłużona do traktu obwodowego: Wola Justowska—Bronowice Małe—Bronowice Wielkie.

2. Niwelety wszystkich ulic należy nawiązać z jednej strony do istniejących wysokości niwelety ul. Król. Jadwigi i ul. Piastowskiej — z drugiej strony do niwelet ulic równoległych nad uregulowaną Rudawą, które będą założone 80 cm. poniżej korony istniejących wałów ochronnych Rudawy. Do niwelet ulic mają się stosować drogi wszystkich przyszłych budynków.

Prace przygotowawcze obejmujące założenie wszelkich przewodów ulicznych (z wyjątkiem kanalizacji) podsypanie i wyrównanie terenu, następnie urządzenia nawierzchniowe ulic mają być wykonane przed sprzedażą

---

[1]) Sprawozdanie wydrukowano w Dzienniku rozp. m. Krakowa nr. 11/1933 (str. 323).

poszczególnych parcel. Prace te zostaną wykonane przez siły techniczne Budownictwa m. przyczem Zarząd miasta projektuje następującą kolejność robót:

1) Podsypanie i wyrównanie terenów budowlanych,

2) Założenie krawężników,

3) Założenie przewodów podziemnych t. rur wodociągowych i przewodów oświetleniowych,

4) Nawierzchniowe urządzenie ulic.

Po wykonaniu w przyszłości kolektora wzdłuż prawego wału uregulowanej Rudawy, będą wybudowane kanały uliczne, do tego zaś czasu należy urządzić prowizoryczne doły pochłonne dla odwodnienia nawierzchni ulic.

Grunta miejskie l. kat. 1534/2, 1444 i 1480 oraz grunt prywatny l. kat. 1534/1 przeznacza się wyłącznie na cele mieszkaniowe i zabudowanie domami ogniotrwałemi usytuowanemi w sposób na planach uwidoczniony. Temsamem reasumując częściowo uchwałę Rady miejskiej z dnia 20/XII. 1932 roku (do L. Mgtu 261/32) co do planów zabudowania parcel l. kat. 1534/1 i 1534/2 znosi w całości ustęp 2-gi punktu „2" powyższej uchwały, odnoszący się do projektu przejściowego zabudowania tych gruntów prowizorycznemi domkami drewnianemi.

Nr. Bb. Reg. 200/33.

W dyskusji zabiera głos Rm. Rozmarynowicz, Dr. Kuśnierz, Dr. Rosenzweig, Dr. Florczyk.

Rada miasta uchwala wniosek referenta bez zmian.

XIII. Program rozbudowy obszaru dzielnic XXI. i XXII. w Krakowie obejmującego grunta państwowe i gminne położone po obydwu stronach ul. Płaszowskiej.

Imieniem Komisji gospodarczej st. r. inż. Kłeczek wnosi:

Rada miasta uchwali:

Na podstawie uchwalonego przez Radę miasta w dniu 27 XI. 1932 r. L. Bb. Reg. 303/33 planu rozbudowania gruntów państwowych i gminnych w Dz. XXI. i XXII. w Krakowie przeznaczonych pod budowę tanich domów mieszkalnych, uchwala się program rozbudowy tej części dzielnicy XXI. i XXII. oparty na następujących wytycznych.

1) Założenie głównych arterji komunikacyjnych mających łączyć dzielnicę XXI. Płaszów i dalsze przyległe gminy z Krakowem, a to ul. Płaszowską jako jedną arterję komunikacyjną o szerokości 20 m. między linjami regulacyjnemi i 35 m. między linjami budowlanemi, zaś południowe odgałęzienie ulicy Krzywda i jej projektowane przedłużenie w kierunku zachodnim ku ul. Wielickiej jako drugą arterję komunikacyjną o szerokości 20 m. między linjami regulacyjnemi i 25 m. między linjami budowlanemi.

Tak dla jednej jak i drugiej arterji przewiduje się wprowadzenie w przyszłości ruchu tramwajowego wzgl. autobusowego. Część północna obecnej ulicy Krzywda oznaczona w planie zabudowania liczbą rzymską „IX" o szerokości 25 m. między linjami budowlanemi będzie stanowić jedno z ważniejszych połączeń ulicy Krzywda z ul. Płaszowską a dalej przez Lipową z ulicami Dekerta i Dąbrowskiego, jakoteż Romanowicza i Zabłocie.

2) Niweletę ulic na tych zalewowych terenach ustalono jako równą poziomowi w. wód Wisły spostrzeżonych na przyległym odcinku Wisły w dniu 22 VII. 1884 r. Ponadto nawiązano te poziomy z jednej strony do urządzonych już ulic i istniejących stałych budynków, z drugiej strony do istniejących podjazdów kolejowych w ulicy Dekerta, Płaszowskiej oraz projektowanego podjazdu w przedłużeniu ul. Krzywda ku ulicy Wielickiej przy utrzymaniu minimum wysokości tych podjazdów potrzebnej dla celów komunikacyjnych. Cały teren objęty planem zabudowania musi być wyrównany względnie podsypany do wysokości skrzyżowania ulic.

Obszar ten przeznacza się dla celów związanych z akcją budowy tanich domów mieszkalnych ogniotrwałych.

Na rok 1934 i 1935 przeznacza się z powyższych gruntów na akcję budowlaną bloki Nr. 1, 2 i 3, położone po północnej stronie ul. Płaszowskiej.

Prace przygotowawcze obejmujące założenie wszelkich przewodów podziemnych w ulicach, podsypanie i wyrównanie gruntów, następnie urządzenie nawierzchniowe ulic, mają być wykonane przed sprzedażą poszczególnych parcel.

Prace te zostaną wykonane przez siły techniczne Budownictwa miejskiego, przyczem Zarząd miasta proponuje następującą kolejność robót:

1) założenie kanalizacji,

2) podsypanie i wyrównanie terenów budowlanych,

3) założenie krawężników,

4) założenie przewodów podziemnych tj. rur wodociągowych i przewodów oświetleniowych,

5) nawierzchniowe urządzenie ulic wraz z całem uzbrojeniem nadziemnem.

Nr. Bb. Reg. 303/33.

W dyskusji zabiera głos Rm. Rozmarynowicz, który przedkłada następującą rezolucję: „Poleca się Komisji gospodarczej zbadanie możliwości zamiany gruntów prywatnych w Dziel. XXI. Płaszów objętych zainteresowaniem Gminy względnie projekt budowy portu — na grunta od Skarbu Państwa osiągnąć się mające, oraz przedłożenie w najkrótszym czasie Radzie m. wniosków w tym przedmiocie".

Rezolucja ta przekazana zostaje Komisji gospodarczej.

Rada m. uchwala wniosek referenta.

XIV. Plan zabudowania parceli miejskiej lkat. 1554/2 Dz. XIII. częściowa reasumpcja uchwały Rady m. z dnia 20/XII. 1932 r.

Imieniem Komisji gospodarczej st. r. inż. Kłeczek wnosi:

Rada miasta uchwali:

Reasumuje się uchwałę Rady miasta z dnia 20/XII. 1932 r. o planie zabudowania parceli lkat. 1534/2, w Dz. XIII. w punktach, gdzie określono materjał budowlany dla budowy domu i wysokość tych domów — natomiast postanawia się, że domy mające się budować na parceli lkat. 1534/2 w Dz. XIII. mają być jednopiętrowe o wysokości 8 do 9 metrów od chodnika do gzymsu głównego i mogą być te domy tylko murowane.

Nr. Bb. Reg. 19/34.

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

XV. Sprawa zamiany gruntów Skarbu Państwa i Gminy m. Krakowa w Dz. XIII., XXI. i XXII. na cele drobnego budownictwa mieszk.

Imieniem Komisji gospodarczej Rm. Witołd Ostrowski wnosi:

Rada miasta uchwali:

Reasumuje się uchwałę Rady miejskiej z dnia 20/IV. 1933 r. zatwierdzoną reskryptem Krak. Urzędu Wojewódzkiego z dnia 22 czerwca 1933 r. Nr. S. F. I-5b 32/33 w sprawie zamiany części parceli Skarbu Państwa lkat. 871/1 Dz. XXI. Płaszów za parcele Gminy m. Krakowa lkat. 1534/2, lkat. 1480 i 1444 Dz. XIII. oraz lkat. 642/2 Dz. XXII. Natomiast uchwala się co następuje:

I. Nabyć od Skarbu Rzeczypospolitej Polskiej dla Gminy m. Krakowa:

a) część parceli lkat. 871/1 położonej w Dz. XXI Płaszów a objętej wykazem hip. L. 927 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XXII. Podgórze, oznaczoną kolorem niebieskim na planie Budownictwa miejskiego Nr. 1 z dnia 25 listopada 1933 r. o powierzchni około 3 ha 61 ar. 95 m^2.,

b) część parcel lkat. 637, 638, 639, 640, 642/1, 643, 644, 645, 648, 649 i 871/1 z Dr. XXI. objętych wykazem hip. L. 927 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XXII Podgórze oznaczone kolorem zielonym i liczbami bloków budowlanych I, II, III (tj. część parceli lkat. 642/1, IV, V, VI, VII i VIII na wspomnianym planie o łącznej powierzchni około 9 ha 17 ar 67 m. kw.,

c) części parcel lkat. 636, 637, 614, 642/1, 643, 644, 645, 647, 649 i 871/1 z Dz. XXI objętych wykazem hip. L. 927 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XXII. Podgórze oznaczone kolorem żółtym na wspomnianym planie o łącznej powierzchni około 2 ha 22 ar. 87 m. kw.

II. Powyższe grunty nabywa Gmina pod następującemi warunkami:

1) Grunt wymieniony w ustępie I. punkt A) niniejszej uchwały nabywa Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych oraz najmów i dzierżaw bez żadnego ograniczenia na swoją własność na podstawie rozporządzenia Prezydenta Rzpltej P. z dnia 22-go kwietnia 1927 r. Nr. 42, poz. 372 Dz. U. R. P. i ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Nr. 22 poz. 173 Dz. U. R. P. na cele rozbudowy miast Krakowa.

2) Grunty wymienione w ustępie I punkt C) niniejszej uchwały nabywa Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hip. oraz najmów i dzierżaw bezpłatnie na cele urządzenia ulic i zieleńców (skwerów) z ograniczeniami, wynikającemi z rozporządzenia Prezydenta Rzpltej z dnia 22-go kwietnia 1927 r. Nr. 42, poz. 372 Dz. U. R. P. o rozbudowie miast tudzież rozporządzenia wykonawczego z dnia 3 listopada 1927 r. Nr. 106 poz. 913 Dz. U. R. P.

3). Gmina zobowiązuje się sprzedawać ubiegającym się osobom fizycznym i związkowym (prawnym) na cele drobnego budownictwa mieszkaniowego działki budowlane utworzone:

a) z gruntów wymienionych w ustępie I punkt B niniejszej uchwały,

b) z części parcel stanowiących obecnie własność Gminy określonych lkat. 1444, 1480 i 1534/2 objętych wykazem hip. L. 142 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XIII. Zwierzyniec, lkat. 642/2 objętej wykazem hip. L. 1185 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XXII. Podgórze oraz lkat. 1987 objętej spisem i dobra publicznego w Dz. XIII. Zwierzyniec tj. z gruntów oznaczonym kolorem zielonym na planach Budownictwa miej. Nr. 2, 3. 4, 5 z dn. 12-go 1933 r. oraz z dnia 4 i 5 grudnia 1933 r. o łącznej powierzchni 3 ha 86 ar. 52 m. kw. a to pod następującemi zastrzeżeniami:

aa) cena kupna składać się będzie z 2 części tj.

aaa) wynagrodzenia za surowy grunt,

bbb) zwrotu kosztów nieprzejętych przez Gminę tj. kosztów pomiaru terenu, sporządzenia planu parcelacyjnego, wytyczenia działek na gruncie, kosztów wykonania ulicznych przewodów kanałowych, wodociągowych i oświetleniowych, kosztów krawężników, torów jezdnych i chodników, kosztów uregulowania hipoteki, utworzenia nowego ciała hipot. i t. p. kosztów, poniesionych przez Gminę odnośnie do sprzedanych działek a to w stosunku do obszaru działek.

bb) Tak pierwsza i druga część ceny kupna ad aaa) i ad bbb) wpłyną do Banku Gospodarstwa Krajowego na umorzenie zobowiązań Gminy, zaciągniętych wobec Skarbu Rzpltej P.

cc) Nabywcy wzgl. ich prawni następcy poniosą koszty zawarcia kontraktu i intabulacji oraz ewentualne opłaty stemplowe.

dd) Ponadto będą miały analogiczne zastosowanie „Zasady przydziału i sprzedaży działek terenów państwowych, przeznaczonych na cele budowlano-mieszkaniowe a administrowanych przez Bank Gospodarstwa Krajowego na zasadzie umowy, zawartej przez Bank Gosp. Krajowego ze Skarbem Państwa w dniu 10 czerwca 1933 r.". Gmina jednak będzie miała prawo zażądać zapłaty w całości z góry należnej jej części ceny kupna.

III. Powyższe działki (ustęp II punkt 3) sprzedawać będzie Bank Gospodarstwa Krajowego jako pełnomocnik (przedstawiciel) Gminy.

IV. Rada miejska przekazuje Komisji gospodarczej decydowanie w jej zastępstwie w sprawie nabycia na własność Gminy parceli kolejowej lkat. 871/3 w Dz. XXI. objętej wykazem hip. 927 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XXII. Podgórze o powierzchni według arkusza posiadłości gr. 568 m. kw. a według nowych pomiarów 471 m kw. Sprzedaż poszczególnych działów budowlanych nastąpi pod warunkami, określonemi w ustępach II. i III. niniejszej uchwały.

V. Rada miejska przekazuje Komisji skarbowej decydowanie w jej zastępstwie w sprawie zaciągnięcia pożyczek w Banku Gospodarstwa Krajowego i Funduszu Pracy na urządzenie ulic, terenów, które w myśl niniejszej uchwały mają być przeznaczone do rozsprzedaży.

VI. Przedłożyć niniejszą uchwałę Panu Wojewodzie z prośbą o zatwierdzenie.

Nr. I. Rozb. 37/34/B.

W dyskusji zabiera głos Rm. Przybyś, który zapytuje w jakim czasie sprawa zamiany tych gruntów może być zrealizowana i apeluje do gminy, aby na swoich parcelach wystawiła własnym kosztem domy dla najbiedniejszych.

Wywody te popiera Rm. Stańczyk, którym udziela szczegółowych wyjaśnień radca Dr. Reiner i wiceprez. Dr. Klimecki.

W toku dalszej dyskusji Rm. Dr. Kwieciński stawia do punktu II. lit. bb) następującą poprawkę: po

słowach: Rzplitej P. wstawia się słowa: „względnie wobec funduszu terenowego i funduszu pracy".

Rm. Dr. Schreiber proponuje, aby Gmina parcel nie sprzedawała, lecz oddawała je ludności na prawie zabudowania na kilkadziesiąt lat.

Rm. Dr. Rosenzweig popiera wywody Rm. Dr. Schreibera i proponuje, aby Komunalna Kasa Oszczędności, cały swój dochód z obrotów w ubiegłym roku, przeznaczyła na budowę tanich domów.

Rada m. wniosek referenta z popr. Dr. Kwiecińskiego uchwala.

XVI. Zmiana planu zabudowania półn.-wsch. części placu Marjackiego w Dz. I. (Śródmieście).

Imieniem Komisji gospodarczej st. r. inż. Kłeczek wnosi:

Rada miasta uchwali:

Na podstawie uchwały Magistratu z dnia 13 maja 1933 r. ogłoszenia z dnia 22 maja Nr. Bb. Reg. 230/33 (LIV) oraz na mocy art. 51 prawa budowlanego reasumuje się uchwałę Rady miasta z dnia 24/IV. 1930 r. (L. Mgtu 4279/29 Bb i uchwala się zmianę planu zabudowania północno-wschodniej części placu Marjackiego w Dz. I. (Śródmieście) według planu Budownictwa m. B. z dnia 24/VI. 1933 r. sporządzonego na podstawie projektu przebudowy tzw. „Wikarówki" wniesionego przez Komitet Parafjalny kościoła archiprezbiterjalnego Najśw. Panny Marji w Krakowie (do L. Ba Insp. 217/33).

W szczególności uchwala się:

1) Linję regulacyjną północno-wschodniej strony mającego się przebudować domu tzw. „Wikarówki" (realności lwh. 214 Dz. I.) według linji oznaczonej w planie czerwono i głoskami:

a — b

biegnącej prostopadle do linji istniejącej frontu budynku od strony Małego Rynku, przyczem punkt „b" przyjmuje się w odległości 9·30 od obecnego krawężnika chodnika przed domem lsp. 375 tzw. „Prałatówki".

2) Linję regulacyjną dla budynku „Wikarówki" od strony placu Marjackiego według linji oznaczonej w planie kolorem czerwonym i literami:

b - c - d - e

biegnącej do długości „b - c" równolegle do istniejącej linji frontu od strony Małego Rynku w odstępie 8 metrów.

Dla komunikacji pieszej należy przy ścianie północno-wschodniej mającego się przebudować budynku „Wikarówki" wykonać przejście pod łukami (arkadami) przyczem szerokość przejścia ma wynosić w świetle 2·95 m., zresztą jak oznaczono w planie kolorem czerwonym (cynober).

Plan powyższy należy wyłożyć do publicznego przeglądu na przeciąg 4-ch tygodni, począwszy od 1-go dnia miesiąca następującego po zapadnięciu niniejszej uchwały.

Nr. Bb. Reg. 299/33.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Drobner, który wnosi o zburzenie wikarówki, zasłaniającej widok na kościół N. M. P. Sprzeciwia się temu Prof. Dr. Nowak, wskazując na katedrę w Kolonji, która przez odsłonięcie zmalała i popiera wniosek referenta częściowego zburzenia tj. 90 cm. celem rozszerzenia ulicy.

Referent wyjaśnia, że wrazie burzenia wikarówki, Gmina musiałaby ponieść koszta postawienia nowej wikarówki, które niewątpliwie byłyby bardzo znaczne.

Rada m. uchwala wniosek referenta.

XVII. Plan zabudowania gruntów ograniczonych ul. Prądnicką drogą lk. 1804 parc. lk. 492 i Zakładami Sanitarnemi Dz. XVIII.

Imieniem Komisji gospodarczej st. r. inż. Kłeczek wnosi:

Rada miasta uchwali:

Po myśli art. 29 Prawa budowlanego z dnia 16/II. 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202 uchwala się plan zabudowania obszaru gruntów w Krakowie Dz. XVII. Krowodrza, ograniczonego ulicą Prądnicką, drogą polną lk. 1804, torem przemysłowem do kontumacji i gruntem miejskim lkat. 525 i 533 (Miejskie Zakłady Sanitarne).

W szczególności uchwala się:

1) Otwarcie ulicy Nr. I. równoległej do ul. Prądnickiej na długości między drogą lkat. 1804 a Miejskiemi Zakładami Sanitarnemi z linjami regulacyjnemi oznaczonemi na planie Bud. m. Oddz. B. z dnia 11 kwietnia 1932 r. czerwono i literami a - b z linją budowlaną a' - b' po stronie wschodniej, jakoteż literami c - d wraz z linją budowlaną c' - d' po stronie zachodniej.

2) Otwarcie ulicy Nr. II. z linją regulacyjną oznaczoną na powyższym planie Budownictwa B. czerwono i literami

e - f - g po stronie wschodniej.

3) Uchwala się dla bloków przyległych do powyższych t. j. bloków 1 i 2 spsób zabudowania zwarty, oraz w odległości 15 wzgl. 14 m. od frontowych linji budowlanych, tylne linje budowlane wyrysowane w planie Budownictwa B. z dnia 11/IV. 1932 r. kolorem czerwonym, poza któremi nie mogą być budowane żadne budynki mieszkalne.

4) Bloki powyższe przeznacza się na cele mieszkaniowe z dopuszczeniem drobnych zakładów przemysłowych nie podpadających pod przepisy art. 18 Prawa budowlanego.

5) Uchwala się wysokość budynków dla ul. Nr. I. nieprzekraczającą 15 m., dla ul. Prądnickiej nieprzekraczającą 22 m., przyczem suteren mieszkalnych urządzać nie wolno, przy ul. Nr. II. wysokość nieprzekraczającą III. pięter tj. 15 m.

6) Rada miasta przyjmuje do wiadomości deklaracje złożone przez właścicicieli gruntów przyległych do projektowanyah ulic, że pokryją koszty pierwszego urządzenia ulic w obrębie ich własności.

a) Sposób urządzenia ulic po myśli art. 172, 173 Prawa budowlanego oznaczy Magistrat stoł. król. m. Krakowa.

b) Gmina m. Krakowa po myśli art. 66 Prawa budowlanego obejmie ulice, skoro przynajmniej 1/3 część długości frontu będzie zabudowana — do tego zaś czasu utrzymanie tych ulic obciążać będzie właścicieli gruntów względnie ich prawonabywców.

c) Ulice będą przekazane bezpłatnie i w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

7) Orzeczenie zatwierdzające parcelację gruntów wyda Magistrat po uprzednim zabezpieczeniu kosztów urządzenia ulic.

8) Powyższy plan zabudowania należy wyłożyć do przeglądu publicznego na przeciąg 4-ch tygodni, począwszy od 1-go dnia najbliższego względnie następnego miesiąca po zapadnięciu niniejszej uchwały.

Nr. Bb. Reg. 416/33.

W dyskusji Rm. Przybyś upomina się o Łobzów, który w tym planie został pominięty.

Referent wyjaśnia, że Łobzów posiada kanalizację aż po granice W. Krakowa i kilka ładnie zabudowanych ulic, dowód pamięci i troski o tę dzielnicę.

Rada m. wniosek referenta uchwala.

XVIII. Plan zabudowania obszaru gruntów między ulicami: Szopena, Konarskiego, Czarnowiejską i Parkiem Krak. Dz. XIV.

Imieniem Komisji gospodarczej st. r. inż. Kłeczek wnosi:

Rada miasta uchwali:

Na mocy art. 29 prawa budowlanego i na skutek ogłoszenia Magistratu Nr. XVI. L. Bb. 845/30 uchwala się plan zabudowania obszaru gruntów Dz. XIV. (Czarna Wieś) ograniczonego ulicami: Szopena, Konarskiego, Czarnowiejską i Parkiem Krakowskim według projektu Budownictwa m. Oddz. B. z dnia 18 kwietnia 1933 r., a w szczególności uchwala się:

1. Otwarcie i linje regulacyjne ulicy „I" łączącej ulicę Czarnowiejską z ul. Szopena, oznaczoną w planie kolorem czerwonym i literami: a-b-c-d-e-f-g od strony zachodniej z linją budowlaną: a'-b',-d'-c',-e'-g',-x-y-z zaś od strony wschodniej literami: h-i-m-n-o-u-w z linją budowlaną: h'-i'.

2. Otwarcie i linje regulacyjne ulicy „II" oznaczonej kolorem czerwonym i literami: i-j-k z linją budowlaną: i-k' od strony północnej, zaś literami: m-l od strony południowej.

3. Otwarcie i linje regulacyjne ulicy „III" oznaczone w planie kolorem czerwonym i literami: o-p-r z linją budowlaną o'-r' od strony północnej, zaś literami u-t-s od strony południowej.

4. Sposób zabudowania przy ulicach „I", „II" „III" uchwala się zwarty z tylną linją budowlaną jak oznaczono w planie z wyjątkiem części północnej bloku między ul. Szopena, ul. „I" i Konarskiego, gdzie uchwala się sposób zabudowania półzwarty. Budynki w tej grupie winny być traktowane fasadowo zarówno od strony ulic jak i od ogrodów.

5. Wysokość budynków uchwala się do 15 metrów, z wyjątkiem parcel narożnych od ul. Czarnowiejskiej, gdzie dopuszcza się wysokość ustawową. Budowa suteren mieszkalnych jest niedopuszczalna.

6. Rada miasta przyjmuje do wiadomości oświadczenie złożone do protokołu przez właścicieli parcel lwh. Dz. XIV. (Czarna Wieś) 41, 42, 43, 44, 45, 32, 35, 36, 37, 34, 170, że pokryją koszta pierwszego urządzenia ulic uchwalonych na ich gruntach zastrzegając:

a) Sposób urządzenia tych ulic ustali Magistrat stoł. król. m. Krakowa po myśli art. 172 i 173 prawa budowlanego.

b) Gmina m. Krakowa obejmie te ulice, skoro przynajmniej 1/3 część dług. frontów będzie zabudowana, zaś do tego czasu utrzymanie ulic obciążać będzie właścicieli przyległych gruntów wzgl. ich prawonabywców.

c) Ulice będą przekazane w stanie wolnym od ciężarów i długów hipotecznych.

d) Orzeczenie zatwierdzające parcelację gruntów powyżej wyszczególnionych wyda Zarząd miasta po wykonaniu pogłębienia kanału w ul. Czarnowiejskiej na przestrzeni od kolektora w Al. Mickiewicza do wylotu mającej się otworzyć na powyższych gruntach nowej ulicy (na planie oznaczonej liczbą „I") według projektu Budownictwa m. Oddz. B. (Biuro kanałowe) z dnia 17 listopada 1933 r. Nr. Bb. 1974/31.

Plan powyższy należy wyłożyć do publicznego przeglądu na przeciąg 4-tygodni począwszy od 1-go dnia miesiąca następującego po zapadnięciu niniejszej uchwały.

Nr. Bb. Reg. 434/33.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który wnosi o zmianę stylizacji punktu 6) ust. 1-go od słowa: że: która brzmi: „obywatele mają pokryć koszta urządzenia ulicy, a Gmina ma prawo dalej utrzymywać te ulice w należytym stanie".

W głosowaniu wniosek Rm. Dra Rosenzweiga upada.

Rada m. uchwala wniosek referenta bez zmian.

XIX. Plan zabudowania obszaru gruntów ograniczonego ul. Mazowiecką, Lubelską, Słomnicką i Cieszyńską w Dz. XVII. Krowodrza w Krakowie.

Imieniem Komisji gospodarczej st. r. inż. Kłeczek wnosi:

Rada miasta uchwali:

Po myśli art. 29 Prawa budowlanego z dnia 16/II. 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202 uchwala plan zabudowania obszaru gruntu ograniczonego ul. Mazowiecką, Lubelską, Słomnicką i Cieszyńską w Dz. XVII. (Krowodrza) w Krakowie według planu Budownictwa m. B. z dnia 15 stycznia 1934 r.

W szczególności uchwala się:

1) Linję regulacyjną po północnej stronie ulicy Mazowieckiej na odcinku między ul. Lubelską a ul. Świętokrzyską oznaczoną na planie Budownictwa m. B. z dnia 15. I. 1934 r. czerwono i literami: a-b.

2) Linję regulacyjną po południowo-wschodniej stronie ul. Cieszyńskiej oznaczoną na powyższym planie Budownictwa m. B. czerwono i literami: c-d-e-f.

3) W bloku ograniczonego ulicami Mazowiecką, Lubelską, Słomnicką i Cieszyńską uchwala się dla budynków frontowych sposób zabudowania zwarty, oraz w odległości 15 m. od frontowych linji budowlanych tylne linje budowlane oznaczone w planie kolorem czerwonym.

4) Blok powyższy przeznacza się na cele mieszkaniowe z dopuszczeniem zakładów przemysłowych nie podpadających pod przepisy art. 18 Prawa budowl. z wykluczeniem suteren mieszkalnych.

5) Dla budynków frontowych przy ulicach Lubelskiej, Słomnickiej i Cieszyńskiej ustala się wysokość zgodną z ustawą budowlaną, zaś dla ul. Mazowieckiej i wylotu Cieszyńskiej 19 m.

6) Upoważnia się Magistrat do niewydawania konsensów budowlanych na parc. 1441, 1444, 1445, 1446 i 1462 przed przeprowadzeniem scalenia tych parcel.

7) Powyższy plan zabudowania należy wyłożyć do przeglądu publicznego na przeciąg 4-ch tygodni od 1-go

dnia najbliższego względnie następnego miesiąca po zapadnięciu niniejszej uchwały.

Nr. Bb. Reg. 537/33.

W dyskusji zabiera głos Rm. Przybyś, domagając się uregulowania ul. Lubelskiej i Wrocławskiej.

Rada m. wniosek referenta uchwala.

XX. Plan zabudowania obszaru gruntów w Krakowie Dz. XVII. ograniczonego ul. Słomnicką, Lubelską, Cieszyńską i Śląską.

Imieniem Komisji gospodarczej st. r. inż. Kłeczek wnosi:

Rada miasta uchwali:

Po myśli art. 29 Prawa budowlanego z dnia 16. II. 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202 uchwala się plan zabudowania obszaru gruntów w Krakowie Dz. XVII. ograniczonego ul. Słomnicką, Lubelską, Cieszyńską i Śląską według planu Budownictwa m. Oddz. B. z dnia 12. XII. 1933 r.

W szczególności uchwala się:

1) Linję regulacyjną po wschodniej stronie ul. Słomnickiej oznaczoną na planie Bud. B. z dnia 12. XII. 1933 r. czerwono i literami a-b-c-d-e-f wraz z linją budowlaną c'-d'-e'.

2) Dla bloku ograniczonego ulicami Słomnicką, Lubelską, Śląską i Cieszyńską uchwala się sposób zabudowania zwarty o ustawowej wysokości budynków oraz tylne linje budowlane poza któremi żadnych budynków mieszkalnych stawiać nie można. Odległość tylnych linji budowlanych od frontowych linji zabudowania uchwala się taką jak oznaczono w dołączonym planie nie przekraczającą jednak 17 m.

3) Blok powyższy przeznacza się na zabudowanie domami mieszkalnemi z dopuszczeniem zakładów przemysłowych nie podpadających pod przepisy art. 18 Prawa budowlanego z wykluczeniem oficyn mieszkalnych i suteren.

4) Parcele l. k, 1460 i 1457 jako nieposiadające głębokości i kształtów wymaganemi przepisami budowlanemi nie mogą być zabudowane, dopóki przez scalenie z przyległemi gruntami nie uzyskają wymiarów przepisanych dla działek budowlanych.

Powyższy plan zabudowania należy wyłożyć do przeglądu publicznego na przeciąg 4-ch tygodni począwszy od 1-go dnia miesiąca po zapadnięciu niniejszej uchwały.

Nr. Bb. Reg. 307/33.

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

Następnie na wniosek referenta, Rada m. uchwala następne punkty porządku obrad, a to od XXI. aż do XXVII. — en bloc a mianowicie:

XXI. Urządzenie chodników w ul. Józefitów.

1) Zatwierdza się wysokość kosztów wykonawczych ułożenia krawężnika betonowego na fund. betonowym i ścieku z pieńków porfirowych na fund. betonowym zalanych cementem, wzdłuż frontu realności L. orj. 4 i 8 przy ul. Józefitów według zestawienia Bud. m. B. z dnia 1-go lutego 1934 r. na kwotę 789.19 Zł.

2) Uchwala się przełożyć te koszta w myśl art. 174 prawa budowlanego i § 16 a. przepisów noweli do ust. budowlanej m. Krakowa oraz rozliczenia Budownictwa m. z dnia 1-go lutego 1934 r. w wysokości 423.30 Zł. na właściciela realności L. orj. 8 przy ul. Józefitów i 365.89 Zł. na właścicieli realności L. orj. 4 przy ul. Józefitów.

Nr. Bb. Drog. 146/33.

XXII. Koszt wykonawczy urządzenia chodnika przed realn. L. orj. 8 ul. Mazowieckiej.

Zatwierdza się koszty wykonawcze urządzenia chodnika z płyt betonowych oraz wjazdu brukowanego z pieńków porfirowych na fund. betonowym przed realnością L. orj. 8 w ul. Mazowieckiej Dz. XVII. według zestawienia Budownictwa m. Oddz. B. z dnia 26 stycznia 1934 r. na łączną kwotę Zł. 1258.83 i uchwala się koszty te przełożyć w całości na Gminę m. Krakowa w zamian za odstąpienie przez właścicieli wspomnianej realności inż. Zbigniewa Odrzywolskiego i Maurycego Rappaporta parceli lkat. 17592/2 o pow. 35.20 m² na cele regulacji ulicy Mazowieckiej a to w myśl umowy zawartej przez Gminę z właścicielami w dniu 14. V. 1932 r.

Nr. Bb. Drog. 2405/33.

XXIII. Koszt wykonawczy budowy chodnika przed realnością „Florjanka“ w ul. S. Fenna.

Zatwierdza się wysokość kosztów wykonawczych ułożenia chodnika z płyt betonowych w ulicy Sereno Fenna Dz. IV. przed realnościami Krakowskiego Towarzystwa Wzajemnych Ubezpieczeń w Krakowie wedle zestawienia kosztów Budownictwa m. B. z dnia 16-go lutego 1934 r. na łączną kwotę Zł. 3610·46 który to chodnik wykonano na skutek prośby Towarzystwa z dnia 5 sierpnia 1933 r. zgodnie z poz. 5 uchwały Komisji drogowo-kanałowej Rady miejskiej z dnia 18 listopada 1932 r. do L. Bb. Drog. 289/32 dotyczącej warunków przejęcia ulicy Sereno Fenna na własność w zarząd i utrzymanie Gminy Krakowa i uchwala się w myśl art. 174 Prawa budowlanego i o zabudowaniu osiedli z dnia 16 lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202 i przepisów § 16 b. noweli do ust. bud. m. Krakowa z dnia 28/III. 1910 r. przełożyć koszty te wedle zaliczenia Bud. m. Oddz. B. w kwocie Zł. 3.305·64 na wspomniane Tow., jako właściciela realności, zaś w kwocie Zł. 304·82 na Gminę m. Krakowa.

Nr. Bb. drog. 1503/33.

XXIV. Koszt wykonawczy urządzenia chodnika przed realnością L. 1. w ulicy Przemyskiej.

1) Zatwierdza się wysokość kosztów wykonawczych ułożenia chodnika z płyt betonomych w ul. Przemyskiej Dz. VIII. przed realnością L. orj. 1 według zestawienia kosztów Budownictwa m. Oddz. B. z dnia 1-go lutego 1933 r. na kwotę zł. 709·60 i uchwala się w myśl art. 174 Prawa budowlanego i o zabudowaniu osiedli z dnia 16 lutego 1928 Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202 i przepisów § 16 b. noweli do ust. bud. m. Krakowa z dnia 28 marca 1910 r. Dz. U. kr. Nr. 89 przełożyć koszty te w kwocie Zł. 599.64 na właściciela realności, zaś w kwocie 109.96 na Gminę m. Krakowa.

2) Zatwierdza się ponadto wysokość kosztów przebrukowania krawężnika betonowego i ścieku w ul. Przemyskiej przed realn. L. orj. 1 wedle zestawienia Budownictwa m. Oddz. B. na łączną kwotę 360.18 Zł. i uchwala się w myśl § 53 ustawy bud. dla m. Krakowa z dnia 18 lipca 1883 Dz. U. kr. Nr. 63. tudzież § 24 regulaminu o utrzymaniu czystości i porządku przełożyć te koszty w całości na właściciela realności.

3) Zatwierdza się w końcu wysokość kosztów wykonawczych przebrukowania części istniejącego chodnika z płyt betonowych na narożniku ul. Starowiślnej z dodaniem nowego materjału, wedle zestawienia Budownictwa m. Oddz. B. na kwotę Zł. 253.85 i uchwala się ten wydatek przełożyć w całości na Gminę m. Krakowa.

Nr. Bb. Drog. 1918/33.

XXV. Koszt wykonawczy urządzenia chodnika przed realnością L. 6, 8, 10 i 12 w ul. Sienkiewicza.

1) Zatwierdza się wysokość kosztów wykonawczych ułożenia chodnika z płyt betonowych w ul. Sienkiewicza Dz. XVI. przed realn. L. orj. 6, 8, 10 i 12 wedle zestawienia kosztów Budownictwa m. Oddz. B z dnia 1 lutego 1934 r. na łączną kwotę Zł. 2.235.28 i uchwala się w myśl art. 174 prawa budowlanego o zabudowaniu osiedli z dnia 16 lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202 i przepisów § 16 b. noweli do ust. bud. m. Krakowa z dnia 28 marca 1910 r. Dz. U. kr. Nr. 89 przełożyć te koszty wedle rozliczenia Budownictwa m. Oddz. B. w kwocie 2.034.29 Zł. na właścicieli realności a to:

a) na Towarzystwo Osiedli Urzędniczych jako właściciela realności L. orj. 10 i 12 Zł. 1040.59,

b) na Tow. budowy tanich domów robotniczych jako właścicieli realności L. orj. 6 i 8 Zł. 993.70, zaś w kwocie Zł. 200.99 na Gminę m. Krakowa.

2) Zatwierdza się ponadto wysokość kosztów przebrukowania przed powyższemi realnościami istniejącego krawężnika betonowego i ścieku z pieńków porfirowych i ustawienia ich na fund. betonowym kosztem 762.09 Zł. i uchwala się wydatek ten przełożyć w całości na Gminę m. Krakowa.

Nr. Bb. Drog. 1092/33.

XXVI. Koszt wykonawczy urządzenia chodnika przed realnością L. 16 ul. Rabina Meiselsa.

1) Zatwierdza się wysokość kosztów wykonawczych urządzenia chodnika z płyt betonowych, oraz krawężnika betonowego 30/20 cm. na fundamencie betonowym przed realnością L. orj. 16 w ulicy Rabina Meiselsa Dz. VIII. wedle zestawienia Budownictwa m. Oddz. B. z dnia 26 stycznia 1934 r. na kwotę Zł. 550.05 i uchwala się w myśl art. 174 Prawa budowlanego i o zabudowaniu osiedli z dnia 16 lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202 i przepisów § 16 a i b noweli do ust. budowlanej m. Krakowa z dnia 28 marca 1910 r. Dz. U. Kr. Nr. 89 przełożyć te koszty w całości na właściciela realności.

2) Zatwierdza się również wysokość kosztów wykonawczych częściowego wybrukowania prowizorycznego toru jezdnego obrobionym kamieniem wapiennym przed powyższą realnością wedle zestawienia Budownictwa m. Oddział B. kosztem 178.70 Zł. i uchwala się ten wydatek przełożyć w całości na Gminę m. Krakowa.

Nr. 991/32/Bb. Drog.

XXVII. Urządzenie chodnika przed realnością L. 3. w ulicy Skawińska-Boczna Dz. VIII.

1) Zatwierdza się w myśl art. 174 Prawa budowlanego i o zabudowaniu osiedli z dnia 16-go lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202 i przepisów § 16 b. noweli do ustawy budowlanej m. Krakowa z dnia 28-go marca 1910 r. Dz. U. Kr. Nr. 89 wysokość kosztów wykonawczych urządzenia chodnika z płyt betonowych wł. z pasem ziemnym przed realnością L. orj. 3 w ulicy Skawińskiej Bocznej Dz. VIII. wedle zestawienia Budownictwa m. Oddz. B. z dnia 26 stycznia 1934 r. na łączną kwotę Zł. 581·48 i uchwala się przełożyć te koszty według rozliczenia Budownictwa m. Oddz. B. z dnia 26 stycznia 1934 r. w kwocie Zł. 431·29 na właściciela realności, zaś w kwocie Zł. 150·19 na Gminę m. Krakowa.

Nr. Bb. drog. 925/32.

Następnie imieniem Zarządu miasta Prez. Dr. Kaplicki przedstawia nagłe wnioski, które wpłynęły na dzisiejsze posiedzenie i udziela głosu P. Dyr. M. I. O. Krzyżanowskiemu.

XXVII a. Sprawa zaciągnięcia przez Gminę stoł. król. m. Krakowa długoterminowej pożyczki w Banku Gospodarstwa Krajowego w sumie Zł. w zł. 120.000·— na konwersję kredytu budowlanego.

Dyr. M. I. Obr. Jan Krzyżanowski wnosi:

Rada miasta uchwali:

Zaciągnąć w imieniu i na rzecz Gminy stoł. król. m. Krakowa w Banku Gospodarstwa Krajowego długoterminową pożyczkę w sumie zł w zł 120.000·— (złotych w złocie stodwadzieścia tysięcy) na warunkach wyszczególnionych w promesie Banku z daty Warszawa dnia 13 października 1933 Nr. prom. 1341/9/Konw. w szczególności oprocentowanej na 7 p. a. spłacalnej w ciągu 47-miu lat równemi, półrocznemi z góry płatnemi ratami po zł w zł 2.400·— (złotych w złocie dwa tysiące czterysta) celem dokonania konwersji krótkoterminowych pożyczek budowlanych w sumach zł 50.000·— i zł 70.000·— zaciągniętych w r. 1926 przez Gminę stoł. król. m. Krakowa w Banku Gospodarstwa Krajowego na dokończenie budowy domu mieszkalnego przy ul. Ujejskiego L. 6 i w związku z tem upoważnić PP. Prezydenta miasta Dr. Mieczysława Kaplickiego i Wiceprezydenta miasta Dr. Ignacego Landaua do zeznania w imieniu Gminy stoł, król. m. Krakowa skryptu dłużnego na powyższą pożyczkę, do zabezpieczenia tejże pożyczki w sumie zł w zł 120.000·— wraz z odnoszącą się do niej kaucją w sumie zł w zł 24.000·— i wszelkiemi innemi należytościami na hipotece, należącej do Gminy stoł. król. m. Krakowa nieruchomości obj. lwh. 17 ks. gr. gm. kat. Kraków XII. Półwsie (dawna whl. 839 gm. kat. Zwierzyniec) do pokwitowania z odbioru waluty pożyczki, do poddania Gminy stoł. król. m. Krakowa z tyt. tej pożyczki wszelkiego rodzaju zobowiązaniom

i rygorom, do zeznawania wszelkiego rodzaju aktów i wniosków hipotecznych, projektowania treści do wykazu hipotecznego i wogóle uskuteczniania wszelkich czynności jakie okażą się potrzebne według uznania upoważnionych.

(L. D. M. I. O. - B. G. K. 13/33).

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

XXVII b. Sprawa zaciągnięcia przez Gminę stoł. król. m. Krakowa dwóch długoterminowych pożyczek w Banku Gosp. Kraj. w sumie Zł. w zł. 200.000·— i Zł. w zł. 120.000·— na konwersję kredytu budowlanego.

Dyr. M. I. Obr. Jan Krzyżanowski wnosi:

Rada miasta uchwali:

Zaciągnąć w imieniu i na rzecz Gminy stoł. król. m. Krakowa w Banku Gospodarstwa Krajowego dwie pożyczki długoterminowe w kwocie zł w zł 200·000·— (złotych w złocie dwieście tysięcy) i zł w zł 120.000·— (złotych w złocie sto dwadzieścia tysięcy) na warunkach wyszczególnionych w promesie Banku z daty Warszawa, dnia 13 października 1933 r. Nr. prom. 1349/9/Konw. w szczególności oprocentowanych na 7% p. a., spłacalnych w ciągu 47-miu lat równemi, półrocznemi z góry płatnemi ratami po zł w zł 4.000·— (złotych w złocie cztery tysiące) i zł w zł 2.400·— (złotych w złocie dwa tysiące czterysta) celem dokonania konwersji krótkoterminowych pożyczek budowlanych w sumach zł 225.000·—, zł 45.000·—, zł 30.000·— i zł 20.000·—, zaciągniętych przez Gminę stoł. król. m. Krakowa w Banku Gospodarstwa Krajowego w latach 1928 do 1930 r. na wykończenie budowy IV-piętrowego domu na Birnbaumówce i w związku z tem upoważnić PP. Prezydenta Miasta Dra Mieczysława Kaplickiego i Wiceprezydenta Miasta Dra Ignacego Landaua do zeznania w imieniu Gminy stoł. król. m. Krakowa skryptów dłużnych na powyższe pożyczki, do zabezpieczenia tychże pożyczek w sumach zł w zł 200.000·— i zł w zł 120.000·— wraz z odnoszącemi się do nich kaucjami w sumach zł w zł 40.000·— i zł w zł 24.000·— i wszelkiemi innemi należytościami na hipotece należącej do Gminy stoł. król. m. Krakowa nieruchomości obj. lwh. 669 ks. gr. gm. kat. Kraków VIII. Kazimierz, do pokwitowania z odbioru walut pożyczkowych, do poddania Gminy stoł. król. m. Krakowa z tytułu tychże pożyczek wszelkiego rodzaju zobowiązaniom i rygorom, do zeznawania wszelkiego rodzaju aktów i wniosków hipotecznych, projektowania treści do wykazu hipotecznego i wogóle do uskuteczniania wszelkich czynności, jakie okażą się potrzebne według uznania upoważnionych.

L. D. M. I. O. - B. G. K. 14/33.

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

XXVII c. Sprawa zaciągnięcia długoterminowej pożyczki w sumie Zł. 45.000·— we „Funduszu Pracy“ w Warszawie.

Referent Zarządu m. P. Soewy wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. zaciągnąć w „Funduszu Pracy“ w Warszawie dłuterminową pożyczkę w sumie 45.000·— na urządzenie Alei Focha i ulicy wzdłuż Rudawy,

II. upoważnić Pana Prezydenta miasta do ustalenia szczegółowych warunków i załatwienia wszelkich formalności, związanych z podpisaniem umowy z Fuduszem Pracy.

(L. M. I. O. F. Pr. 13/34).

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

XXVII d. Sprawa zaciągnięcia długoterminowej pożyczki w sumie Zł. 160.000·— we „Funduszu Inwestycyjnym“.

Referent Zarządu m. P. Soewy wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Zaciągnąć w „Funduszu inwestycyjnym“ w Warszawie długoterminową pożyczkę w sumie zł 160.000·— na budowę nowej linji tramwajowej do cmentarza rakowickiego.

II. Upoważnić Pana Prezydenta miasta do ustalenia szczegółowych warunków i załatwienia wszelkich formalności, związanych z podpisaniem umowy z Funduszem Inwestycyjnym i z Krakowską Miejską Koleją Elektryczną w sprawie przeniesienia tej pożyczki na to Przedsiębiorstwo.

(L. M. I. O. F. Inw. 6/34).

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

XXVII e. Sprawa zaciągnięcia pożyczki długoterminowej w sumie Zł. 82.000·— we „Funduszu Pracy“ w Warszawie.

Referent Zarządu m. P. Soewy wnosi:

Rada miasta uchwali:

I. Zaciągnąć w „Funduszu Pracy“ w Warszawie długoterminową pożyczkę w sumie zł 82.000·— z której zł 30.000 zużytych zostanie na budowę kanału w ul. Tureckiej, Ludwinowskiej i Dębowej zł 12.500·— na roboty kanalizacyjne i niwelacyjne, oraz zł 39.500 na roboty kanalizacyjne i drogowe w 15-tu przyłączonych dzielnicach, w szczególności na pogłębienie koryta Drwini.

II. Upoważnić Pana prezydenta miasta do ustalenia szczegółowych warunków i załatwienia wszelkich formalności, związanych z podpisaniem umowy z Funduszem Pracy.

(L. M. I. O. F. Pr. 12/34).

Rada m. wniosek jednogłośnie uchwala.

XXVIII. Regulamin obrad Rady Miasta i Komisji Rady m.

Imieniem Komisji Prawniczej Rady m. Rad. Zarządu m. P. Doc. U. J. Dr. Szczęsny Wachholz wnosi:

Rada miasta uchwali:

„Regulamin obrad Rady Miasta i Komisji Rady m.“ (jak w załączniku [1]).

Na wstępie zabiera głos Rm. Stańczyk i stawia wniosek dopuszczenie nad powyższym Ragulaminem najpierw ogólnej dyskusji.

Przewodniczący zgadza się na ten wniosek i oznacza czas przemówień każdego mówcy do 15 minut.

---

[1]) Powoływany w tym punkcie załącznik znajduje się na str. 61 jako ogłoszony już regulamin.

W ogólnej dyskusji biorą udział Rm. Stańczyk, Dr. Zimmerman, Dr. Klimecki, Dr. Szyszko i Dr. Kuśnierz.

Następnie Rada m. przechodzi do szczegółowej debaty nad § 1 Regulaminu.

§ 1.

W dyskusji Rm. Dr. Rosenzweig wnosi o dodanie do § 1 ustępu 3-go zawartego w ich projekcie.
W głosowaniu wniosek ten przepada.
Rada m. uchwala wniosek referenta.

§ 2.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Resenzweig, który proponuje, aby w ustępie 2-gim, zdanie 2-gie, po słowie: wyłożony: dodać następujące słowa: „w 5 dni po posiedzeniu" — dalsza część zdania bez zmiany.
Rm. Matula zaznacza, że w protokole z poprzedniego posiedzenia nie zostało umieszczonych kilka poprawek, zgłoszonych przez klub P. P. S.
Rm. Dr. Rosenzweig wnosi w związku z tem następującą rezolucję: „Klub P. P. S. żąda zamieszczania w protokóle także wniosków mniejszości i zapodanie cyfrowego wyniku głosowania — zastrzegając sobie wniesienie imieniem mniejszości protestu w drodze instancji".
Rada miasta uchwala wniosek referenta z poprawką Dra Rosenzweiga.

§ 3.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Kuśnierz, który stawia wniosek, aby w ust. 2-gim wstawić zamiast słów: „raz na kwartał": — słowa: „raz na 2 miesiące".
Rm. Bator popiera wniosek zawarty w projekcie klubu P. P. S. i prosi o uchwalenie.
Rm. Dr. Schreiber wnosi, aby w ustępie 2-gim uchwalić następującą poprawkę: po słowach „członków Rady", dodać: „a to z porządkiem dziennym przez żądających nadzwyczajnego posiedzenia podanym".
Rm. Prof. Dr. Kumaniecki wyświetla ten paragraf z punktu prawniczego, poczem Rm. Dr. Rosenzweig stawia następujący wniosek do ust. 2-go tego paragrafu: „Rada m. zbiera się raz na miesiąc na posiedzenie zwyczajne, zaś na nadzwyczajne, gdy tego 10-ciu radnych zażąda.
W głosowaniu wniosek Dr. Rosenzweiga uzyskuje głosów 12 oraz Dr. Kuśnierza głos 1. Oba wnioski upadają.
Rada m. uchwala wniosek referenta z poprawką Rm. Dra Schreibera.

§ 4.

Rada m. uchwala jednogłośnie.

§ 5.

Rada m. uchwala jednogłośnie.

§ 6.

Rada m. uchwala jednogłośnie.

§ 7.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Drobner, który sprzeciwia się stosowania tajności obrad poza sprawami osobistemi. Referent godzi się na skreślenie słów „...spowodować zaburzenie spokoju publicznego".
Rada m. uchwala wniosek referenta z poprawką referenta. Za wnioskiem głosowało radnych 38 przeciw 12.

§ 8.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który wnosi do ustępu 1-go poprawkę, tj. aby zamiast słów: na 2 dni: wstawić „na 5 dni".
W głosowaniu wniosek Rm. Dra Rosenzweiga uzyskuje 12 głosów przeciw 38 i upada.
Rada m. wniosek referenta 38 głosami przeciw 12 uchwala.

§ 9.

W dyskusji zabiera głos Rm. Przybyś i stawia wniosek uchwalenia wniosku P. P. S.
W głosowaniu wniosek Rm. Przybysia uzyskuje 12 głosów przeciw 38 i upada.
Rada m. uchwala wniosek referenta.
Na tem posiedzenie o godz. 1 w nocy zamknięto.

Protokół L. 4
z posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 15 marca 1934 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*
Wiceprezydenci: *Dr. Klimecki Stanisław.*
Dr. Landau Ignacy.
Ławnicy: *Burtan Stanisław.*
Dr. Florczyk Piotr.
Kuhn Jan.
Łubieńska Róża.
Dr. Radzyński Rudolf.
Protokolant: *Sekr. Prez. Dr. Piotrowski Tad.*
Ogółem liczba obecnych Radnych 56.

Dalszy ciąg posiedzenia nad Regulaminem Obrad.

Rozdział III.

Porządek obrad Rady miejskiej.

§ 10.

W dyskusji Rm. Dr Rosenzweig popiera projekt Regulaminu PPS.
Rada m. wniosek referenta 40 głosami przeciw 11 bez zmian uchwala.

§ 11.

Rm. Dr Rosenzweig wnosi o skreślenie w ustępie pierwszym reszty zdania zaczynającego się od słowa: „w przypadku". Wyjaśnień udziela Rm. Dr. Rosenzweigowi referent, poczem Rada m.
Wniosek 40 głosami przeciw 11 bez zmian uchwala.

§ 12.

Rada m. uchwala wniosek 50 głosów przeciw 1 bez dyskusji.

§ 13.

Rada m. uchwala jednogłośnie wniosek referenta.

§ 14.

Rm. Matula wnosi o uchwalenie wniosku w brzmieniu podanem w Projekcie klubu PPS.

Rada m. 40 głosami przeciw 11 uchwala wniosek referenta.

§ 15.

W dyskusji zabierają głos radni: Przybyś, Dr. Szyszko, Dr. Radzyński, Stańczyk, Dr. Schreiber.

Rada m. uchwala wniosek referenta 40 głosami przeciw 11.

§ 16.

W dyskusji Rm. Dr. Rosenzweig wnosi: o skreślenie ustępu 1-go, podział wniosku na dwie części i o skreślenie w ustępie ostatnim całego zdania zaczynającego się od słowa: „Wniosek formalny".

W głosowaniu wnioski te upadają.

Rada m. uchwala wniosek referenta 40 głosami przeciw 11.

§ 17.

W dyskusji Rm. Cekiera wnosi o uchwalenie wniosku w brzmieniu Projektu klubu PPS.

W dalszej dyskusji zabierają głos radni Inż. Freund, Matula i Dr. Schreiber.

Rada m. uchwala 39 głosami przeciw 12 wniosek referenta bez zmian.

§ 18.

W dyskusji zakiera głos Rm. Dr. Radzyński, który wnosi następujące poprawki, a mianowicie: ustęp 1-szy, zdanie pierwsze, po słowie „być" wstawić: „po ustnem przedstawieniu przez wnioskodawcę", oraz w tem samem zdaniu na miejsce słowa: „1/4" wstawić: „1/10".

Rm. Dr. Rosenzweig proponuje następujące brzmienie ustępu 1-go: „Poprawki do wniosków mają być zgłaszane ustnie i zostaną poddane do uchwały bez względu na ilość podpisów, o ile tylko radny wniosek taki postawi".

Rm. Dr. Schwarzbart popiera wniosek Rm. Rosenzweiga.

Rm. Dr. Drobner wnosi o skreślenie w ustępie 1-szym zdania zaczynającego się od słowa: „Wniosek" aż do końca.

Rm. Matula popiera wniosek Rm. Dra Rosenzweiga.

Rm. Dr. Schreiber wnosi o skreślenie w ustępie 1-szym części zdania, zaczynającego się od słowa: „o ile" aż do końca.

Rm. Przybyś popiera wnioski radnych Klubu PPS. i Dra Schreibera.

Rm. Dr. Bogdanowski zgłasza wniosek do ustępu 1-szego: „Poprawka do wniosku może być zgłaszana przez każdego radnego".

Następnie Przewodniczący powołuje na skrutatorów Rm. Dr. Korolewicza i Rm. Murzyna.

Najpierw zostają poddane pod głosowanie jako najdalej idące — wnioski klubu PPS. oraz Rm. Dr. Schreibera i Dr. Bogdanowskiego.

Za wnioskami oświadcza się 12 głosów, przeciw 33 głosów.

Następnie zostaje pod głosowanie poddany wniosek referenta z poprawką Ławn. Dra Radzyńskiego. Za wnioskiem oświadcza się 33 głosów, przeciw 12-tu głosów.

§ 19.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który wnosi do ustępu drugiego o następującą stylizację: „Zarządzenie sposobu i kolejności głosowania nad wnioskami i poprawkami należy do Rady miejskiej, względnie na wniosek poparty przez 1/10 radnych, należy zarządzić głosowanie kartkami".

W głosowaniu wniosek Rm. Rosenzweiga upada.

Rada m. uchwala 39 głosami przeciw 12 wniosek referenta.

§ 20.

Rada m. jednogłośnie uchwala bez dyskusji wniosek referenta.

§ 21.

W dyskusji Rm. Czerwieniec popiera wniosek zawarty w projekcie Klubu PPS.

Rm. Dr. Rosenzweig, na wypadek, gdyby tego wniosku nie uchwalono, wnosi o uchwalenie następującego dodatku na końcu zdania: „z pośród członków Rady m. dwóch członków należących do dwóch odrębnych klubów".

W głosowaniu wniosek Dr. Rosenzweiga i Rm. Czerwieńca upada.

Rada m. uchwala 33 głosami przeciw 12 wniosek referenta bez zmian.

§ 22.

Rada m. jednogłośnie uchwala wniosek referenta.

§ 23.

W dyskusji Rm. Przybyś wnosi następującą poprawkę do ustępu 1-szego: „Po załatwieniu porządku obrad przystępuje Rada m. do załatwiania wniosków w ten sposób, że wnioski nagłe będą mogły być motywowane przed porządkiem obrad, a po skończonem posiedzeniu poddane pod głosowanie".

W głosowaniu wniosek Rm. Przybysia upada.

Rada m. 33 głosami przeciw 12 uchwala wniosek referenta.

§ 24.

Rada m. jednogłośnie uchwala wniosek referenta.

§ 25.

Rm. Dr. Rosenzweig wnosi o uchwalenie tego paragrafu wedle brzmienia projektu PPS.

W tem miejscu Rm. Dr Rosenzweig oświadcza, że jeżeli Rada Miasta wniosku w brzmieniu PPS. nie uchwali, wtedy każdy wniosek nagły większości będzie przez Klub PPS. udaremniony, a Ławnik Dr. Pelzling będzie miał obowiązek udaremnienia każdego wniosku na Komisji.

W głosowaniu wniosek Rm. Dr. Rosenzweiga upada.

Rada m. uchwala 33 głosami przeciw 12 wniosek referenta.

§ 26.

Rada m. jednogłośnie bez dyskusji uchwala wniosek referenta.

§ 27.

W dyskusji Rm. Murzyn wnosi poprawkę do ustępu 1-szego aby zamiast słowa: „1/8“ wstawić: „1/10“.

Ław. Dr. Radzyński popiera wniosek Rm. Murzyna.

Rada m. jednogłośnie uchwala wniosek referenta z poprawką Rm. Murzyna i Ław. Radzyńskiego.

§ 28.

Rm. Matula wnosi o uchwalenie tego paragrafu w brzmieniu Projektu klubu PPS.

W głosowaniu wniosek Rm. Matuli upada.

Rada m. uchwala 33 głosami przeciw 12 wniosek referenta.

§ 29.

Rada m. uchwala jednogłośnie wniosek referenta bez dyskusji.

§ 30.

Rada m. uchwala jednogłośnie wniosek referenta bez dyskusji.

§ 31.

Rm. Stańczyk stawia wniosek o przyjęcie tego paragrafu w brzmieniu podanem przez Klub PPS.

W dyskusji zabierają głos Dr. Drobner i Dr. Szyszko.

W głosoweniu wniosek Rm. Stańczyka upada.

Rada m. uchwala 33 głosami przesiw 12 wniosek referenta.

§ 32.

Rm. Bator wnosi do tego paragrafu poprawkę według projektu klubu PPS.

W głosowaniu wniosek ten upada.

Rada m. 33 głosami przeciw 12 uchwala wniosek referenta.

§ 33.

W dyskusji zabiera głos Rm. Przybyś, który proponuje powołanie osobnej Komisji dla zakładów użyteczności publicznej, ze względu na to, że stanowią one znaczne źródło dochodów Gminy.

Ref. Dr. Wachholz wyjaśnia, że zakłady użyteczności publicznej podlegają Zarządowi miasta.

Rm. Dr. Rosenzweig wnosi o utworzenie Komisji dla dzielnic przyłączonych, oraz o skreślenie w ustępie 3-cim zdanie 1-sze, cyfry „8“, a wstawienie „16 członków“, wreszcie o skreślenie całego zdania, zaczynającego się od słowa: „Prezydent“.

Rm. Dr. Drobner popiera wniosek Dra Rosenzweiga.

Rm. Matula wnosi o zajęcie się Gminy uporządkowaniem Ludwinowa, a Rm. Cekiera Zabłocia, Płaszowa i Dąbia.

Ławn. Dr. Radzyński oświadcza, że sprawa utworzenia komisji dla każdej dzielnicy osobno jest na dobrej drodze.

Rm. Bator stawia wniosek, aby § 33 objął też delegacje do Rady szkolnej, do Szkoły rzemiosł itp. w dotychczasowym składzie, powiększonym o jedną osobę z klubu PPS.

Po wyjaśnieniach Referenta przystępuje Rada m. do głosowania.

Wnioski Dr. Rosenzweiga, Dr. Drobnera, Matuli i Batora upadają.

Rada m. uchwala 36 głosami przeciw 10 wniosek referenta bez zmian.

§ 34.

Rada m. jednogłośnie uchwala wniosek referenta bez dyskusji.

§ 35.

W dyskusji Rm. Dr. Rozmarynowicz stawia wniosek, aby na końcu zdania pierwszego dodać następujące słowa: „której celem będzie zbadanie sprawy i przedłożenie Radzie odpowiednich wniosków“.

Rm. Dr. Rozenzweig wnosi o dodanie w tymże samem zdaniu po słowie: „komisję“ następujące słowa: „złożoną z 8-miu członków“.

W dyskusji zabiera głos Dr. Drobner i prezydent Dr. Kaplicki.

W głosowaniu wniosek Rm. Dr. Rosenzweiga upada.

Rada m. uchwala 33 głosami przeciw 11 wniosek referenta z poprawką Rm. Dr. Rozmarynowicza.

§ 36.

Rada m. jednogłośnie uchwala wniosek referenta bez dyskusji.

§ 37.

Rm. Dr. Rosenzweig wnosi poprawkę do ustępu pierwszego, a mianowicie, aby zamiast słowa „pięciu“ wstawić: „połowy członków“.

W głosowaniu wniosek ten upada.

Rada m. uchwala 39 głosami przeciw 13 wniosek referenta.

§ 38.

Rm. Dr. Drobner wnosi o skreślenie drugiego zdania.

Ławnik Dr. Radzyński proponuje poprawkę, aby w ustępie 2-gim na końcu zdania dodać następujące słowa: „natomiast po wyczerpaniu porządku obrad, Komisja może za zgodą Przewodniczącego wystąpić do Prezydenta wprost z przedstawieniem spraw należących do zakresu działania tejże komisji“.

W głosowaniu wniosek Dr. Drobnera upada.

Rada m. uchwala wniosek referenta z poprawką Ławn. Dr. Radzyńskiego.

§ 39.

Rada m. jednogłośnie uchwala wniosek referenta.

§ 40.

Rada m. jednogłośnie uchwala wniosek referenta.

§ 41.

Rada m. jednogłośnie uchwala wniosek referenta.

§ 42.

Rada m. jednogłośnie uchwala wniosek referenta.

§ 43.

Rada m. jednogłośnie uchwala wniosek referenta.

Wnioski nagłe i interpelacje.

Przewodniczący zawiadamia o wpłynięciu następujących wniosków:

1) wniosek nagły Rm. Dra Rosezweiga o uchwalenie własnego statutu dla miasta Krakowa.

Przewodniczący wyjaśnia, że statut ten jest już w opracowaniu, a po ukończeniu przedłożony zostanie Radzie m. do uchwały.

2) Wniosek nagły Rm. Cekiery w kierunku obniżenia czynszów w mieszkaniach 1-no i 2-u pokojowych i w lokalach handlowych o 50%.

Przewodniczący zauważa, że wniosek ten jest tak daleko idący, iż wymaga odpowiedniego przygotowania, więc oddany zostanie do regulaminowego traktowania.

Klub PPS. nie zadawala się tą odpowiedzią i atakuje Przewodniczącego o natychmiastowe uchwalenie tego wniosku. Dopiero po wyjaśnieniach ze strony Przewodniczącego, że sprawa ta wymaga rozwagi i dokładnego przestudjowania, aby się przed Rządem nie ośmieszyć, Klub PPS. odstępuje od żądania określenia dokładnego terminu załatwienia tej sprawy.

3) wniosek nagły Rm. Dra Rosenzweiga w sprawie budowy Pałacu Sprawiedliwości w Krakowie.

Przewodniczący nadmienia, iż są już pewne możliwości na zrealizowanie tego projektu i ze swej strony będzie się starał uczynić wszystko co się da, aby budowa ta przyszła do skutku.

4) Wniosek nagły Rm. Przybysia w sprawie przestrzegania ustawy o czasie pracy w zakładach miejskich, unormowania stosunków w Piekarni miejskiej w przedmiocie zatrudniania robotników poza godzinami normalnemi i przyjęcie na to miejsce pewnej ilości bezrobotnych.

Przewodniczący zaznacza, iż sprawę tę poleci zbadać i przedstawi ją Magistratowi, gdyż nie podlega ona Radzie m.

5) Interpelacja Rm. Dra Rosenzweiga w sprawie przerwy w dostawie prądu w dniu 12 marca br.

Przewodniczący oświadcza, iż sprawę tę kazał zbadać, i na następnem posiedzeniu złoży sprawozdanie tak co do wypadku samego, jak i zarządzeń na przyszłość.

Na tem posiedzenie o godz. 24-tej zamknięto.

Protokół L. 5
z posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 26 marca 1934 r.

Przewodniczący:	*Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*
Wiceprezydenci:	*Dr. Klimecki Stanisław.*
	Dr. Landau Ignacy.
	Inż. Skoczylas Stanisław.
Ławnicy:	*Dr. Chan August.*
	Dr. Florczyk Piotr.
	Kuhn Jan.
	Łabieńska Róża.
	Dr. Pelzling Marek.
	Dr. Radzyński Rudolf.
Protokolant:	*Sekr. Prez. Dr. Piotrowski Tad.*

Ogółem liczba obecnych Radnych 56.

Budżet administracyjny stoł. król. miasta Krakowa na rok 1934/35.

Posiedzenie otwiera p. Wiceprezydent Dr. I. Landau, który udziela głosu p. Prezydentowi m. Dr. Kaplickiemu. Pan Prezydent wygłasza expose budżetowe, w którem omawia szczegółowo wszystkie potrzeby miasta oraz zamierzenia na najbliższy okres.

Przemówienie Prezydenta miasta.

„Wysoka Rado!

Najbardziej decydującą w polityce gospodarczej miasta jest kwestja usprawnienia i potanienia administracji miasta. Administracja nasza jest to leciwa instytucja, która liczy już 54 lata. Powstała ona bowiem w r. 1870 i zmiana jej jest konieczna. Administracja miasta podobna jest do budynku, do którego wzdłuż i wszerz dobudowano szereg przybudówek. Reorganizacja administracji miejskiej ma być przedewszystkiem pojęta w ten sposób, aby stworzyć urzędy dzielnicowe, czyli małe magistraty, żeby każdy obywatel w swojej dzielnicy mógł załatwić szereg spraw drobniejszych. W ten sposób urząd zbliżymy do obywateli. Dalszym zamierzeniem Zarządu miasta jest potanienie administracji. Obecnie różne sprawy są porozrzucane po różnych wydziałach. Już w pierwszej połowie bież. roku przyjdziemy do Rady miejskiej z projektem zmian administracji.

Budżet miejski spadł o 8.000.000 zł dlatego, że cyfry budżetowe i trzeźwy rozum każą ścisnąć pasek. Niemniej jednak życie krzyczy: inwestować! Trzeba zmniejszać ofiary bezrobocia. Kraków jest miastem turystycznem, które gromadzi u siebie szereg obcych ludzi. I aby obcym pokazać miasto, trzeba inwestować. Że zaś miasto ze względów gospodarczych obcych przyjmować musi — musi być w szacie odświętnej. Należy budować drogi, zaprowadzić światło, rozbudować komunikację itd. I tutaj nasuwa się nęcąca myśl zaciągnięcia wielkiej pożyczki inwestycyjnej; możnaby np. pożyczyć 20.000.000 zł naraz i jednym skokiem przebyć wszystkie trudności. Są pożyczki, które mogą okazać się bardzo korzystnemi. Kiedy Prez. Leo przed wojną zadłużył miasto na 78.000.000 koron, mówiono iż prowadzi miasto do ruiny. A jednak okazało się, że choć Leo zaciągał jedną pożyczkę po drugiej, to miasto rozwijało się z dnia na dzień i nie upadło pod ciężarem długów. Wojna wyratowała miasto z tej kłopotliwej sytuacji. Jednak ja traktuję sprawę pożyczki z całą ostrożnością i choć jest to perspektywa nęcąca, to jednak entuzjastą wielkiej pożyczki nie jestem. Ja nie chcę wpędzić Kraków w tę sytuację w jaką wpędzili samorządowcy inne miasta. Obecnie sutyacja finansowa ogólna nie pozwala na natychmiastowe zaciągnięcie pożyczki, którą moglibyśmy dostać tylko na lichwiarskich warunkach. Należy też się liczyć ze spadkiem wpływów, jaki zaznacza się w dochodach Gminy już od paru lat. Niemniej jednak, jeżeli przyjdzie odpowiedni moment i znajdą się odpowiednie propozycje przyjdziemy na Radę miejską z odpowiednimi wnioskami.

W b. r. z dotacyj budujemy, a raczej wykonujemy nawierzchnię na pl. Bernardyńskim i wjazd na Wawel. Otrzymaliśmy z Funduszu Pracy 118.000 zł i za te pieniądze urządzamy te prace. Roboty są już w pełnym toku. Rzecz będzie się przedstawiała w ten sposób, że jezdnia będzie wybrukowana bazaltem, po bokach skwery, nadto plac ten otrzyma światło elektryczne. Jak Panowie widzą, pewne możliwości dotacyj są. Takie miasto jak Kraków, które jest miastem reprezentacyjnem, gdzie często przyjeżdżają wysokie osobistości, może co pewien czas liczyć na dotację. Dalej jest ofiarność publiczna. I tu są możliwości. Państwo wiecie, że przystąpiliśmy do budowy Muzeum Narodowego, na które składa się ofiarność publiczna. A zwracam uwagę, że od czasu budowy teatru, Muzeum Narodowe będzie największą inwestycją budowlaną Krakowa, bo nie przypominam sobie, aby gmach przez gminę wystawiony kosztował 5 miljonów zł. Tylko, że apelować do ofiarności publicznej to jest droga bardzo śliska. Nie można na tej strunie zaczęsto grać. Mówię to dlatego, że niektórzy czynią mi zarzut, nawet pewien znajomy niedawno do mnie przyszedł i powiada: „Tyś dostał kręćka na punkcie Muzeum Narodowego“. Ja tego kręćka na punkcie Muzeum Narodowego nie dostałem, ale da się psychologicznie wytłumaczyć, że Muzeum jest jedyną drogą, która ofiarność publiczną może skłonić do dawania na nią pieniędzy. Nie można sobie komenderować dowolnie ofiarnością publiczną. Jabym to określił w ten sposób, że kto chce mieć z tego źródła rezultaty, to jeżeli z jednej strony jest cel, a z drugiej obywatel, to przez zbliżenie celu i obywatela musi nastąpić krótkie spięcie. Musi trysnąć iskra. Kto dokaże tej sztuki, kto cel i obywatela zbliży i wywoła iskrę, ten oczywiście sięgnie do kieszeni. Z chwilą, kiedy Muzeum skończymy, mam zamiar wystąpić przed publiczność, aby wybrukować Rynek Krakowski wielkiemi taflami na wzór placu św. Marka w Wenecji. Jeżeli nam się to uda, to z Rynku krakowskiego stworzymy najpiękniejszy salon w Polsce.

Inna rzecz, że ile razy ktoś w Krakowie wystąpi z inicjatywą, to Kraków dzieli się na dwie części, jedni są za, drudzy przeciw. Jeżeli niema kogoś, ktoby tę rzecz rozciął, to się Krakowianie kłócą 20—30 lat. Jako przykład pomnik Kościuszki.

Drugim sposobem inwestycyj to są inwestycje dla Krakowa, ale nie z kieszeni Krakowian. Kraków ma bardzo dużo problemów pierwszorzędnej wagi, które od 20—30 lat czekają na załatwienie. Są plany przygotowane, jak dworca kolejowego, który miał być budowany bezpośrednio przed wojną kosztem 10 miljonów koron. Niestety przyszła wojna i sprawa się odwlekła. Bardzo wielkie zadanie Zarządu miasta musi polegać na tem, aby czynniki miarodajne w Warszawie przekonać, że inwestycje już zupełnie dojrzały i powinny być jaknajprędzej wykonane. Cały sposób polega na tem, aby umieć czynniki decydujące przekonać, że właśnie to, a nie co innego trzeba robić, Dam przykład, to jest kolej Kraków—Miechów, która byłaby realizowana za 20—30 lat. Kiedyśmy się do tego problemu zabrali, przeciwnicy tu w Krakowie śmiali się, że to jest bluff. Ale przecie pokazało się, że kolej Kraków—Miechów jest problemem realnym i nie jest wykluczone, że już pod jesień tą koleją będziemy jechali. Przyrzekam Państwu, że będziemy robić, co będzie w naszej mocy, aby sprężyny, które należy nacisnąć zaczynały się ruszać. A więc dalej: port w Płaszowie, dla miasta pierwszorzędnej wagi. Dalej kwestja nowego dworca kolejowego na szczęście jest na dobrej drodze. Dalej słyszę, że jest możliwość wybudowania nowej dyrekcji kolejowej. Mianowicie w tym kierunku dyrekcja kolejowa już nawet do nas się zwróciła i zaproponowaliśmy dawny pałac Wołodkiewiczów koło kolei. Dalej sprawa pałacu sprawiedliwości. Idzie jeszcze o jedną rzecz, mianowicie o przeniesienie do Krakowa wojskowej szkoły sanitarnej. tj. szkoły, w której medycy przygotowują się na lekarzy wojskowych. Doszła nas wiadomość, że wojsko byłoby

skłonne tę szkołę przenieść do Krakowa, albowiem jest znane, że młodzież akademicka uczy się najlepiej w miastach niezbyt wielkich, gdzie niema zbyt wiele rozrywek. Przyrzekłem tym, którzy mi niedawno zwrócili na to uwagę, że miasto zrobi wszysto, co będzie w jego mocy, aby ułatwić przeniesienie tej szkoły do Krakowa.

Wreszcie trzecie źródło inwestycyj to są inwestycje miasta na konto miasta za nasze pieniądze. Tu wyobrażam sobie rzecz w ten sposób, że co roku miasto będzie zaciągało pożyczki mniejsze pół miljona do 1 miljona na warunkach korzystnych i za te pieniądze będziemy inwestować. Jeżeli idzie o inwestycje, które za własne pieniądze czynić będziemy, to na pierwszem miejscu wymienić należy uzbrojenie osiedli. Przygotowujemy trzy osiedla, jedno na Dąbiu, jedno przy ulicy Król. Jadwigi i w Płaszowie. Sprawa przedstawia się tak, że za pożyczki z Funduszu Pracy uzbroimy tereny w kanalizację itd., które sprzedawać będziemy małym ludziom, o średniej zamożności, a ci będą mogli zaciągać pożyczki w B. G. K. na bardzo korzystnych warunkach na lat 25 na 3,5—4 proc. Dalej za pieniądze z Funduszu Pracy przygotowujemy tzw. grunta poaugustjańskie pod tereny budowlane. Państwo wiedzą, że Gmina ma 17 morgów gruntów między ul. Grzegórzecką a cmentarzem żydowskim i ten kompleks chcemy oddać pod budowę. Tych 17 morgów dadzą możność Kaźmierzowi i Stradomowi najbardziej przeludnionym dzielnicom przelać tam nadmiar swej ludności. Nadto na gruntach poaugustjańskich przewidziana jest budowa szkoły i hali targowej. Z inwestycyj, które w b. r. będziemy wykonywali na podkreślenie zasługują nowe nawierzchnie. Tu przystępuję do jednej z największych bolączek Krakowa. Rozbudowa nawierzchni łączy się z kwestją czystości miasta. Niemcy są tutaj wzorem. Niemiec nie wyrzuca papierów na ulicę, nie wyrzuca skórek z pomarańczy, ale je wrzuca do kosza. Gdyby Zarząd Miasta dwa razy tyle wydawał ile wydajemy, toby mimo to nie było skutku, bo nie mamy cnoty czystości. Jeżeli miasto ma być czyste, to nie wystarczy Zakład czyszczenia miasta, każdy obywatel musi pomóc Zarządowi Miasta, a tej pomocy niestety nie mamy, jakby sobie tego należało życzyć. A nadto tam, gdzie jest szosa, tam musi być w lecie kurz, a w jesieni błoto. Zarząd Miasta zdaje sobie z tego sprawę i z roku na rok stara się coraz więcej twardych nawierzchni wybudować. Niestety to rzeczy strasznie drogie. Wybrukowanie np. ulicy Szewskiej kosztowało 120.000 zł. Wyobraźcie sobie Państwo, ileby kosztowało, aby cały Kraków wybrukować. W przybliżeniu 70,000.000 zł, a z kananałami 100,000.000 zł. To są astronomiczne cyfry. Kwestja bruków jest rzeczą niesłychanie ważną. W najbliższych latach cały szereg ulic mamy zamiar wybrukować. Po krótce przeczytem te ulice: urządzenia na pl. Bernardyńskim, to się już robi, urządzenie dojazdu do dworca kolejowego, urządzenie ulicy 3-go Maja, urządzenie ulicy Siennej, część Al. Słowackiego, częściowe urządzenie Al. Focha, ul. Dietla, ul. Karmelickiej do ul. Rajskiej, urządzenie drugiej części placu Matejki, urządzenie ul. Krupniczej, św. Tomasza, Al. Mickiewicza. Niezależnie od tego prace będą wykonywane w gminach przyłączonych. Wprowadzamy nowy fundusz w b. r. „Fundusz inwestycyjny dla Gmin przyłączonych". Zaciągniemy w Powiatowej Kasie Oszczędności pożyczkę 200.000 zł i to będzie fundusz żelazny, który co roku w każdym budżecie będzie umieszczany. Z funduszu tego wolno będzie czerpać pieniądze tylko na drogi i kanały w Gminach przyłączonych. Sypiemy nową Aleję Focha, przedłużenie dawnej ul. Wolskiej, która jest pomyślana jako najbliższe połączenie do ul. Król. Jadwigi. — Mamy w planie utworzyć wyścigowy tor automobilowy, który będzie prowadził naokoło Błoń. Punkt wyjścia byłby przy wylocie ul. Marszałka Piłsudskiego. Razem obejmowałby 3.600 m. Proszę nie myśleć, że jest to zabawka pańska, aby kilkuset ludzi mogło się temu przyglądać. Tak nie jest. Tor wyścigowy będzie dla miasta źródłem dochodów, nie będzie imprezą deficytową. Nie jestem fantastą, ale sądzę, że w Krakowie, który sąsiaduje ze Sląskiem, Czechosłowacją i Niemcami na takiej imprezie automobilowej mogłoby się zgromadzić 50.000 ludzi. Jeżeli kilkadziesiąt tysięcy ludzi zjedzie z sąsiednich województw i zagranicy, to będzie to nowe źródło dochodów dla obywateli w rozmaitych gałęziach wytwórczości i w konsumpcji. Pomyślane to będzie pod względem turystycznym, jako atrakcja, która ma ludzi do Krakowa ściągać. Tor będzie kosztował około półtora miljona. W b. r. przygotowujemy się do budowy nowych kanałów, mianowicie do kończenia budowy kilku kolektorów. Elektrownia inwestuje 200.000 zł w nowe kable i oświetlenia publiczne. Gazownia inwestuje 120.000 zł w nowe rurociągi, w szczególności na Wolę Justowską. Oprócz tego oswietlimy w b. r. szereg gmin podmiejskich np. Bieżanów. Wreszcie przystępujemy do budowy tramwaju na cmentarz,. z górą kilometr, bo 1.200 m.

Przychodzę do działu kultury i sztuki. Kraków chlubi się z tego, że jest siedzibą starej kultury, sztuki i nauki, słusznie, że się tem chlubi, ale to nie wystarczy. Prócz tych wartości, które mamy odziedziczone po naszych przodkach mamy obowiązek sami wnosić nowe walory, aby po nas jakieś ślady zostały. Tu na pierwszem miejscu muszę wymienić Muzeum Narodowe. Cały gmach kosztować ma 5 miljonów. Ale my mamy zamiar budować tylko część objektów kosztem 2-2.5 miljonów. Na to mamy 1.2. milj. złotych. Budowa rozpocznie się już w kwietniu. Brak jeszcze 1.4. milj. zł. Proszę więc świetną Radę, aby zechciała Zarządowi m. pomóc. Przechodzę do szkół. Nie możemy się pochlubić budową szkół, bo od lat 20-tu od 1913 r. nie zbudowaliśmy żadnej szkoły. Dopiero w ubiegłym roku wykonano jedną nadbudówkę. W bieżącym roku mamy zamiar nadbudować szkołę i wybudować dwie nowe szkoły. To nie jest całkiem pewne, ale jest więcej niż prawdopodobne. Jedna szkoła stanie przy ul. Żuławskiego, druga koło Domu Wycieczkowego. Dalej gmach przy ul. Skrzyneckiego w Podgórzu będzie w r. b. wypełniony młodzieżą, mianowicie zgodnie z życzeniem Ministerstwa Oświaty, tam będą skupione kursy dzienne zawodowo-dokształcające. Jak wspomniałem, na gruntach poaugustjańskich przewidziana jest szkoła. W ubiegłym roku miały miejsce w Krakowie dwie wspaniałe wystawy. Muszę o tem wspomnieć, bo to należy do kultury i sztuki: wystawa pamiątek po królu Sobieskim i obecna wystawa starej ceramiki. Obie postawione na tak wysokim poziomie, że żadne największe miasto nie mogłoby się ich powstydzić. Dalej mamy zamiar wybudować pomnik Dietlowi, który był wielkim społecznikiem i wielkim prezydentem. Utworzył się komitet. Jeżeli idzie o teatr bardzo ważną

placówkę kulturalną, to dążeniem Zarządu m. było możliwie zbliżyć teatr do szerokich warstw ludności. Przyrzekam, że to dążenie i na przyszłość zachowamy i będziemy do tego dążyli, aby teatr nie był miejscem, gdzie chodzą tylko ludzie zamożni, bogaci i wykształceni, ale żeby szerokie warstwy obywaleli mogły się tam znaleść i korzystać na równi z innymi obywatelami miasta. Wydaliśmy dwa dzieła wartości naukowej, jedno „Ceny w Krakowie w XVII i XVIII w. Edwarda Tomaszewskiego", ucznia prof. Bujaka i „Pamiętnik Lasockiego". Wreszcie wydaliśmy szereg pięknych i cennych albumów.

Kilka słów o turystyce. Kraków, jako miasto zabytków i jako miasto, które jest bramą wjazdową do miejsc kąpielowych, do uzdrowisk i do naszych gór, Kraków jest predestynowany jako miasto turystyczne. I tu Zarząd m. dokładnie zdaje sobie sprawę z zadań, które na niem ciążą. Rozumiem, że turystyka powinna w przyszłości być poważnem źródłem dochodów dla obywateli miasta Krakowa. Mojem zdaniem co roku w Krakowie powinna się odbywać jedna wielka impreza, a jeżeli możliwe, nawet i więcej tak, aby do Krakowa dziesiątki tysięcy ludzi mogły zjechać z Polski i z poza Polski. Wzorem jak należy to robić, mogło dla nas być święto kawalerji 6 października. Marszałek wyznaczył Kraków jako miejsce rewji, a cała dobudówka gospodarcza była stworzona przez Zarząd miasta i zdaje się, że nie najgorzej wykonana. Otóż w roku bieżącym mamy zamiar zorganizować takie wielkie święto atrakcyjne. Skorzystamy z 20-lecia wymarszu kadrówki z Oleandrów, by urządzić wielkie święto, celem ściągnięcia do Krakowa kilkadziesięciu tysięcy ludzi na 3, 4, 5 i 6 sierpnia. Co roku należy stworzyć w Krakowie tego rodzaju imprezę, by falę turystyki do miasta zwiększyć.

Kilka słów o aprowizacji.

Pod względem aprowizacji Kraków ma wielkie braki. Nie mamy urządzonych placów targowych, nie mamy hal targowych. Uderzyła mnie jedna rzecz, że Zakopane, Rabka, Krynica sprowadzają jarzyny z Warszawy. Pytałem rolników naszych, jak się kalkuluje sprowadzać np. kalafiory do Zakopanego z Warszawy? Na to mi odpowiedziano, że to wina miasta Krakowa, bo Kraków nie ma placów targowych, bo plac Szczepański nie nadaje się do targu hurtem. Czy istotnie tak jest, nie wiem, ale nie ulega wątpliwości, że jest w 100% wina m. Krakowa, że niema porządnego placu targowego. To też pierwsze co zrobiono, to handel hurtowy przeniesiono na Nowy Kleparz. Zagadnienie hali targowej jest w opracowaniu.

Kilka słów o Lasku Wolskim.

To klejnot, ale niedotknięty szlifem. Trzeba włożyć w niego miljony. To jest praca na pokolenia. W bieżącym roku zakończymy prace rozbudowy Lasku. Pracuje nad tem specjalista Dr. Chodzicki. W przeciągu dwóch do 3-ch miesięcy ten plan będzie gotów i wówczas według tego planu będziemy Las Wolski rozbudowywali. Rzecz nie dopomyślenia. Las Wolski jest zupełnie pozbawiony wody. Las, przez który n. p. w Święta Zielone przesuwa się kilkadziesiąt tysięcy ludzi nie posiada wody. Również Zwierzyniec nie posiada wody. Wobec tego w bieżącym roku Wodociąg m. doprowadzi wodę do Lasu Wolskiego kosztem 40.000 zł. Dzięki temu na polanie Lea powstanie tania restauracja, która dotychczas nie była możliwa również z braku wody. Wreszcie oświadczam, że komunikacja tak jak w poprzednich latach będzie utrzymana, będziemy się starali w święta i niedziele obniżyć ceny do 25 gr. za jeden przejazd. A więc 5 klm. za 25 gr. Robimy to z pełną świadomością, że do tego interesu dołożymy i to grube pieniądze. Jednak wychodzimy z tego założenia, że w tym wypadku należy pominąć względy kalkulacji kupieckiej.

Wreszcie ostatni punkt — najboleśniejszy. Bezrobocie. O bezrobociu i przyczynach bezrobocia mówić nie będę. Kwestje te są ogólnie znane. Spisano całe biblioteki na ten temat, wylano całe hektolitry atramentu, rzecz jest dostatecznie znana i zbadana. Ale niemniej to nie zmienia postaci rzeczy, że jak w całym świecie tak i Kraków ma swoich bezrobotnych. Wprawdzie bezrobocie w Krakowie jest mniejsze niż gdzieindziej, bo nie jesteśmy miastem fabrycznem, niemniej swoich bezrobotnych mamy, oni tak samo cierpią jak bezrobotni gdzieindziej. Zarząd m., co było w jego mocy czynił, aby złagodzić nędzę. Przedewszystkiem starał się zatrudnić bezrobotnych. Przeciętnie w miesiącu zatrudniamy około 900 bezrobotnych, w miesiącach najwyższego natężenia nawet do 1.500. Nadto działamy paljatywami. Rozdajemy działki dla bezrobotnych, w zeszłym roku rozdaliśmy 20 morgów, w bieżącym roku rozdamy jeszcze 5 morgów w Płaszowie. Drobne to i naturalnie kropla na rozżarzone żelazo. Dalej rozdajemy deputaty, 4.000 rodzin korzysta z tych deputatów. Pewno, że jest pożałowania godny człowiek, który musi z tej formy wsparcia korzystać, ale trudno, zawsze to jest lepsze niż nic. Tak więc z bezrobociem poramy się jak możemy i w miarę naszych sił staramy się i na tem polu stać na wysokości zadania.

Świetna Rado! Jeżeli członkowie Rady rozglądną się dokładnie w budżecie tegorocznym, to oczywiście momentów do krytyki znajdziecie Państwo dużo, ale musicie przyznać, żeśmy nie spali i nie spimy, że w czasie kryzysu, mimo że budżet jest par exellence oszczędnościowy, umieliśmy w ręku zachować inicjatywę i umieliśmy uchronić się od defetyzmu, bardzo łatwego w tych czasach. Sądzę, że jeżeli Państwo sprawiedliwie zechcecie ocenić budżet, to nam nie odmówicie uznania, że robiliśmy cośmy mogli i staraliśmy się w tych ciężkich czasach wydobyć maksimum tego, co wydobyć się da".

Następnie zabiera głos generalny Referent budżetu b. Min. Prof. Dr. Kumaniecki.

Referent generalny r. Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz wygłasza dłuższy referat, w którym charakteryzuje ogólne wydatki i dochody Gminy na rok 1934/35.

Przemówienie Prof. Dr. Kumanieckiego.

„Świetna Rado Miejska!

Odstąpię nieco od pewnych utartych zwyczajów. Nie zacznę od razu od przytoczenia podstawowych cyfr preliminarza budżetowego Miasta Krakowa na rok budżetowy 1934/1935 i ich analizy. Żyjemy bowiem w okresie głębokich przemian we wszystkich dziedzinach zbiorowego życia i to przemian, idących przez cały świat. Nie sposób przeto mówić dzisiaj o finansowych zagadnieniach Gminy w oderwaniu od tej całości, której ona stanowi część nierozerwalną. Dopiero w takim związku mogą się te zagadnienia należycie uwypuklić, nabrać

właściwego oświetlenia i uzyskać jednem słowem to, co się nazywa odpowiedniem tłem.

Jakież są jego najgłówniejsze kontury?

I.

W przebudowie współczesnego państwa, przybierającej w poszczególnych krajach rozmaite formy i różne odmiany w szczegółach, wybija się bezsprzecznie na pierwszy plan silnie wzmożona działalność administracji publicznej, a to przy bardzo znacznem i postępującem rozszerzaniu jej zakresu. Zwykło się to zjawisko nazywać w naszych czasach etatyzmem i komunalizacją. Wpływ jego odbija się na finansach państwowych i samorządowych od dwu stron niejako — żeby to wyrazić obrazowo — od góry i od dołu.

Mianowicie od strony administracji publicznej rozbudowywanie jej maszynerji zaczęło się stawać siłą rzeczy źródłem dążności w kierunku wzrostu wydatków. Może najlepiej oświetlają ten stan rzeczy stosunki we Francji, gdzie — jak wiadomo — prywatna działalność gospodarcza zachowała jeszcze stosunkowo duże pole działania, a samorząd miał do ostatnich reform ministra Sarraut mocno skrępowane ręce, przyczem t. zw. komunalizacja uzyskała właściwą dla siebie podstawę prawną dopiero w dekrecie o régies municipales z 1926 roku. A przecież nawet i tam budżety gminne wzrosły w porównaniu z 1913 rokiem dziesięciokrotnie, a budżety departamentalne ośmiokrotnie. Jakież to dopiero rozmiary musiała przybrać ta sprawa w państwach o innej strukturze pod tym względem!

Natomiast od drugiej strony, tj. od strony gospodarstw prywatnych, zaczęło równocześnie występować słabnięcie ich siły ekonomicznej, objawiające się między innemi w zmniejszaniu się ich zdolności do świadczeń na rzecz gospodarstw publicznych. W ostatecznym wyniku prowadziło to w gospodarstwie publicznem do zmniejszania się dochodów.

Z tych dwu — sobie przeciwnych — efektów musiały wypłynąć przedewszystkiem dwie konsekwencje: Jedną jest wzrost fiskalizmu. Prywatne przedsiębiorstwo bez dochodów bankrutuje, publiczne zaś może sobie radzić z niedoborami zapomocą systemu podatkowego i przekształcania opłat za usługi przedsiębiorstw publicznych na opłaty o charakterze fiskalnym, korzystając zwłaszcza z ich monopolicznego stanowiska de facto.

Drugą zaś konsekwencją zmniejszającego się dochodu społecznego jest przejście do systemu oszczędnościowego. Zapomina się dziś jednak przy tem często o tem, że oszczędności wymagają dużej przezorności i uwagi. I tak oszczędności osobowe traktuje się zazwyczaj tylko ze stanowiska budżetowego, nie pomnąc, że chodzi tu o żywych ludzi; z tej przyczyny widzę w nich inny jeszcze doniosły problem społeczny, mianowicie zagadnienie pracy i bezrobocia. Oszczędności rzeczowe zaś mają zakreślone dla siebie nieprzekraczalne granice w konieczności zaspokojenia tych wspólnych potrzeb zbiorowego życia, które stanowią rację, sens i cel bytu państwa i samorządu.

W takiej zaś sytuacji występuje znowu zjawisko, mające już bezpośrednie znaczenie dla finansów samorządowych: tendencja ze strony państwa do zagarniania dla siebie pewnych zródeł dochodowych, a przerzucania pewnych zadań administracji publicznej na samorządy. Zeszłego roku miałem sposobność tutaj zilustrować to zjawisko wymownemi cyframi, choć zaczerpniętemi z niedużego tylko odcinka rzeczywistości życia samorządowego [1]).

Oczywistą jest rzeczą, że w takich warunkach również zadłużenie związków samorządowych nabiera ostrzejszego zabarwienia.

Są to wszystko zjawiska ani nie specjalnie krakowskie, ani nawet nie specjalnie polskie. Znane są one i gdzieindziej, przybierając do pewnego stopnia charakter niemal powszechny. I dlatego reforma finansów samorządowych staje raz po raz na porządku dziennym w jednym kraju po drugim. W roku 1929 przeprowadzono ją częściowo w Anglji w t. zw. Derating Bill. Wyrazem jej jest we Francji wniesiony przez rząd w 1931 roku projekt ustawy o reformie finansów gminnych i departamentalnych oraz ustawa o tak zwanej La Caisse de Crédit aux Départements et aux Communes, czyli o Kasie Pożyczkowej dla gmin i departamentów, mającej ułatwić związkom samorządowym podjęcie robót użyteczności powszechnej w większym zakresie. Dyskutuje się o tem samem zagadnieniu również od dłuższego czasu w Niemczech. Zaczyna zaś sobie coraz więcej torować drogę zrozumienie tej prawdy, że finansów państwowych i finansów komunalnych nie można traktować w zupełnem oderwaniu od siebie, bo ostatecznie u podłoża jednych i drugich jest zawsze jedna tylko kieszeń tego samego podatnika. Wyraził to krótko a dobitnie Anglik, prof. Finer, na łamach Revue des Sciences Politiques w tych słowach, że „l'idée de deux gouvernements occupant des zones distinctes est erronée" — że, „idea dwu rządów, zajmujących odrębne strefy, jest błędna".

II.

Spróbujmy teraz z kolei oświetlić ten splot zagadnień na naszym gruncie.

1. Zacznijmy od porównania tendencji rozwojowej po stronie wydatków zwyczajnych państwa z jednej, a samorządu miejskiego w Polsce z drugiej strony. Opieram się na datach Małego Rocznika Statystycznego, wydawanego przez Główny Urząd Statystyczny, a o ile chodzi o rok 1932/33 na preliminarzach budżetowych, ogłoszonych w Nr. 2 „Gazety administracji i policji państwowej" za rok 1933. Odnośnie Krakowa przytaczam zamknięcia rachunkowe, o ile już istnieją.

Jeżeli weźmiemy wydatki zwyczajne Miasta Krakowa z r. 1913 w przeliczeniu na złote [2]) za 100, to rok 1930/31 — ostatni przed większemi oszczędnościami — daje wskaźnik 130, rok zaś 1932/33 tylko 104.

---

[1]) Sprawozdanie z posiedzeń budżetowych Tymczasowej Rady Miejskiej w Nr. 3 Dziennika Rozporządzeń stoł. król. Miasta Krakowa z 1933 r., str. 63 i następ.

[2]) w stosunku 1 K = 1,80 zł. Por. Księga pamiątkowa półwiekowej działalności Powiatowej Kasy Oszczędności w Krakowie (Kraków 1932) str. 59.

Jakkolwiek ten ostatni przyrost wynosi tylko 4%, to jednak równocześnie wskaźnik cen, oparty na cenach 9 artykułów żywnościowych [1]), opiewa na 72. Dopiero przy uwzględnieniu tych dwu wskaźników, z których ostatnio przytoczony oświetla zagadnienie wzrostu ceny nabywczej pieniądza, — można wyrobić sobie właściwy obraz przeciętnego wzrostu wydatków zwyczajnych w stosunku do roku 1913.

Jeżeli przyjmiemy stan z roku budżetowego 1927/28 za 100, to wydatki zwyczajne państwa przedstawiają się w 1932/33 roku, jak 95. Natomiast wskaźnik dla miast jest 124, a dla miast powyżej stu tysięcy mieszkańców nawet 139. Kraków wychodzi ze wskaźnikiem 128.

Gdy się uwzględni dokonywane stale od roku 1931/32 ścieśnianie budżetu naszej Gminy, to poza pewnemi resztkami oddziaływania może jeszcze stanu rzeczy z przed powyższej daty wyraża się w tem najprawdopodobniej — sądząc po spadku analogicznego wskaźnika w budżecie państwowym — owo przesuwanie całego szeregu agend i wydatków na administrację gminną. Do pewnego stopnia wyziera niejako z poza tych wskaźników cyfra przeszło ośmiuset tysięcy złotych wzrostu wydatków od 1923 r. z powodu nowych agend administracyjnych, którą przytoczyłem w zeszłorocznym referacie. A przecież art. 69 ustawy o tymczasowem uregulowaniu finansów komunalnych z 11 sierpnia 1923 D. U. 747 (Nr. 94), przepisuje, że „o ile ustawy nałożą na związki komunalne nowe zadania, winny one zapewnić dostateczne źródła dochodów na pokrycie wydatków, połączonych ze spełnieniem tych zadań". A jednak w rzeczywistości o istnieniu tego przepisu często zapominano!

2. Jakież tendencje wystąpiły po stronie dochodów zwyczajnych? Biorąc za podstawę rok 1913 otrzymujemy dla roku 1932/33 wskaźnik 97. Jeżeli ubytek w dochodach zwyczajnych w trzechleciu 1930/31 do 1932/33 przyjąć za 100, to na podatki i dodatki do podatków państwowych przypada 63%. Przypomnieć należy w tem miejscu, że według moich zeszłorocznych obliczeń suma dochodów wskutek postanowień rozmaitych ustaw zmniejszyła się w naszej Gminie od 1923 roku o przeszło 5 miljonów 800 tysięcy złotych. Obok tego zaś trzeba wziąć pod uwagę również występujące osłabienie siły podatkowej ludności.

Jeżeli wyjdziemy z rzeczywistego wpływu dochodów zwyczajnych w roku 1930/31, to otrzymujemy dla roku 1932/33 wskaźnik 80, t. zn. zniżkę w ciągu dwu lat o 20%. Wystąpiła ona głównie w dziale opłat za korzystanie z urządzeń komunalnych (w wysokości 37%) oraz w podatkach i dodatkach do podatków (w wysokości 27%). Tylko dla przedsiębiorstw wskaźnik wykazuje 110.

Ten ostatni fakt byłby zgodny z powszechnie obserwowanemi w tej dziedzinie zjawiskami, zwłaszcza, gdy się weźmie pod uwagę ogólny wzrost zaległości w okresie tych samych dwu lat w wysokości 38%, a specjalnie w podatkach o 39%. Jednak w tej dziedzinie występuje już w krakowskich przedsiębiorstwach gminnych dążność do obniżania cen. I tak w Elektrowni Miejskiej nastąpiło to co do światła w lokalach przemysłowych, sklepach itd. od 15 maja zeszłego roku na 70 groszy, a od 1 kwietnia br. będzie dalsza zniżka na 65 groszy; mieszkania korzystają już ze zniżonej ceny 60 groszy za kilowat-godzinę; dla siły obniżono cenę z 35 na 30 groszy. Dążeniem jest wprowadzenie jednolitej ceny dla światła elektrycznego wogóle, przez co znikłaby dwoistość taryfy. W Gazowni Miejskiej przeprowadzono w ostatnich czasach również reformę taryf, w szczególności zmianę zasadniczej taryfy „A", która przyniosła znaczną ulgę dla najmniejszych konsumentów (do 15 m^3 miesięcznie). Sprawa ta, wymagająca dużej ostrożności, będzie zapewne i nadal jednem z aktualnych zagadnień.

Wracając jeszcze do kwestji rzeczywistych dochodów z tytułu podatków, trzeba zwrócić uwagę na to, że, przyjmując stan z r. 1927/28 za 100, otrzymujemy dla roku 1932/33 dla samoistnych podatków gminnych wskaźnik 60. Jeżeli zaś uwzględnimy, że w tym samym czasie i w tym samym stosunku wskaźnik dla analogicznych dochodów państwowych wynosi 88, a więc wykazuje również zniżkę, to związanie dochodów gminnych z podatkami państwowemi w formie czy to udziału w nich, czy też dodatków do nich nabiera szczególnego oświetlenia. Na tem tle nabierają oczywista również odpowiedniego znaczenia dochody gminne z innych źródeł.

3. Jak się przedstawia zadłużenie związków komunalnych w Polsce? Według stanu z 31 marca 1931 r. wynosiło ono 1,289.408.000 zł. Prawdopodobnie wiele się w tej cyfrze później nie zmieniło. P. Herbowski, rozpatrując w „Gazecie administracji i policji państwowej" [1]) sytuację finansową samorządu na podstawie materjałów Wydziału Finansów Komunalnych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, dochodzi do wniosku, że ponieważ ogólna suma budżetów zwyczajnych na rok 1933/34 zamyka się sumą 542 miljonów złotych, przeto można przyjąć ogólne zadłużenie związków samorządowych na ponad dwukrotną sumę ich rocznych budżetów zwyczajnych.

Pod tym względem położenie miasta Krakowa poprawiło się w ostatnich czasach w bardzo wydatny sposób. Suma długów naszej Gminy wynosiła w 1918 roku 78 miljonów koron. Obecnie zaś stan zadłużenia w złotych odpowiada kwocie 34 miljonów 356 tysięcy 882 zł.[2]) Zysk Gminy na konwersjach w roku budżetowym 1934/35 wynosić będzie 1,132.215 złotych. Przeprowadzenie konwersji było naprawdę ważnym realnie faktem.

Ten stan rzeczy występuje naogół również i z innego zestawienia. Mianowicie z publikacji Głównego Urzędu Statystycznego p. t. „Zadłużenie miast i powiatowych związków samorządowych" [3]), gdzie nie oddzielono przy obliczeniach przedsiębiorstw gminnych, wynika, że nawet i w takiej relacji na głowę przypada tytułem zadłużenia w Krakowie 178 zł., podczas gdy w Poznaniu 333, a w Warszawie 205.

4. Jak wyglądały oszczędności?

W ostatniem trzechleciu 1930—1933 wyniosły one w tysiącach złotych w wydatkach zwyczajnych 5,060. Walna część z tego przypada na ogólną administrację z odsetkiem 23, na drogi i place z odsetkiem 22 oraz na zdrowie publiczne z odsetkiem 20, t. zn. na te trzy działy łącznie 65%. Potanienie administracji o przeszło

[1]) chleb żytni, mleko, masło, jaja, węgle, mięso wołowe, słonina, cukier, a nadto dla wyrównawczej równowagi uwzględniono jeszcze i piwo.

[1]) Nr. 2 z 1934 r.

[2]) 34,356.882·25 zł.

[3]) Statystyka Polski, serja B, zeszyt 16 (Warszawa 1934).

$^1/_5$ jest dodatnim objawem. Częściowo odnosi się to i do działu zdrowia publicznego, gdzie nastąpiły pewne oszczędności na płacach. Jednak pozatem oba te działy, tj. zdrowia publicznego oraz dróg i placów, są pewnego rodzaju wskazówką, że oszczędności zaczynają już dotykać ważnych spraw administracji samorządowej. W zakresie opieki społecznej, tudzież kultury zdołano ograniczyć oszczędności do minimum, bo wyniosły one w każdym z tych działów po 4%. Oświata wykazuje nawet pewien przyrost wydatków zwyczajnych, a złożyły się na to wydatki na Dom Wycieczkowy i na filję ambulatorjum dentystycznego w Podgórzu, głównie jednak przerzucony ze skarbu państwowego na miasto dodatek mieszkaniowy dla nauczycieli.

III.

Obecnie będzie już można przyjść z kolei do analizy przedłożonego Świetnej Radzie Miejskiej preliminarza budżetowego na rok 1934/35.

Wyraża on się w budżecie administracyjnym w następującym cyfrach:

wydatki zwyczajne	zł.	16,440.742
dochody zwyczajne . . .	„	16,442.983
nadwyżka	zł.	2.241
wydatki nadzwyczajne . .	zł.	4,661.146
dochody nadzwyczajne . .	„	4,663.979
nadwyżka	zł.	2.833

Nadwyżka budżetu tak zwyczajnego, jak i nadzwyczajnego wynosi 5.074 zł.

1. Gdy rzucimy okiem na ostatnie siedmiolecie, cofając się wstecz po rok 1927/28, widzimy w niem dwa okresy, których granicę stanowi rok 1930/31. Rzucając sumy zwyczajnych budżetów na wykres, otrzymalibyśmy dyagram o krzywej, wznoszącej się przez pierwsze trzy lata stale ku górze z najwyższym punktem w roku 1930/31, a później znowu stale opadającej w dół. Punkt początkowy, najwyższy i końcowy tego szeregu chronologicznego, t. zn. rok 1927/28, 1930/31 i 1934/35, wyrażają się w następujących okrągłych liczbach bezwzględnych:

16 miljonów 620 tysięcy
24 miljonów 780 tysięcy
16 miljonów 440 tysięcy

Inaczej mówiąc, gdy przyjmiemy sumę budżetu zwyczajnego 1927/28 za 100, to otrzymamy dla roku 1930/31 wskaźnik 149, a dla 1934/35 roku 99. Czyli przedłożony obecnie projekt budżetu zwyczajnego osiąga poziom budżetu z przed siedmiu lat, a właściwie schodzi nawet nieco poniżej tego poziomu.

2. Chcąc zorjentować się w ostatnich latach oszczędnościowych, należy wyjść z najwyższego budżetu całego siedmiolecia, tj. ze stanu w roku 1930/31. Otóż wydatki zwyczajne następnych trzech lat budżetowych przedstawiają się w stosunku do niego, jak

96, 86, 75,

preliminarz zaś na rok 1934/35, jak 66.

3. W stosunku do tegorocznego administracyjnego budżetu zwyczajnego (1933/34) suma preliminowanych na następny rok (1934/35) zwyczajnych wydatków jest mniejsza o kwotę 2,066.163 złotych, t. zn. o 11·16%.

4. Jak się przedstawia stosunek zwyczajnych wydatków na głowę?

Biorąc za podstawę cyfrę ludności w wysokości 230.875, na głowę wypada według przedłożonego preliminarza 71·21 złotych; w ubiegłym roku było 81·69. Jeżeli się wyjdzie z ostatniego najwyższego budżetu w roku 1930/31, to ta cyfra stosunkowa przedstawia się następująco:

w 1930/31 — 118 zł. na głowę
w 1931/32 — 111 zł.
w 1932/33 — 96 zł.
w 1933/34 — 82 zł.
w 1934/35 — 71 zł.

Znaczy to, że cyfra wydatków zwyczajnych na jednego mieszkańca obniżyła się w ciągu 5 lat o 47 zł. czyli o 39,8%.

5. Przypatrzmy się teraz preliminowanym dochodom zwyczajnym.

Jeżeli się uwzględni, że dochody zwyczajne preliminowo w porównaniu z rokiem poprzednim w 1931/32 o 4% mniej, a w następnym roku o 10% niżej, to trzeba stwierdzić, że postępowano ostrożnie. Mimo to rzeczywistość poszła jeszcze dalej. Mianowicie na podstawie zrobionych już zamknięć rachunkowych musi się stwierdzić, że z tak ostrożnie preliminowanej kwoty rzeczywiście wpłynęło w roku 1931/32 mniej o 16·4%, a w następnym roku o 14·2%. Zrozumiałą przeto jest rzeczą, że również zachowano tę samą ostrożną wstrzemięźliwość, tak w bieżącym roku, jak i w preliminarzu na rok 1934/35, ustalając dochody zwyczajne w porównaniu z poprzednim rokiem o 13·2% względnie 11·2% niżej.

6. Jak się wyraża projekt budżetu na rok 1934/35 w przeciętnem obciążeniu podatkowem na 1 mieszkańca?

W ostatnim roku najwyższego budżetu tj. w 1930/31, wynosiło ono $55^1/_2$ zł. W budżecie bieżącego roku spadło na 40·11 zł., a według preliminarza na rok 1934/35 wypada już tylko 33·14 zł., czyli 22·36 zł. mniej, tj. niżej o 14·3%.

7. Przypatrzmy się z kolei rozłożeniu zwyczajnych dochodów i wydatków na poszczególne działy preliminarza budżetowego na rok 1934/35.

O ile chodzi o dochody zwyczajne, to na pierwsze miejsce wysuwają się dodatki do podatków państwowych, udział w podatkach państwowych i podatki samoistne, przedstawiające łącznie $46^1/_2$%. W tej grupie uderza ten fakt, że samoistne podatki tworzą w stosunku do ogólnej sumy dochodów zwyczajnych tylko 8·18%, a udział w podatkach państwowych 12·16%. Natomiast przeszło $^1/_4$ ogółu dochodów zwyczajnych przypada na dodatki do podatków państwowych (26·19%).

Niemal na równi z niemi co do stosunkowej wysokości stoją dochody z przedsiębiorstw komunalnych, preliminowane na $^1/_4$ ogółu dochodów zwyczajnych (25·09%).

Co się zaś tyczy wydatków zwyczajnych, to przeszło $^1/_4$ przypada na administrację ogólną (26·50%). Gdy obsługę długów (15·98%) zostawimy na boku, to

się wysuwają na czoło cztery działy, mianowicie: drogi place publiczne — prawie 1/8 (12·44%), oraz opieka społeczna — przeszło 1/10 wydatków zwyczajnych (10·02%); dalej bezpieczeństwo publiczne, t. zn. głównie oświetlenie i pożarnictwo, prawie 1/10 (9·20%), oraz oświata (5·04%) i kultura (4·20%), tworzące łącznie również 1/10 wydatków zwyczajnych. Pozatem poważniejszą kwotę dają jeszcze wydatki, preliminowane na zdrowie publiczne, przedstawiające 7½% ogólnej cyfry.

IV.

Jakby można scharakteryzować przedłożony Świetnej Radzie Miejskiej preliminarz budżetowy na rok 1934/35?

1. Przedewszystkiem jest on na tej samej wytycznej linji, co budżety ostatnich trzech lat. Znaczy to innemi słowami, że jest to również budżet o charakterze wybitnie oszczędnościowym. Jeżeli pominiemy dział XI., gdzie zmniejszenie wydatków jest głównie natury formalnej wskutek odmiennego budżetowania 2/3 poborów nauczycielskich w publicznych szkołach zawodowych dokształcających tytułem opłaty ze strony Skarbu Państwa, to wysuwa się na czoło spłata długów, tworząca przeszło 1/5 ogółu preliminowanych oszczędności (20·81%), a to głównie wskutek przeprowadzonej konwersji. Co się tyczy opieki społecznej, to różnica w porównaniu z tegorocznym budżetem powstała w dużej mierze z powodu przesunięcia leczenia ubogich do działu zdrowia publicznego, w którym również występuje zmniejszenie preliminowanej kwoty, spowodowane między innemi wydzieleniem z niego kanalizacji przez utworzenie osobnego przedsiębiorstwa w myśl rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 6 grudnia 1932 r. Pozatem zasługują jeszcze na wzmiankę oszczędności w dziale dróg i placów publicznych (12·75%), oraz w dziale oświaty (10·12%).

2. Właśnie jednak te dwie ostatnio wymienione dziedziny admininistracji gminnej przesuwają naszą uwagę na drugą cechę charakterystyczną przedłożonego preliminarza. Pojawiają się bowiem w nim znowu w nieco szerszym już zakresie wydatki nadzwyczajne na inwestycje o charakterze już to kulturalno-oświatowym, już też użyteczności powszechnej. Są to kwoty, preliminowane na budowle szkolne, na budowę Muzeum Narodowego, na roboty około urządzenia nowych ulic, jak np. Alei Focha, dalej na uzbrojenie gruntów w Płaszowie, na Dębnikach i przy ulicy Królowej Jadwigi, na uporządkowanie dzielnic przyłączonych i na przedłużenie linji tranwajowej do cmentarza. Próbujemy już przeto wyjść z konstrukcji wyłącznie tylko oszczędnościowej, szukając drogi, na którejby można dać ludziom pracę, a mieszkańcom przysporzyć urządzeń powszechnej użyteczności.

3. Nie można pominąć jeszcze jednego ważnego zagadnienia. Ujednostajnienie ustroju samorządu powszechnego uzyskało już podstawę prawną w Ustawie Samorządowej z dnia 23 marca 1933 roku. Czeka zaś jeszcze załatwienia sprawa celowej reformy finasów komunalnych.

I tu winno nastąpić ujednostajnienie, a nadto celowe powiązanie ustroju finansowego różnych stopni samorządu powszechnego. Wiąże się z tem zagadnieniem bezpośrednio również celowe urządzenie stosunku finansów komunalnych do finansów państwowych. Chodzi o to, by świadczenia ludności na rzecz tych wszystkich związków prawno-publicznych obracały się w granicach jej siły finansowej i aby tak były pomiędzy nie rozłożone, by każdy z nich mógł w tych ramach naprawdę czerpać dostateczne środki na spełnienie swych zadań. Wymaga to równocześnie celowego rozłożenia zadań między administrację państwową a administrację samorządową w ten sposób, by samorządy spełniały te tylko zadania, które wypływają z ich istoty i dlatego właśnie mogą być przez nie załatwione lepiej, niż przez administrację rządową i bez naruszenia zdrowych podstaw ich ustroju finansowego.

4. Dziś samorządy poza pełnieniem funkcyj administracji publicznej są ważnym czynnikiem w dziedzinie stosunków kulturalnych, społecznych i gospodarczych.

Występują one, jako producent i jako konsument. W pierwszym charakterze dzieje się to głównie dzięki przedsiębiorstwom komunalnym, a które równocześnie są również poważnym odbiorcą najrozmaitszych dóbr. A przecież także w zakresie właściwej administracji potrzebują zarządy związków komunalnych przedewszystkiem odpowiednich materjałów, od kamieni, drzewa, żelaza itp. poczynając, a kończąc na zakupnie środków żywności i leków dla szpitali, lub ławek do szkół. Ale na tem nie koniec. Potrzeba do tego wszystkiego, jeszcze ludzi, ich rąk i ich głów. Niemal wszędzie tutaj strona ekonomiczna zagadnienia zazębia się o jego stronę społeczną. To też większa lub mniejsza zdolność finansowa związków komunalnych do spełniania podobnych zadań natury powszechnej musi się odbijać na całokształcie stanu gospodarczego kraju. Im większem zaś jest w jakimś okresie przesilenie gospodarcze, tem jaskrawiej występuje ów stopień zdolności finansowej związków komunalnych w tej właśnie gałęzi ich działalności. A ponieważ związki komunalne tworzą w tej swojej działalności cząstkę nierozerwalną z całokształtem sytuacji gospodarczej kraju, przeto ich zdolność pod tym względem może być uważana w pewnym sensie za niezmiernie charakterystyczny barometr.

5. Znana w nauce skarbowości t. zw. zasada Vaubana, według której w zakresie gospodarki publicznej w przeciwstawieniu do gospodarki prywatnej dochody stosują się do wydatków, należy do przeszłości. Dziś nie wystarcza już ułożenie budżetu raz na rok. Dziś właściwie trzeba budżetować wciąż przez cały rok, mając w preliminarzu budżetowym tylko pewne nieprzekraczalne granice i wciąż robić bieżące zamknięcia rachunkowe, bezustannie i pilnie odważając rzeczywisty wpływ dochodów i do niego bez ustanku dostosowując wydatki. To są owe dziś tak powszechnie praktykowane dwu- czy trzechmiesięczne budżety w ramach prawomocnego preliminarza rocznego. Temsamem sprawy budżetowe wrastają dziś w głąb zbiorowych potrzeb ludności i są w praktyce właściwie ustawicznem sporządzaniem barometru konjunkturalnego.

Poniekąd daje temu wyraz rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 6 grudnia 1932 r. o sporządzaniu i ustalaniu budżetów związków komunalnych (D. U. 71, Nr. 11 z 1933 r.) w następującem postanowieniu (§ 43):

„Budżet zakreśla najwyższe granice, w jakich gospodarka związku komunalnego może być wykonywana w okresie danego roku budżetowego w ramach prawomocnie ustalonych na ten cel kredytów.

„Zarząd związku komunalnego, wykonując budżet, winien dbać o zachowanie równowagi, tj. wykonywać go w ten sposób, aby wydatki okresu budżetowego nie przewyższały zrealizowanych dochodów".

6. Starałem się ograniczyć w swym referacie tylko do podstawowego scharakteryzowania przedłożonego preliminarza budżetowego. Unikałem celowo wchodzenia w szczegóły. Nie chciałem bowiem zaciemniać całości obrazu mnóstwem szczegółowych cyfr, ani wchodzić w specjalne zagadnienia, które winny być przedmiotem szczegółowej dyskusji. Narzucenie pewnego tła ogólnego i spojrzenie wstecz, w dopiero co minioną przeszłość, zmierzało do uwypuklenia problemów o podstawowem znaczeniu. Sądziłem bowiem, że na tem polega główne zadanie generalnego referenta budżetowego.

V.

Kończąc na tych uwagach, wnoszę zgodnie z wnioskami na stronie 1-szej przedłożonego projektu budżetu stoł. król. Miasta Krakowa na rok 1934/35, co następuje:

Świetna Rada Miejska raczy uchwalić:

1) Uchwala się przedłożone budżety: administracyjny, przedsiębiorstw komunalnych, teatru, szpitali i zakładów opiekuńczych oraz fundacyj;

2) przyznaje się pracownikom miejskim 15% dodatek komunalny na rok budżetowy 1934/35;

3) opodatkowani w mieście Krakowie uiszczać będą podatki i opłaty, wyszczególnione w odpowiednich działach dochodów zwyczajnych;

4) upoważnia się Zarząd Miasta do przenoszenia kredytów zamieszczonych w budżecie (virement) w granicach jednego i tego samego paragrafu (z pozycji na pozycję) w zakresie wydatków rzeczowych.

Rada miasta uchwali:

1) uchwala się przedłożone budżety: administracyjny, przedsiębiorstw komunalnych, teatru, szpitali i zakładów opiekuńczych oraz fundacji,

2) przyznaje się pracownikom miejskim 15% dodatek komunalny na rok budżetowy 1934/35,

3) opodatkowani w mieście Krakowie uiszczać będą podatki i opłaty wyszczególnione w odpowiednich działach dochodów zwyczajnych,

4) upoważnia się Zarząd miasta do przenoszenia kredytów zamieszczonych w budżecie (virement) w granicach jednego i tego samego paragrafu (z pozycji na pozycję) w zakresie wydatków rzeczowych".

W dyskusji zabiera głos Ławn. Dr. Radzyński, który imieniem Klubu Pracy Gospodarczej wygłasza przemówienie, w którem omawia poszczególne działy budżetu, a w końcu oświadcza się imieniem Klubu za budżetem.

Rm. Stańczyk poddaje krytyce niektóre działy budżetu jak: Opieka społeczna, Oświata itp. i oświadcza imieniem Klubu PPS., że głosował będzie przeciw budżetowi.

Następnie Rm. Inż. Freund przedkłada projekt wypuszczania bonów gruntowych celem zatrudnienia większej ilości bezrobotnych, a w końcu oświadcza się za budżetem.

W toku dalszej dyskusji przemawiają imieniem swoich klubów Rm.: Dr. Rosenzweig, Dr. Bogdanowski, Dr. Zimmerman, Dr. Schreiber, Dr. Kuśnierz, oraz Dr. Drobner, który imieniem Klubu PPS. zgłasza deklarację potępiającą przedłożony budżet na rok 1934/35 jako klasowy i niesprawiedliwy.

Na tem zostaje wyczerpana ogólna dyskusja nad budżetem i Pan Prezydent posiedzenie zamyka.

Protokół L. 6
z posiedzenia Rady miejskiej które odbyło się dnia 27 marca 1934 r.

Przewodniczący: Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.
Wiceprezydenci: Dr. Klimecki Stanisław.
Dr. Landau Ignacy.
Inż. Skoczylas Stanisław.
Ławnicy: Dr. Florczyk Piotr.
Kuhn Jan.
Łubieńska Róża.
Dr. Pelzling Marek.
Dr. Radzyński Rudolf.
Protokolant: Ref. Mr. Małecki Kazimierz.
Ogółem liczba obecnych Radnych 54.

Pan Prezydent, stwierdzając komplet, otwiera posiedzenie i udziela głosu Referentowi Dr. Czuchajowskiemu.

Dział I.

Zarząd ogólny.

Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne.

Rm. Dr. Czuchajowski referuje poszczególne pozycje Działu I. i stawia wniosek o przyjęcie tego działu.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig i Rm. Bator, którzy wnoszą o uchwalenie następujących poprawek odnośnie do Działu I.

Rada miasta uchwali:

1) W dziale I. Zarząd ogólny, Rozdział A, Wydatki rzeczowe, poz. d „Djety i koszty podróży" skreśla się całą kwotę Zł. 15.000·—.

2) W Rozdziale B, paragraf 3, poz. m — skreśla się na Remuneracje i zapomogi kwotę Zł. 30.000·—, a wstawia tylko na zapomogi kwotę Zł. 2.000·—.

3) W Rozdziale B, par. 4, poz. 1 Reprezentacja miasta zmniejsza się wstawioną kwotę Zł. 25.000·— na Zł. 15.000·—.

Referent Dr. Czuchajowski sprzeciwia się powyższym wnioskom.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie każdą poprawkę z osobna. W głosowaniu wszystkie poprawki Klubu P. P. S. upadają.

Rada miasta uchwala Dział I. Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne w brzmieniu referenta.

Dział II.

Majątek komunalny.

Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne.

Referent Rm. Dr. Jelonek omawia poszczególne pozycje i wnosi o uchwalenie tego działu.

W dyskusji zabiera głos Rm. Przybyś.

Rada m. uchwala Dział II. wydatki zwyczajne i nadzwyczajne w brzmieniu referenta.

Dział III.

Przedsiębiorstwa komunalne.

Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne.

Dział ten referuje Dyr. M. I. O. Jan Krzyżanowski i prosi o uchwalenie.

Rada m. uchwala Dział III. Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne w brzmieniu referenta.

Dział IV.

Spłata długów.

Wydatki zwyczajne.

Referent Rm. Dr. Jelonek omawia poszczególne pozycje tego działu i prosi o uchwalenie.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Kuśnierz w sprawie pożyczek zaciągniętych w dolarach.

Wyjaśnień udziela Dyr. Jan Krzyżanowski.

Rada m. uchwala Dział IV. Wydatki zwyczajne bez zmian.

Dział V.

Drogi i place publiczne.

Dział V a.

Pomiary i plany rozbudowy miasta.

Referent Rm. Inż. Freund omawia poszczególne pozycje tych działów i prosi o uchwalenie tychże bez zmian.

Nad działem V. wywiązuje się niezwykle obszerna i ożywiona dyskusja, w której głos zabierają: Rm. Karton, Schechtel, Dr. Kwieciński, Prof. Nowak, Matula, Bator, Rąb, Przybyś, Dyr. Dziedzic, Dr Rosenzweig, Siatka, Cekiera, Dr. Schreiber i Stańczyk, apelując imieniem swoich dzielnic o naprawę dróg, ulic, chodników, o oświetlenie oraz skanalizowanie poszczególnych punktów miasta.

W związku z powyższą dyskusją Rm. Dziedzic stawia następujący wniosek:

Rada miasta uchwali:

1) Rozszerzenie ulicy Grzegórzeckiej,

2) Oczyszczenie błoń w Dąbiu, względnie zasypanie bagniska w środku tego błonia i opalikowanie miejsca do gier i zabaw,

3) Poprawienie, uregulowanie i oświetlenie ul. Barakowej i Niepołomskiej,

4) Oczyszczenie rowu za barakami miejskimi.

Następnie Rm. Stańczyk stawia wniosek do Działu V. który brzmi:

Rada miasta uchwali:

Sumę pod paragr. 23 poz. a „Wydatki" zmniejszyć o Zł. 400.000·— przez nałożenie na właścicieli domów przymusu zwrócenia Gminie kosztów czyszczenia ulic przed ich domami.

Oszczędzoną w ten sposób sumę Zł. 400.000·— przenieść do działu IX. „Opieka społeczna" ze specjalnem uwzględnieniem pomocy bezrobotnym oraz na budowę ulic w dzielnicach przyłączonych.

W odpowiedzi na wywody wszystkich mowców odnośnie do złego stanu dróg i ulic w Krakowie Pan Wiceprez. Skoczylas zapewnia, że Prezydjum zdaje sobie sprawę, pamięta i wie o wszystkich brakach, jednak ze względu na brak odpowiednich kredytów nie może wszystkich braków naraz usunąć, starać się jednak będzie, aby w drodze uchwalenia dodatkowych kredytów na ten cel, jak najwięcej na tem polu zrobić.

Pan Wiceprez. Dr. Landau odnośnie do wniosku Rm. Stańczyka nadmienia, że kwestja przerzucenia kosztów czyszczenia ulic na właścicieli domów jest oddawna przedmiotem badań w Prezydjum i dla urzeczywistnienia tego problemu musi zostać stworzona podstawa prawna. Jeżeli tylko to się stanie, problem ten wejdzie odrazu na realne tory i zwraca się do Rm. Stańczyka, aby zgodził się na to, że wniosek ten zostanie oddany Zarządowi m. do regulaminowego traktowania.

W głosowaniu wniosek Rm. Dziedzica i Stańczyka zostają oddane Zarządowi m. do regulaminowego traktowania.

Rada m. uchwala Dział V. i V a. wydatki zwyczajne i nadzwyczajne w myśl wywodów referenta.

Ze względu na ważność sprawy Przewodniczący udziela głosu Rm. W. Ostrowskiemu celem zreferowania punktu II. porządku obrad.

II. Przejęcie przez Gminę m. Krakowa dróg pofortecznych.

Imieniem Komisji gospodarczej Radny m. Witołd Ostrowski wnosi:

Rada miasta uchwali:

1) Zatwierdza się przejęcie przez Gminę m. Krakowa od Skarbu Państwa dróg pofortecznych o łącznej długości 11.610 metrów bieżących pod warunkami określonemi w protokole z dnia 22 marca 1933 r. oraz z tem zastrzeżeniem, że Skarb Państwa potrąci ze swych wzajemnych roszczeń do Gminy m. Krakowa wydatki, które będą przez nią poniesione na odbudowę (rekonstrukcję) powyższych dróg, w szczególności:

a) już obecnie kwotę Zł. 15.000·— (pietnaście tysięcy złotych) wstawioną już do budżetu gm. 1934/35 r. na wspomnianą odbudowę,

b) w przyszłości, co roku, kwoty wydane przez Gminę m. Krakowa efektywnie na wspomnianą odbudowę do łącznej sumy Zł. 290.000·— (dwieściedziewięćdziesiąt tysięcy) złotych.

2) Niniejszą uchwałę przedłożyć Panu Wojewodzie z prośbą o zatwierdzenie.

(Nr. I. R. 7/34/B.)

Rada m. wniosek powyższy uchwala.

Dział VI.

Oświata.

Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne.

Referent Rm. Dr. Florczyk omawia poszczególne pozycje tego działu i prosi o uchwalenie.

W dyskusji zabiera głos Rm. Stempel, który stawia następujący wniosek:

Rada miasta uchwali:

Przyznaje się Stowarzyszeniom:

1) „Bejs Sofer Iwri“, ul. Podbrzezie kwotę Zł. 500·—
2) „Cheder Iwri“, ul. Miodowa 14 „ „ 500·—
3) „Jesoda Hatora“, ul. Dietla 4 „ „ 500·—
4) „Bejs Jakow“, ul. Augustjańska 30 „ „ 500·—

Kwotę łączną Zł. 2000·— pokryje się z Działu IV. par. 17 t/3 który należy zmniejszyć z kwoty Zł. 50.000·— na Zł. 48.000·—.

Następnie Rm. Stańczyk stawia 2 wnioski, a mianowicie:

1) Pod paragrafem 35 Działu VI. dodać pozycję h Zł. 5.000·— dla Tow. Uniwersytetu Robotniczego. Sumę Zł. 5.000·— potrzebną na ten cel pokryć z Działu VII. par. 39, poz. a „Dopłaty dla Teatru m. im. J. Słowackiego“.

2) Sumę Zł. 2.000·— Dz. VI. par. 36, poz. d „zakupno książek i przyborów naukowych dla biednych uczniów szkół powszechnych“ podwyższyć do wysokości Zł. 20.000·—. Na pokrycie tej sumy przenieść z Dz. VII. par. 39, poz. a „Dopłata dla Teatru m. im. J. Słowackiego“ Zł. 18.000·— z sumy Zł. 338.395·—.

Następnie przemawiali jeszcze Rm. Dr. Drobner, Dr. Zimmerman, Bator, Dr. Schreiber, Schechter, Matula, Skotnicki i Dziedzic, poczem referent Dr. Florczyk udzielił wyjaśnień i zaproponował, aby na żydowską szkołę prywatną przyznać Zł. 1000·— z tem, że decyzję pozostawia się Panu Prezydentowi, który zbada celowość takiej szkoły, oraz Zł. 1000·— na Tow. Uniwersytetu Robotniczego wg. uznania Pana Prezydenta pod pozycję „Różne“.

W głosowaniu wniosek Rm. Stempla upada, jak również obydwa wnioski Rm. Stańczyka.

Rada m. uchwala dział VI. w brzmieniu referenta z tem że Zł. 1000·— wstawia się na TUR i Zł. 1000·— na żyd. szkołę prywatną wg. decyzji Pana Prezydenta.

Dział VII.

Kultura i Sztuka.

Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne.

Referuje Rm. Schroeder, prosząc o uchwalenie tego działu.

W dyskusji zabiera głos Rm. Prof. Nowak, który przypomina sprawę fundacji Szołayskich przy ul. Szczepańskiej, aby nie zapomnieć o terminie przeprowadzenia adaptacji i urządzenia tam Muzeum zbiorów im. Feliksa Jasieńskiego.

Następnie Rm. Dr. Drobner stawia następujące wnioski:

1) Skreślić pozycję w par. 37 d „Straż nocna“ Zł. 2.880·—.

2) Skreślić pozycję w par. 45 b „Nagroda Prezydenta m. Zł. 5.000·—.

Z uzyskanych w ten sposób Zł. 7.880·— proponuje:

a) Par. 45, poz. d „Popieranie muzyki i śpiewu“ podnieść o Zł. 1.000·—.

b) Par. 45, poz. f „Tow. Przyjaciół Sztuk Piękn.“ podnieść o Zł. 1.000·—.

c) Par. 45, poz. i „Tow. Miłośników i zabytków“ podnieść o Zł. 1.000·—.

d) par. 40, poz. m „Muzeum Przem. art. wystawy“ podnieść o Zł. 880·—.

e) na Tow. Uniwersytetu Robotniczego przyznać Zł. 1.000·—.

Wreszcie Rm. Dr. Drobner stawia wniosek o skreślenie w Wydatkach nadzwyczajnych par. 142, poz. a „Pomnik Dr. Dietla“ kwoty Zł. 5.000·—, a przyznanie tej kwoty na Związek Muzyków Polskich.

Rm. Stańczyk sprzeciwia się wstawieniu sumy Zł. 3.500·— w par. 43 b na koszta tablicy pamiątkowej ku czci J. Piłsudskiego oraz stawia wniosek do par. 39 a „Teatr miejski - dopłata“ który brzmi: Sumę Zł. 338.395·— par. 39, poz. a zmniejszyć o Zł. 138.000·— i przenieść tę sumę do działu IX. par. 92 „Opieka nad bezrobotnymi“.

W dyskusji biorą udział Rm. Dr. Rozmarynowicz, Dr. Kuśnierz, Ref. Schroeder, Cekiera, Przybyś, Prof. Dyboski, Dr. Nowak.

W głosowaniu wszystkie wnioski Rm. Dr. Drobnera oraz wniosek Rm. Stańczyka upadają.

Rada m. uchwala Dział VII. Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne w brzmieniu referenta.

Na tem posiedzenie zamknięto.

Protokół L. 7

z posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 28 marca 1934 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*
Wiceprezydenci: *Dr. Klimecki Stanisław.*
Dr. Landau Ignacy.
Inż. Skoczylas Stanisław.
Ławnicy: *Dr. Florczyk Piotr.*
Kuhn Jan.
Łubieńska Róża.
Dr. Radzyński Rudolf.
Protokolant: *Ref. Mr. Małecki Kazimierz.*
Ogółem liczba obecnych Radnych 49.

Przed debatą nad działem VII. udziela Przewodniczący głosu Rm. Witołdowi Ostrowskiemu dla zreferowania punku III. porządku obrad.

III. Ustalenie miejsca pod budowę Muzeum Narodowego oraz zniesienie gmachu.

Imieniem Komisji dla spraw gospodarczych i oświatowej Prezydent m. Dr. Kaplicki wnosi:

Rada miasta uchwali:

1) W wykonaniu zasadniczej uchwały Rady m. z dnia 19/X. 1931 r., w której uznano za najodpowiedniejsze miejsce pod budowę nowego gmachu Muzeum Narodowego w Krakowie — wylot ul. Wolskiej, przeznacza się pod tę budowę miejsce na gruntach pofortecznych po prawej stronie wylotu ul. Józefa Piłsudskiego, oznaczone na planie sytuacyjnym Bud. m. Oddz. B. z dnia 21/III. 1934 literami A. B. C. D.

2) Postanawia się na gruncie wyżej wymienionym wznieść nowy gmach Muzeum Narodowego według przedstawionych przez Zarząd miejski szczegółowych planów i w ramach kosztorysu Bud. m. Oddz. A. z dnia 12/III. 1934 obliczonego w przybliżeniu na kwotę Zł. 5,000.000·— z tem, że upoważnia się Zarząd miejski do przeprowadzenia narazie pierwszej części budowy kosztem około Zł. 2,600.000·—.

Wydatek znajdzie pokrycie z funduszu budowy Muzeum Narodowego Dz. VII. wyd. nadz. § 138 a budż. 1934/35 i lat następnych, Nr. IV. R 7/34.

Rada m. wniosek uchwala.

Dział VIII.

Zdrowie publiczne.

Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne.

Referent Rm. Dr. Korolewicz przechodzi szczegóowo wszystkie pozycje tego działu i wnosi o uchwalenie.

Łącznie z powyższym działem referuje Rm. Prof. Dr. Dyboski dział:

Miejskie Zakłady Sanitarne.

Po referacie, stawia Rm. Prof. Dyboski dwa wnioski, a mianowicie:

1) do działu VIII. rozdział F, par. 72, poz. a podwyższyć subwencję dla Zgromadzenia Braci Miłosierdzia z kwoty Zł. 2.000·— na Zł. 3.000·—,

2) par. 72, poz. b, podwyższyć Gminie wyzn. izraelickiej subwencję w kwocie Zł. 2.500·— na Zł. 3.000·—.

W dyskusji zabiera głos Rm. Ajzensztat, który stawia następujący wniosek: „1) Utrzymać subwencję w wysokości zeszłorocznej dla Zgromadzenia Braci Miłosierdzia w wysokości Zł. 3.000·—, 2) dla Szpitala żydowskiego w wysokości Zł. 3.000·— oraz 3) na Łaźnię przy ul. Paulińskiej przyznać Zł. 1.500·— § 64 poz. b. Na pokrycie tych wydatków zużyć nadwyżkę budżetu“.

Następnie Rm. Murzyn stawia imieniem Klubu P. P. S. wniosek, który brzmi:

„Sumę Zł. 58.210·— rozdział C Opieka higjeniczno-lekarska nad matką i macierzyństwem — podnieść na Zł. 68.210·—. Dla pokrycia tej pozycji należy zmniejszyć sumę pod par. 63, Wychowanie fizyczne, a to na utworzenie nowych miejskich stacji opieki nad matką i dzieckiem w dzielnicy Grzegórzki, Dąbie, Warszawskie i Krowodrza“.

Rm. Dr. Bogdanowski przedkłada następujący wniosek: „W Dziale VIII. § 63 poz. a dodać w tekście po słowach; „i przysposobienia wojskowego“:

„w tem dla Tow. Gimn. „Sokół“ w Krakowie Zł. 2.000·— a to z okazji 20-tej rocznicy czynu legjonowego w uznaniu zasług dla pracy na polu wychowania fizycznego“.

Rm. Stempel zaznacza, że Tow. Ochrony Zdrowia otrzymywało co roku subwencję od Gminy, a od 2 lat subwencja ta znikła, wobec czego stawia wniosek o przyznanie dla tegoż Towarzystwa („TOZ“) pod par. 64 subwencji w kwocie Zł. 500·—.

Następnie, przedkłada odnośnie do Szpitala Żydowskiego wniosek który brzmi:

„Uprasza się Prezydjum miasta o przyznanie Szpitalowi Żydowskiemu ulg cennikowych za wodę, prąd elektryczny i inne artykuły dostarczane przez Gminę oraz o przyznanie dogodnych warunków zapłaty za powyższe artykuły“.

Wnioski powyższe popiera Rm. Dr. Schreiber i przyłącza się do nich.

Rm. Matula stawia wniosek o przyznanie subwencji Zł. 3.000·— na poparcie sportu robotniczego, a wydatek ten pokryć z § 63 poz. a.

W toku dalszej dyskusji zabierają jeszcze głos PP. Rm.: Prof Nowak, Dr. Drobner, Dr. Rozmarynowicz, Dr. Kuśnierz, Matula, Przybyś, Rąb, Dziedzic oraz Murzyn, który stawia wniosek o obniżenie opłat w Domu Noclegowym do 15 groszy.

Wyjaśnień udziela referent, poczem przewodniczący zarządza głosowanie, poddając poszczególne wnioski radnych.

1) Wnioski Rm. Prof. Dyboskiego Rada m. uchwala z tem, że łączną kwotę zł. 1.500·— pokryje się z Dz. IX. § 17, poz. t/3 przez zmniejszenie kwoty zł. 48.000·— do kwoty zł. 46.500·—.

2) Wniosek Rm. Murzyna o podwyższenie subwencji na opiekę nad matką i dzieckiem — przepada.

3) Wniosek Rm. Dr. Bogdanowskiego przekazany zostaje do życzliwego traktowania P. Prezydentowi m.

4) Wniosek Rm. Stempla i Schreibera o przyznanie Tow. Ochrony Zdrowia Zł. 500·— zostaje przekazany do regulaminowego traktowania.

5) Wniosek Rm. Stempla o przyznanie ulg na opłatach za wodę itp. zostaje przekazany do regulaminowego traktowania,

6) Wniosek Rm. Matuli przekazany zostaje Zarządowi miasta do reg. traktowania.

7) Wniosek Rm. Murzyna o zniżkę cen w Domu Noclegowym — upada.

Rada m. uchwala dział VIII. Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne.

Następnie Rada m. uchwala Dział: Miejskie Zakłady Sanitarne.

Dział IX.

Opieka społeczna oraz Miejskie Zakłady Opiekuńcze.

Obydwa te działy referuje łącznie Rm. Kostrzewska.

W dyskusji zabierają głos: Rm. Bobrowska, Rm. Przybyś, Ławnik Łubieńska, Rm. Dr. Zimmerman, Siatko, Dr. Rosenzweig.

Rm. Schiff przedkłada deklarację odnośnie do sprawniejszego załatwiania zasiłków dla ubogich.

Rm. Murzyn stawia wniosek o podwyższenie subwencji na Zakład Brata Alberta do kwoty 10.000·—

Rm. Stańczyk stawia 2 wnioski, a mianowicie:

1) Sumę Zł. 338.395·— par. 39 poz. a zmniejszyć o Zł. 138.000·— i przenieść tę sumę do Opieki Społecznej, Dział IX. par. 92 Opieka nad bezrobotnymi,

2) w § 77 poz. b Zaopatrzenie dzieci szkolnych w odzież i obuwie zwiększyć pozycję o Zł. 12.000·—, a zmniejszyć o tę sumę poz. subwencja dla Teatru im. J. Słowackiego.

Rm. Zimmerman zgłasza deklarację odnośnie do otoczenia przez Gminę opieką uchodźców żydowskich z Niemiec.

W toku dalszej dyskusji zabierają głos: Rm. Skotnicki, Wiceprez. Dr. Klimecki i Dr. Rosenzweig.

Po wyjaśnieniach Referentki, następuje głosowanie nad wnioskami i deklaracjami radnych.

1) Rezolucja Rm. Schiffa przekazana zostaje do regulaminowego traktowania.

2) Wniosek Rm. Murzyna — upada.

3) Rezolucja Rm. Dr. Zimmermana — przekazana zostaje do regulaminowego traktowania.

4) Obydwa wnioski Rm. Stańczyka — upadają.

Rada m. uchwala Dział IX. Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne oraz Dział: Miejskie Zakłady Opiekuńcze według brzmienia referentki.

Teatr Miejski im. J. Słowackiego.

Referuje Rm. Dyr. Schoeder, który składa sprawozdanie z działalności administracyjnej Teatru.

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk i stawia wniosek, aby w Dziale VII. par. 39 a: Teatr miejski — dopłata — zmniejszyć wstawioną sumę Zł. 338·395·— o Zł. 138.000·— i przenieść ją do Działu IX. par. 92 Opieka nad bezrobotnymi.

W dalszym ciągu głos zabiera Rm. Prof. Nowak, Dr. Schreiber.

W głosowaniu wniosek Rm. Stańczyka upada.

Rada m. uchwala Dział: Teatr m. im. J. Słowackiego w brzmieniu referenta.

Dział X.

Popieranie rolnictwa.

Referuje Dyr. M. I. O. Jan Krzyżanowski.

Rada m. uchwala Dział X. Wydatki zwyczajne bez dyskusji.

Dział XI.

Popieranie przemysłu i handlu.

Referuje Rm. Jakubowski.

W dyskusji zabierają głos: Rm. Rąb, oraz Rm. Bator, który przedkłada rezolucję w następującem brzmieniu:

„Prezydjum i Delegacje do szkół poczynią starania o obniżenie także taksy w Szkole ekonomiczno-handlowej oraz w miejskiej szkole gospodarstwa domowego oraz o ujednostajnienie tej taksy tak w szkole żeńskiej, jak męskiej".

W głosowaniu Rada m. uchwala rezolucję Rm. Batora przedłożyć do regulaminowego traktowania.

Rada m. Dział XI. (Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne) w brzmieniu referenta uchwala.

Dział XII.

Bezpieczeństwo publiczne.

Referuje Rm. Dr. Kwieciński.

W dyskusji zabiera głos Dr. Rosenzweig, który przedkłada rezolucję następującej treści: „Zarząd miasta poczyni starania u Rządu, aby na drodze prawnej zmuszono Powszechny Zakład Ubezpieczeń do pokrywania kosztów utrzymania Straży Pożarnej".

Rm. Dr. Drobner porusza sprawę uposażenia Straży nocnej.

W głosowaniu rezolucja Rm. Dr. Rosenzweiga przekazana zostaje do regulaminowego traktowania.

Rada m. uchwala Dz. XII. Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne w brzmieniu referenta.

Dział XIII.

Różne.

Referuje Rm. Dr. Kwieciński.

Rada m. Dział XIII. Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne uchwala bez dyskusji.

M. Zakłady Komunalne.

Dochody zwyczajne i nadzwyczajne.

Na wniosek Przewodniczącego referent Dyr. Jan Krzyżanowski zwolniony zostaje od referatu nad powyższemi działami i odczytuje następujący wniosek:

Rada m. uchwali:

1) uchwala się przedłożone budżety: administracyjny, przedsiębiorstw komunalnych, teatru, szpitali i zakładów opiekuńczych oraz fundacyj,

2) przyznaje się pracownikom miejskim 15% dodatek komunalny na rok budżetowy 1934/35,

3) opodatkowani w mieście Krakowie uiszczać będą podatki i opłaty wyszczególnione w odpowiednich działach dochodów zwyczajnych,

4) upoważnia się Zarząd miasta do przenoszenia kredytów zamieszczonych w budżecie (virement) w granicach jednego i tego samego paragrafu (z pozycji na pozycję) w zakresie wydatków rzeczowych.

Rada miasta wnioski powyższe uchwala.

Po uwzględnieniu uchwalonych zmian budżet administracyjny Gminy m. Krakowa na rok 1934/35 wynosi:

w wydatkach zwyczajnych	Zł.	16,440.742
w wydatkach nadzwyczajnych	„	4,661.146
razem	Zł.	21,101.888
w dochodach zwyczajnych	Zł.	16,442.983
w dochodach nadzwyczajnych	„	4,663.979
razem	Zł.	21,106.962

Zamyka się więc nadwyżką Zł. 5.074.

Poszczególne działy wydatków i dochodów zamykają się następującemi kwotami:

Dział	Wydatki	Zwyczajne	Nadzwyczajne	Razem
I.	Zarząd ogólny	4355918	5000	4360918
II.	Majątek komunalny	427154	580878	1008032
III.	Przedsiębiorstwa komunalne	170825	383585	554410
IV.	Spłata długów	2623147	—	2623147
V.	Drogi i place publiczne	2044964	815900	2860864
Va.	Pomiary i plany rozbudowy miasta	232930	—	232930
VI.	Oświata	831114	52000	883114
VII.	Kultura i sztuka	691429	1075200	1766629
VIII.	Zdrowie publiczne	1246400	206583	1452983
IX.	Opieka społeczna	1646858	5000	1651858
X.	Popieranie rolnictwa	33211	—	33211
XI.	Popieranie przemysłu i handlu	360860	101500	462360
XII.	Bezpieczeństwo publiczne	1512729	13500	1526229
XIII.	Różne	263203	822000	1085203
XIV.	Niedobór budżetowy	—	600000	600000
	Razem	16440742	4661146	21101888

Dział	Dochody zwyczajne	
I.	Majątek komunalny	1577598
II.	Przedsiębiorstwa komunalne	4125731
III.	Subwencje i dotacje	45376
IV.	Zwroty	1170615
V.	Opłaty administracyjne	287000
VI.	Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego	1518201
VII.	Dopłaty	—
VIII.	Udział w podatkach państwowych	2000000
IX.	Dodatki do podatków państwowych	4306000
X.	Podatki samoistne	1345400
XI.	Różne	67062
	Razem	16442983

Dział	Dochody nadzwyczajne	
I.	Ze sprzedaży i likwidacji majątku	1100000
II.	Subwencje i dotacje	118000
III.	Zwroty	8979
IV.	Pożyczki	2407000
VII.	Różne	1030000
	Razem	4663979

Po wyczerpaniu porządku obrad St. Radca Zarządu m. Kubalski wnosi o upoważnienie Komisji gospodarczej do wyrażenia opinji w kwestji obniżenia 3 taryf a to kominiarskiej, dorożkarskiej i automobilowej.

Wniosek ten uchwalono.

Przewodniczący dziękuje wszystkim za współpracę, wyraża zadowolenie z poziomu dyskusji i zamyka posiedzenie.

37.

Sprawozdanie z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Komisja gospodarcza.

W dniu 9 marca b. r. odbyło się na Ratuszu krak. posiedzenie Komisji dla spraw gospodarczych Rady m. pod przewodnictwem Wiceprez. m. Dra Landaua.

Na posiedzeniu tem uchwalono przedłożyć Radzie m. wnioski w sprawie nabycia gruntu pod ul. Wibickiego w Dz. XV., Mieszczańską w Dz. X., Augustjańską w Dz. VIII. oraz pod ul. Dąbrowskiego w Dz. XXII.

Następnie Komisja uchwaliła sprzedaż gruntów gm. w Dz. V., XV. i XX. na cele mieszkaniowe — uchwalono również zwolnić kilka parcel z pod ciężarów hipotecznych, poczem rozpatrzono wnioski w sprawie odstąpienia gm. na prawie zabudowy w Dz. XIV. dla Tow. słuchaczek U. J. „Jedność".

Przyjęto również do zatwierdzającej wiadomości sprawozdanie z działalności Komitetu rozbudowy za rok 1932/33.

Następnie Komisja rozpatrywała szereg spraw regulac.-budowlanych i tak: uchwalono plan zabudowania gruntów położonych między ul. Prądnicką a Zakładami Sanitarnemi, między ul. Szopena, Konarskiego, Czarnowiejską i Parkiem Krakowskim, dalej między ul. Słomnicką, Lubelską, Cieszyńską i Śląską oraz plan gruntów między ul. Mazowiecką, Lubelską, Słomnicką i Cieszyńską.

Przyjęto również plan zabudowania pl. Marjackiego w Dz. I. Z kolei uchwalono wnioski w sprawie urządzenia chodników w ulicach Sienkiewicza, Skawińska-boczna, Mazowiecka, Fena i Józefitów.

W końcu uchwalono przedłożyć Radzie m. wnioski w sprawie zamiany i sprzedaży gruntów państwowych i gminnych przeznaczonych pod budowę tanich domów mieszkalnych oraz w sprawie programu rozbudowy tych gruntów.

Rada artystyczna.

W dniu 13 marca br. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta Inż. St. Skoczylasa posiedzenie „Rady Artystycznej", na którem rozpatrzonono pięćdziesiąt pięć projektów, a mianowicie:

Budowy domów parterowych 8, budowy domów I. p. 11, budowy domów II. p. 3, budowy domów III. p. 5, budowy domów IV. p. 2, nadbudowy II. 1, nadbudowy II. i III. p. 1, nadbudowa III. p. 3, przebudowy portali sklepowych 6, przerobienie fasad domów I. p. 1, przerobienie fasad domów II. p. 1, budowy kiosków sklepowych parterowych 2, urządzeń markiz 1, urządzeń reklamowych (gabloty, napisy, szyldy, rekl. świetl.) 10, razem 55.

W tem, w Dz. I. przebud. portali sklep. 2, urządzeń markiz 1, urządzeń reklamowych 9; w Dz. III. bud. domu IV. p., przerob. fasady domu 1; w Dz. IV. bud. domu I. p. 1, nadbud. domu II. p. 1, nadbud. III. p. 1, bud. kiosku sklep. 1; w Dz. V. nadbud. III. p. 1, przebud. port. sklep. 1; w Dz. VI. nadbud. II. i III. p. 1; w Dz. VII. przebud. port. sklep. 1, urządz. rekl. 1; w Dz. VIII. nadbud. III. p. 1, przebud. port. sklep. 1; w Dz. X. bud. domu parter. 1; w Dz. XII. bud. domu II. p. 1; w Dz. XIII. bud. domu parter. 1; domu I. p. 1, domu III. p. 2; w Dz. XV. bud. domu IV. p. 1, przerob. fasady domu II. p. 1; w Dz. XVI. bud. domu parter. 1, bud. dom. I. p. 4; w Dz. XVII. bud. dom. parter. 2, I. p. 2, III. p. 2; w Dz. XVIII. bud. dom. parter. 2, dom. II. p. 1; w Dz. XIX. bud. dom. I. p. 4, dom. II. p. 1; w Dz. XXI. bud. dom. parter. 1; w Dz. XXII. przebud. port. sklep. 1, przerob. fasady domu I. p. 1, bud. kiosku sklep. 1.

Komisja sprawunkowa.

W dniu 16 marca br. odbyło się na Ratuszu krakowskim pierwsze posiedzenie Komisji Sprawunkowej Zarządu miejskiego pod przewodnictwem P. wiceprez. m. dr. Landaua. Po zagajeniu przez wiceprez. m. Komisja obradowała dalej pod przewodnictwem ławnika dr. Kuhna.

Referent dla spraw Ekonomatu miejskiego dr. Medwecki przedstawił podstawy prawne, na których opiera urzędowanie Komisji Sprawunkowej i Ekonomatu m., dalej cel i zakres działania tej Komisji, która będzie miała przedewszystkiem za zadanie opinjowanie wszystkich spraw związanych z dostawami dla Gminy m. Krakowa a przechodzących przez Ekonomat m. Do ważniejszych spraw należy między innemi rozpatrywanie ofert na przybory kancelaryjne i gospodarcze dla biur i Urzędów miejskich oraz na umundurowanie niższych pracowników miejskich. Po ożywionej dyskusji Komisja przyjęła sprawozdanie do wiadomości poczem ukonstytuowała się wybierając subkomitety dla poszczególnych spraw.

Komisja oświatowa.

W piątek, dnia 23 marca br. odbyło się pod przewodnictwem P. Inż. Stanisława Skoczylasa, Wiceprezydenta miasta przy współudziale PP. Dr. Klimeckiego i Dr. Landaua Wiceprez. miasta, posiedzenie Komisji oświatowej Rady m. wspólnie z Komisją gospodarczą Rady m., na którem uchwalono przedłożyć Radzie miasta wnioski w sprawie ustalenia miejsca pod budowę Muzeum Narodowego oraz wzniesienia gmachu.

Komisja gospodarcza.

W dniu 23 marca 1934 r. odbyło się na Ratuszu krak. posiedzenie Komisji dla spraw gosp. Rady m. pod przewodnictwem Wiceprez. m. Inż. Skoczylasa i przy współudziale Wiceprez. m. Dr. Klimeckiego i Dr. Landaua.

Na posiedzeniu tem uchwalono przedłożyć Radzie m. wnioski w sprawie przeznaczenia gruntów po dawnym torze powyścigowym w obszarze 25 ha 68 ar pod budowę reprezentacyjnego M. Stadjonu Sportowego. Wybudowanie Stadjonu, na który Gmina może ofiarować tylko grunt miljonowej wartości, zależeć będzie od funduszów uzyskać się mających od Głównego Urzędu Wychow. Fizycznego i Ministerstwa Pracy i Opieki Społecznej.

Następnie Komisja uchwaliła sprzedaż 4-ch parcel m. w Dz. XV. na cele mieszkaniowe, oraz nabycie gruntów na cele uliczne w Dz. IV. i XXII.

Z kolei przyjęto wnioski w sprawie przejęcia przez gminę dróg pofortecznych od Skarbu Państwa o długości 11.610 mb. Uchwalono również wnioski w sprawie kosztów wykonania oświetlenia publicznego gazowego, w ulicach: Rzeszowskiej, Przemyskiej i pl. Kossaka, oraz oświetlenia publicznego elektrycznego w ulicach: Widok, Marjewskiego, Mogilskiej, Jadwigi z Łobzowa i ul. Żuławskiego.

W końcu Komisja przyjęła wnioski w sprawie urządzenia ulicy Kordeckiego i ul. Friedleina, oraz zatwierdziła plan zabudowania gruntu położonego u wylotu ul. Żmujskiej w Dz. XVIII.

Komisja plantacyjna i Ogrodów miejskich.

Dnia 24 bm. odbyło się na Ratuszu Krak. posiedzenie Komisji plantacyjnej i Ogrodów m. pod przewodnictwem Wiceprez. m. Inż. Skoczylasa a następnie pod przewodnictwem Ławnika Dra Pelzlinga.

Na posiedzeniu tem Komisja dokonała wyboru członków Komisji do następujących delegacyj:

1) Las Wolski, zwierzyniec i zalesienia.

2) Planty w śródmieściu, planty dietlowskie, planty podgórskie i skwery.

3) Parki, szkółki drzew, centrala ogrodowa i zadrzewienia ulic.

4) Cmentarze komunalne i cmentarny zakład zdobniczy.

Z kolei Insp. Ogrodów m. przedłożył szczegółowe sprawozdanie z działalności Ogrodów m. a w szczególności w sprawie wycinania i wysadzania drzew na plantach. Sprawą tą w ostatnich czasach w wysokim stopniu zainteresowała się opinja publiczna.

Nad sprawozdaniem wywiązała się ożywiona dyskusja. Komisja przyjęła do zatwierdzającej wiadomości sprawozdanie z działalności Dyrekcji Ogrodów m. w kierunku regeneracji plant.

Następnie Komisja uchwaliła przeznaczyć pod pomnik Berka Joselewicza, część plant dietlowskich naprzeciw gmachu P. K. O. od strony ulicy Dietlowskiej w obszarze około 120 m. kw.

Zatwierdzono również projekt definitywnego urządzenia skweru na ul. Retoryka, na odcinku od ul. Marszałka Piłsudskiego do ul. Smoleńsk. Przez skwer ten poprowadzona będzie ścieżka i założone kółko zabawowe dla dzieci.

W końcu załatwiono szereg spraw drobniejszych, związanych z plantacjami i Lasem Wolskim.

38.
Sprawozdania z posiedzień Magistratu.

W dniu 6 marca 1934 r. odbyło się pod przewodnictwem Prezydenta m. Dra Mieczysława Kaplickiego posiedzenie Magistratu m. Krakowa, na którem uchwalono:

1) wnioski dotyczące urządzenia chodników w ulicach: Augustjańskiej, Przemyskiej, Sienkiewicza, Rabina Meiselsa, Skawińskiej bocznej, Mazowieckiej, ul. Fenna, ul. Józefitów, koszty robót naprawczych dróg w ulicach: Długiej, Krowoderskiej, Arjańskiej, koszty naprawy podworca Elektrowni m., koszty przebudowy wjazdu przy ul. Wawrzyńca, przy ul. Wielopole, na Wawel, zmianę planu zabudowania pl. Marjackiego, koszt urządzenia części ul. Wybickiego, koszt smołowania ścieżek plantacyjnych,

2) sprawę planu zabudowy gruntów między ulicą Prądnicką, drogą l. k. 1804, parc. l. h. 492 i Zakładami Sanit. w Dz. XVII., planu zabudowania gruntów między ul. Szopena, Konarskiego, Czarnowiejską i Parkiem krak. Dz. XIV., planu zabudowania między ul. Mazowiecką, Lubelską Słomnicką i Cieszyńską, planu zabudowania między ul. Słomnicką, Lubelską, Cieszyńską i Śląską,

3) program rozbudowy gruntu pod tanie domy w Dz. XIII., XXI. i XXII.

4) sprawę kosztu urządzenia części ul. Wybickiego,

5) adaptacje w bud. admin. Rzeźni m. w związku z reorganizacją kasowości Rzeźni m.

6) nabycie gruntów pod regulację ulic: Dąbrowskiego i Augustjańskiej, wydzielenie parceli Tow. Osiedli Urzędniczych,

7) sprawozdanie z działalności Komitetu Rozbudowy,

8) budowę pomnika Berka Joselewicza.

W dniach 8 i 9 marca 1934 r. odbyło się pod przewodnictwem Prezydenta m. Dra M. Kaplickiego posiedzenie Magistratu m. Krakowa w sprawie preliminarza budżetowego Zarządu m. Krakowa na rok 1934/35, na którem uchwalono:

1) zatwierdzenie budżetów: administracyjnego, przedsiębiorstw komunalnych, teatru, szpitali i zakładów opiekuńczych oraz budżety fundacyj,

2) przyznanie pracownikom m. 15% dodatku komunalnego na rok budżetowy 1934/35,

3) opodatkowani w m. Krakowie uiszczać będą podatki i opłaty wyszczególnione w odpowiednich działach dochodów zwyczajnych,

4) pobieranie w r. 1934/35 stałej opłaty wodociągowej,

5) upoważnienie Prezydenta m. do przenoszenia kredytów (virement) w granicach tego samego paragrafu,

6) fundusz specjalny w kwocie 200.000 zł. na uporządkowanie dzielnic przyłączonych,

7) kupno parcel gminnych pod budowę domów mieszkalnych przez Inż. Karola Domańskiego i rodzinę Fischman i Ska.

W dniu 12 marca 1934 r. odbyło się posiedzenie Magistratu, na którem uchwalono:

reasumpcję uchwały Rady m. z dnia 20/IV. 1933 r. w sprawie zamiany części parcel Skarbu Państwa lkat. 871/1 Dz. XXI. Płaszów za parcele Gminy m. Krakowa, natomiast uchwalono nabyć od Skarbu Państwa dla Gminy m. Krakowa szereg parcel na cele drobnego budownictwa mieszkaniowego.

W dniu 14 marca 1934 r. odbyło się pod przewodnictwem Prezydenta m. Dra Mieczysława Kaplickiego posiedzenie Magistratu, na którem uchwalono:

1) zaciągnięcie długoterminowej pożyczki w Funduszu Pracy w kwocie 45.000 zł na urządzenie Aleji Focha i ulicy wzdłuż Rudawy,

2) zaciągnięcie pożyczki długoterminowej w kwocie 160.000 zł na budowę nowej linji tramwajowej do cmentarza rakowickiego,

3) zaciągnięcie pożyczki długoterminowej w kwocie 82.000 zł w Funduszu Pracy w Warszawie na budowę kanału w ul. Tureckiej, Ludwinowskiej i Dębowej, na roboty kanalizacyjne i drogowe w 15-tu przyłączonych dzielnicach,

4) zaciągnięcie 2-ch pożyczek długoterminowych w Banku Gospodarstwa Krajowego w sumie 200.000 zł i 120.000 zł na konwersję kredytu budowlanego.

W dniu 23 marca 1934 r. odbyło się pod przewodnictwem Prezydenta m. Dra. Mieczysława Kaplickiego posiedzenie Magistratu, na którem uchwalono:

1) przejęcie dróg pofortecznych przez Gminę,

2) odroczenie ukończenia domu gimnastycznego Żydow. Tow. Gimn. w Krakowie,

3) odstąpienie gruntu pod ul. Serena Fenna przez Krak. Tow. Ubezpieczeń w Krakowie,

4) przedłożyć Radzie m. wniosek, aby wydanie decyzji co do obniżenia taryfy maksymalnej kominiarskiej dla m. Krakowa przekazać Komisji budowlanej Rady m.,

5) przedłożyć Radzie m. wniosek, aby wydanie decyzji co do obniżenia taryfy maksymalnej dorożek konnych w mieście Krakowie przekazać Komisji budowlanej Rady m.,

6) opłaty za stanowiska rozrywkowe na Błoniach za rok 1934,

7) taryfę opłat na dworcach autobusowych,

8) rozszerzenie oświetlenia publicznego na r. bież.,

9) koszta urządzenia ul. Friedleina,

10) koszta oświetlenia gazowego ul. Rzeszowskiej, na pl. Kossaka,

11) rozliczenie kosztów urządzenia pierwszego ośw. ulicy Marjewskiego, Przemyskiej, Mogilskiej, Jadwigi z Łobzowa,

12) koszt wykonawczy robót naprawczych nawierzchni w ul. Grodzkiej, Florjańskiej,

13) przyznanie przedsięb. bud. kolektora na Wiślisku podwyżki dla niektórych cen ofertowych,

14) rewizję planu zabudowania gruntu u wylotu ul. Żmudzkiej,

15) ustalenie miejsca pod budowę Muzeum Narodowego oraz wzniesienia gmachu.

16) ustalenie cen energji elektrycznej,

17) przeznaczenie gruntów po dawnym torze powyścigowym na Miejski Stadjon Sportowy.

39.
RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Obtułowiczowa Wanda, asystent Ogrodów miej. z dniem 31/III. 1934 r.

2) Gawęda Tomasz, niższy prac. miej. z dniem 31/III. 1934 r.

3) Górkiewicz Władysław, woźny miej. z dniem 31/III. 1934 r.

4) Kornecki Jan, plutonowy M. Str. Poż. z dniem 31/III. 1934 r.

5) Kosowski Stanisław, woźny miej. z dniem 31/III. 1934 r.

6) Koza Franciszek, n. prac. Z. Cz. M. z dniem 31/III. 1934 r.

7) Łazarz Wojciech, n. prac. Gazowni m. z dniem 31/III. 1934 r.

8) Maceluch Prokop, woźny miej. z dniem 31/III. 1934 r.

9) Rakoczy Józef, woźny miej. z dniem 31/III. 1934 r.

10) Skalski Cyprjan, st. woźny Wodoc. m. z dniem 31/III. 1934 r.

11) Rybak Jan, st. dezynfekcjonarjusz m. z dniem 31/III. 1934 r.

12) Wacnik Wawrzyniec, woźny miej. z dniem 31/III. 1934 r.

13) Woch Wojciech, woźny miej. z dniem 31/III. 1934 r.

Przeniesieni w stan nieczynny.

1) Rożenowa Ludmiła, kancelista z dniem 31/III. 1934 r.

2) Rutkowska Alina, kancelista z dniem 31/III. 1934 r.

3) Zającowa Jadwiga, kancelista z dniem 31/III. 1934 r.

Zwolnieni.

1) Chmielochowa Anna, urzędn. kontr. z dniem 31/III. 1934 r.

2) Droździewiczowa Karolina, urzędn. kontrakt. z dniem 31/III. 1934 r.

3) Gołda Józef, urzędn. kontr. z dniem 31/III. 1934 r.

4) Hebrowska Barbara, trychinoskopistka Rzeźni m. z dniem 31/III. 1934 r.

5) Małecka Marja, urzędn. kontr. M. I. O. z dniem 31/III. 1934 r.

6) Niewiadomski Stanisław, urzędn. kontr. z dniem 31/III. 1934 r.

7) Waluga Stefanja, urzędn. kontr. z dniem 31/III. 1934 r.

8) Zawilińska Marja, urzędn. kontr. z dniem 31/III. 1934 r.

Zmarli.

1) Baś Paweł, rob. miej. pobierający dar z łaski dnia 3/III. 1934 r.

2) Skóra Franciszek, niższy prac. miej. dnia 20/III. 1934 r.

Pensje wdowie.

1) Chmielowa Wanda, wdowa po emer. dyrektorze Arch. Aktów Dawn. z dniem 1/III. 1934 r.

2) Gocko Agnieszka, wdowa po niż. prac. miej. z dniem 1/III. 1934 r.

3) Grabowska Bronisława, wdowa po oficjale Zarz. m. z dniem 1/III. 1934 r.

4) Kutybowa Marja, wdowa po woźnym miejskim z dniem 1/III. 1934 r.

5) Zającowa Zofja, wdowa po n. prac. m. zaopatrzenie w drodze łaski od dnia 1/II. 1934 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

WYKAZ KONSENSÓW

na zamieszkanie, względnie użytkowanie wykonanych budowli, udzielonych w miesiącu lutym 1934 r.

I. Nowe domy.

1. Ul. Smoleńsk L. or. 38 (Lsp. 138 Dz. XII.) własność Romaszkan Zofji, dom 3-ch piętrowy (reskrypt Zarządu miej. z dnia 27 marca 1934 r. Nr. Ba. Insp. 42/34/C).

2. Ulica Wojciecha Halczyna L. or. 3 (Lsp. 206 Dz. XVI.) własność Całki Kazimierza, parter i jedno mieszkanie na I. piętrze po lewej stronie w domu 1-no piętrowym (reskrypt Zarządu miej. z dnia 9 marca 1934 r. Nr. Ba. Insp. 11/34/C).

3. Ulica Józefa Friedleina L. or. 41 (Lsp. 444 Dz. XVII). własność Kota Ludwika, dom jednopiętrowy (reskrypt Zarządu miej. z dnia 9/III. 1934 r. Nr. Ba. Insp. 60/34/B).

4. Ul. Cieszyńska L. or. 4 (Lsp. 85 Dz. XVII). własność Haubenstocków Samuela i Reginy, dom 3-ch piętrowy (reskrypt Zarządu miej. z dnia 28 marca 1934 r. Nr. Ba. Insp. 383/33/B).

5. Ulica Krucza L. or. 6 (Lsp. 205 Dz. XX). własność Ostrożnego Józefa, dom parterowy (reskrypt Zarządu miejsk. z dnia 14 marca 1934 r. Nr. Ba. Insp. 41/34/B).

6. Ulica Gromadzka L. or. 39 (Lsp. 355 Dz. XXI.) własność Czarników Stanisława i Adeli, dom parterowy, (reskrypt Zarządu miej. z dnia 28/III. 1934 r. Nr. Ba. Insp. 85/34/D).

7. Ulica Gromadzka L. or. 35a, (Lsp. 354 Dz. XXI.) własność Baryczowej Józefy, dom parterowy (reskrypt Zarządu miej. z dnia 9/III. 1934 r. Nr. Ba. Insp. 16/34/D).

8. Ulica Niwy L. or. 20, (Lsp. 349 Dz. XXI.) własność Kargola Stanisława, dom parterowy z prowizor. mieszkaniem w suterenie (reskrypt Zarządu miej. z dnia 13 marca 1934 r. Nr. Ba. Insp. 40/34/D).

9. Ulica Widok L. or. 10a (Lsp. 845 Dz. XXII.) własność Kucowej Stefanji, dom 1-no piętrowy z mieszkaniem w suterenach (reskrypt Zarządu miej. z dnia 2/III. 1934 r. Nr. Ba. Insp. 462/33/D).

II. Nadbudowy, dobudowy i przebudowy.

1. Ulica Biskupia L. or. 2 (Lsp. 101 Dz. IV.) własność Regenstreifa Brunona, wyciąg osobowy z popędem elektrycznym (reskrypt Zarządu miej. z dnia 9/III. 1934 r. Nr. Ba. Masz. 62/34/P).

2. Ulica Ks. Józefa L. or. 32 (Lsp. 110 Dz. XIII.) własność Masy Spadkowej po błp. Finkelsteinie Salomonie, dobudowa części parterowego domu (reskrypt Zarządu miej. z dnia 8/III. 1934 r. Nr. Ba. Insp. 316/33/C).

3. Ulica Kazimierza Wielkiego L. or. 95a (Lsp. 23 Dz. XV.) własność Towarzystwa „Powściągliwość i Praca“, nadbudowa 1-go piętra nad magazynem w oficynie oraz adaptacje w parterze (reskrypt Zarządu miej. z dnia 8/III. 1934 r. Nr. Ba. Insp. 68/34/C).

4. Ulica Lubelska L. or. 12 (Lsp. 118 Dz. XVII.) własność Firmy „Iskra-Karmański“ instalacja centralnego ogrzewania systemu paro-wodnego (reskrypt Zarządu miej. z dnia 8/III. 1934 r. Nr. Ba. Mssz. 56/33/K).

5. Ulica Wiśniowa L. or. 12 (Lsp. 39 Dz. XVII.) własność Inż. Płońskiego Stanisława, nadbudowa 1-go piętra (reskrypt Zarządu miej. z dnia 20/III. 1934 roku Nr. Ba. Insp. 440/33/B).

6. Ulica Rejtana L. or. 4 (Lsp. 666 Dz. XXII.) własność Gminy m. Krakowa, adaptacja Łaźni miejskiej (reskrypt Zarządu miej. z dnia 2/III. 1934 r. Nr. Ba. Insp. 581/34/D).

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie w lutym 1934 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Rolę lwh. 96/XVIII. przy ul. Wiśniowej, nabyła Anna Weinrebowa od Reginy, Anny i Sali Weinreb, za cenę 4.000 złotych.

2. Dom jednopiętrowy przy ul. Felicjanek L. or. 19, L. sp. 47/III. nabyła Józefa z Hermanów Jurkiewiczowa od Olimpji Papciowej, za cenę 45.500 złotych.

3. Część (9/80) domu jednopiętrowego przy ul. Dworskiej L. or. 32, L. sp. 5/X. nabyła Jadwiga Dudkówna od Stanisława Dudka, za cenę 3.300 złotych.

4. Ogród lwh. 660/XVI. przy ul. Obopólnej, nabyli po połowie Stefan i Barbara Ostrowscy od Genowefy Wesołowskiej, za cenę 1.600 złotych.

5. Część (1/12) roli lwh. 178/XX. przy ul. Miedzianej, nabyła Anna Bauerowa od Marji Wątkowskiej, za cenę 420 złotych.

6. Części (3/40) domu parterowego przy ul, Gęsiej L. or. 22, L. sp. 96/XIX. oraz ogrodu lwh. 250/XIX. nabył Adam Kruk od Franciszka Kruka, za cenę 800 złotych.

7. Część (2/8) domu jednopiętrowego przy ul. Zatorskiej L. or. 11, L. sp. 75/IX. nabyła Marja z Richterów Krzemińska od Franciszka i Marji Bilskich, za cenę 1.500 złotych.

8. Rolę lwh. 827/XVII. przy ul. Prądnickiej nabył Mikołaj Sobieraj od Marji ze Zbrojów Wiktorowej, za cenę 1.000 złotych.

9. Część (12/432) domu dwupiętrowego przy ul. św. Agnieszki L. or. 1, L. sp. 54/VII. nabyli po (6/432) Izrael i Matylda Birnbaumowie od Pessli vel Poli, Szyji, Izraela Mozesa 2-im i Racheli vel Runi Wolfgangów, za cenę 6.798·60 złotych.

10. Dom parterowy przy ul. Brzowej L. or. 3, L. sp. 83/X. nabyła Zofja 1-go Świerkowa 2-go Kłosowska od Stefana Karwala, za cenę 200 złotych.

11. Dom trzechpiętrowy przy ul. Nowowiejskiej L. or. 28, L. sp. 354/XV. oraz ogród lwh. 459/XV. przy tejże ulicy, nabyła Zofja Ratzowa od Michała i Fremety Weitzów, za cenę 96.500 złotych.

12. Dom dwupiętrowy przy ul. Krasickiego L. or. 11, L. sp. 681/XXII. nabyli po połowie Lola Geldwerthowa

i Dr. Zygmunt Fenichel od Antoniny z Pietrzyków Wajdowej, za cenę 31.200 złotych.

13. Dom trzechpiętrowy przy ul. Szlak L. or. 9, L. sp. 355/IV. nabyła Regina Statterowa od Zygmunta Schragera, za cenę 70.000 złotych.

14. Rolę lwh. 650/XVI. przy ul. Gnieźnieńskiej, nabyła Magdalena Rusinowa od Karola Bryjaka, za cenę 4.350 złotych.

15. Dom dwupiętrowy przy ul. Racławickiej L. or. 46, L. sp. 426/XVII. nabyła Stefanja Szewczykówna od Walerji Piątkowskiej, za cenę 52.000 złotych.

16. Część (1/2) domu trzechpiętrowego przy ul. Chodkiewicza L. or. 3, L. sp. 124/XIX. nabył Dr. Gabrjel Knoller od Salomei Schlagliedowej, Emila Lernera i Benjamina Spiry, za cenę 22.100 złotych.

II. Przez inne umowy.

1. Pastwisko lwh. 403/XIX. przy ul. Glinianej, wartości 3.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Paulina Krupowa od Dr. Leonarda Starzyckiego.

2. Część (1/8) domu trzechpiętrowego przy ul. Brzozowej L. or. 12, L. sp. 507/VIII. wartości 5.000 zł., nabyła w drodze darowizny Feiga Chawa 2-im Münz od Małki Münz.

3. Rolę lwh. 3/X. przy ul. Rozdroże, wartości 1.500 złotych, nabyła w drodze darowizny Marja Dyrasówna od Anny z Łachmanów Dyrasowej.

4. Dom czteropiętrowy przy ul. Długiej L. or. 82, L. sp. 303/V. wartości 125.000, nabyła w drodze darowizny Marja Władysława Tombińska od Tadeusza Tombińskiego.

5. Część (1/2) domu parterowego przy ul. Mazowieckiej L. or. 5, L. sp. 83/XVII. wartości 14.200 zł., nabyła w drodze darowizny Michalina Piasecka od Adama Piaseckiego.

6. Dom parterowy przy ul. Grzegórzeckiej L. or. 134, L. sp. 112/XX. wartości 1.000 złotych, nabyli po połowie w drodze darowizny Wincenty i Józefa Wołkowscy od Tomasza i Elżbiety Wiatrów.

III. Przez egzekucję.

1. Rolę lwh. 171/X. i 172/X. przy ul. Zielnej, wartości 500.000 Mkp., nabyła w drodze egzekucji Franciszka Cholewicka od Włościańskiego Związku Producentów Paszy i Zboża.

2. Dom parterowy przy ul. Grzegórzeckiej L. or. 147, L. sp. 177/XX. wartości 4.000 złotych, nabyła w drodze egzekucji Helena Czaplińska od Katarzyny Nitoniowej.

3. Część (1/4) domu trzechpiętrowego przy ul. Bożego Ciała L. or. 19, L. sp. 251/VIII. wartości 9.000 złotych, nabyła w drodze egzekucji Hermina Lachnerowa od Hany Księski.

IV. Przez śmierć właściciela.

1. Dom jednopiętrowy przy ul. św. Filipa L. or. 9, L. sp. 74/V. oraz część (1/2) domu trzechpiętrowego przy ul. Długiej L. or. 27, L. sp. 44/V. łącznej wartości 285.167 złotych, nabyli w równych częściach Julja ze Sochów Knoblowa, Zbigniew Stefan 2-im, Marja i Barbara Knoblowie, w spadku po śp. Tomaszu Knoblu.

2. Dom trzechpiętrowy przy ul. Smoleńsk L. or. 23, L. sp. 105/III. oraz rolę lwh. 304/XXII. przy ul. Bonarka, łącznej wartości 111.468·25 zł. nabyły po (1/3) Marja Waśkowska, Helena Winiarzowa i Stefanja Midowiczówna, w spadku po śp. Józefie Midowiczu.

3. Część (8/16) domu trzechpiętrowego przy ul. Karmelickiej L. or. 9, L. sp. 57/IV. wartości 52.170 zł. nabyli po (3/16) Dr. Witold Lucjan 2-im Dr. Jerzy Stefan 2-im i Dr. Bernard Langrodowie, w spadku po śp. Michalinie Langrodowej.

4. Część (8/20) domu trzechpiętrowego przy ul. Lelewela L. or. 9, L. sp. 125/XII. wartości 29.235 zł. nabyli Dr. Adam (6/20) i Julja (2/20) Strzeleccy, w spadku po śp. Janie Strzeleckim.

5. Część (24/48) roli lwh. 125/XVII. przy ul. przedłużenie Murowanej, wartości 2.510 złotych, nabyli Kazimiera Wojtanowska (6/48), zaś Zofja Przeworowa, Bronisława, Zuzanna, Mieczysław, Marja i Adam Wojtanowscy po (3/48), w spadku po śp. Stanisławie Wojtanowskim.

6. Ogrody lwh. 95/XVI. i lwh. 582/XVI. przy ul. Juljusza Lea, wartości 32.827 złotych, nabył Andrzej Korta (2/8), zaś Andrzej (junior), Józefa, Jadwiga, Mieczysława, Stanisława i Marja Kortowie po (1/8), w spadku po śp. Marji Kortowej.

OKÓLNIKI MINISTERSTWA SPRAW WEWNĘTRZNYCH.

W dziennikach urzędowych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z miesiąca marca 1934 r. znajdują się następujące okólniki i pisma okólne, z których treścią należy zapoznać się:

Dziennik Urzędowy Min. Spraw Wewnętrznych Nr. 7.

poz. 64 — Okólnik Nr. 34 z dnia 9 marca 1934 r. o regulowaniu zaległych kosztów leczenia ubogich i kosztów opieki społecznej (SF. 1-8-14).

poz. 65 — Okólnik Nr. 35 z dnia 10 marca 1934 r. o doręczaniu kart i zaświadczeń mob. (Wojsk. E. 4-1-1).

poz. 67 — Okólnik Nr. 37 z dnia 13 marca 1934 r. o obowiązku urzędników państwowych i komunalnych zachowania w tajemnicy powziętych dzięki stanowisku służbowemu wiadomości o stosunkach majątkowych obywateli (Pers. 710-28).

Dziennik Urzędowy Min. Spraw Wewnętrznych Nr. 8.

poz. 70 — Okólnik Nr. 38 z dnia 26 marca 1934 r. o wykładni art. 9 prawa o wykroczeniach (AP. 106/123).

poz. 71 — Okólnik Nr. 39 z dnia 26 marca 1934 r.

o opłatach za prawo korzystania z urządzeń i zakładów rzeźni przez właścicieli mięsa przewożonego, podlegającego sprawdzeniu badania (SF.77-9-3).

poz. 72 — Okólnik Nr. 40 z dnia 26 marca 1934 r. o powiatowych Komitetach Wychowania Fizycznego i Przysposobienia Wojskowego zwolnienie od opłaty stemplowej (GB. 21-44-2).

poz. 73 — Okólnik Nr. 41 z dnia 26 marca 1934 r. o zgłaszaniu oddziałów stowarzyszeń (AA. 5-b-7).

poz. 75 — Okolnik Nr. 43 z dnia 26 marca 1934 r. w sprawie zawiadamiania prokuratorów przez władze administracyjne o zapowiadaniu kasacyj (AP. 106-126).

poz. 79 — Pismo z dnia 16 marca 1934 r. o poszukiwaniu osób uchylających się od poboru (Wojsk. A-6-2-2).

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, BIURO PREZYDJALNE. TEL. NR. 125-05

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ DZIENNIKA ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.